

LICENCE

LANGUES, LITTÉRATURES, CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

**Année universitaire
2018 - 2019**



Le pont Rông à Đà Nang, Vietnam

Chinois | Coréen | Japonais | Vietnamien

中文

한국학 / 조선학

日本語

VIỆT HỌC

Sommaire

QUELQUES MOTS SUR L'UFR LCAO	2
DIRECTEUR DE L'UFR LCAO	3
ORGANIGRAMME	4
1. VOS CONTACTS ADMINISTRATIFS	7
2. PRÉSENTATION DE LA LICENCE	8
2.1 INSCRIPTIONS ET CONDITIONS D'ACCÈS	8
2.2 INFORMATIONS RELATIVES À LA RENTRÉE UNIVERSITAIRE	9
3. ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS	10
3.1 CURSUS PRINCIPAL	10
3.2 CURSUS MAJEURE LANGUE ORIENTALE – MINEURE FLE	12
3.3 « OPTION ANGLAIS » EN L1 OUVRANT LA POSSIBILITÉ DE S'INSCRIRE EN DOUBLE-LICENCE LLCER (LANGUE ORIENTALE-ANGLAIS) EN L2	16
4. MODULES COMMUNS AUX LICENCES DE L'UNIVERSITÉ PARIS-DIDEROT	16
4.1 OUTILS BUREAUTIQUE ET INTERNET (OBI) – C2I.....	16
4.2 APPRENTISSAGE DES LANGUES VIVANTES (LANSAD)	17
4.3 MODULES LIBRES DES LICENCES DE L'UNIVERSITÉ PARIS-DIDEROT.....	17
4.4 ENGAGEMENT ÉTUDIANT	17
5. MODALITÉS DE VALIDATION DES SEMESTRES ET OBTENTION DES DIPLÔMES	19
5.1 VALIDATION DU DIPLÔME	19
5.2 VALIDATION DES SEMESTRES ET DES UNITÉS D'ENSEIGNEMENT	19
5.3 MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES	20
5.4 PROGRESSION	21
5.5 VIE ÉTUDIANTE À L'UFR LCAO	22
6. PARCOURS CHINOIS	27
6.1 PREMIÈRE ANNÉE DE LICENCE.....	28
6.2 DEUXIÈME ANNÉE DE LICENCE.....	31
6.3 TROISIÈME ANNÉE DE LICENCE	35
7. PARCOURS CORÉEN	39
7.1 PREMIÈRE ANNÉE DE LICENCE.....	40
7.2 DEUXIÈME ANNÉE DE LICENCE.....	45
7.3 TROISIÈME ANNÉE DE LICENCE	51
8. PARCOURS JAPONAIS	56
8.1 PREMIÈRE ANNÉE DE LICENCE.....	60
8.2 TROISIÈME ANNÉE DE LICENCE	71
9. PARCOURS VIETNAMIEN	76
9.1 PREMIÈRE ANNÉE DE LICENCE.....	77
9.2 DEUXIÈME ANNÉE DE LICENCE.....	81
9.3 TROISIÈME ANNÉE DE LICENCE	85
INFORMATIONS GÉNÉRALES	90
NOTES PERSONNELLES	95

Quelques mots sur l'UFR LCAO

Composante, dès l'origine, de l'Université Paris Diderot, l'**Unité de Formation et de Recherches (UFR) des Langues et Civilisations de l'Asie Orientale (LCAO)** est l'héritière d'une grande tradition française d'études de l'Extrême-Orient. Elle s'est attachée, au long du presque demi-siècle de son existence, à la perpétuer mais aussi à l'adapter et la renouveler pour répondre aux transformations des régions étudiées et à l'évolution des méthodologies et des problématiques de recherche. L'étude des sociétés et cultures qui nous intéressent passe aujourd'hui par trois impératifs : d'une part, un engagement fort avec les sciences humaines et sociales ; d'autre part, une prise en compte de la longue durée, qui est le seul moyen d'acquérir le recul nécessaire à la compréhension du contemporain ; enfin, une maîtrise approfondie des langues, non seulement comme outils de communication, mais aussi de pensée.

Ce triple positionnement inspire à la fois notre recherche et nos formations et constitue aujourd'hui le socle de notre identité. Les étudiants formés à LCAO viennent donc y acquérir à la fois des outils pratiques et le recul indispensable qui leur permettront de s'insérer ensuite professionnellement dans des métiers variés, en relation avec les pays de l'Asie orientale.

L'UFR LCAO est composée de quatre sections : **études chinoises, coréennes, japonaises et vietnamiennes**, qui assurent une formation universitaire complète de Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER), du premier au troisième cycle en préparant aux diplômes de Licence (Bac+3), Master (en 2 ans, diplôme Bac+5) et Doctorat (en 3 ans, diplôme de niveau Bac+8). Les cours sont assurés par 37 enseignants chercheurs et de nombreux autres enseignants ATER, PRAG, maîtres de langue, lecteurs, chargés de cours.

L'UFR propose des formations complètes sur chacune des grandes civilisations et langues de l'Asie Orientale constituant le « monde sinisé », qui ont emprunté à la Chine son système d'écriture, les caractères chinois, et de nombreux éléments de leurs cultures.

Le cursus de Licence avec ses parcours chinois, coréen, japonais ou vietnamien s'organise autour de deux blocs fondamentaux : les cours de langue (au moins 9 heures hebdomadaires en L1 et en L2) et ceux de civilisation (au moins 6 heures hebdomadaires). En matière de civilisation, les étudiants peuvent choisir dans une large palette de cours couvrant une grande variété de disciplines et d'époques.

La spécialisation s'affine au niveau des masters où, en plus des cours d'approfondissement linguistique, sont proposés différents parcours disciplinaires et des séminaires méthodologiques. L'UFR LCAO s'est engagée dans une politique de collaboration active au niveau du Master avec l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales situé sur le même site du campus Paris Rive Gauche, qui a conduit à la co-accréditation avec l'INALCO des Masters « Études chinoises », « Études coréennes », « Etudes japonaises » et « Études vietnamiennes ». Ce rapprochement permet aux étudiants des deux institutions d'avoir accès à une offre unique de cours et de séminaires et à une équipe d'enseignants-chercheurs parmi les plus importantes au monde par le nombre d'enseignants-chercheurs, la qualité des enseignements et la diversité des domaines couverts.

Enfin de multiples accords avec des universités asiatiques permettent à un nombre important d'étudiants que ce soit en Licence, en Master ou en Doctorat d'effectuer des séjours d'étude ou de recherche en Asie dans le pays correspondant à leur parcours et ainsi de progresser plus rapidement dans l'acquisition de

compétences linguistiques et dans la connaissance du terrain.

Nos formations, passionnantes mais exigeantes, ont pour objectif l'acquisition de compétences et de savoirs qui faciliteront l'insertion professionnelle de nos diplômés.

Après leurs études à LCAO, les étudiants se tournent vers le monde de l'entreprise (notamment vers certains secteurs porteurs comme celui du tourisme), les métiers de l'enseignement et de la recherche (après l'obtention d'un doctorat), le journalisme, les ONG, la diplomatie, la médiation culturelle, les secteurs de la traduction et de l'interprétariat, etc. Certains partent également s'installer en Asie et y travaillent.

Pour travailler dans les meilleures conditions, les étudiants de l'UFR LCAO disposent de ressources documentaires considérables, ayant accès sur le campus à un Centre de ressources en langues, à la bibliothèque de l'UFR LCAO, laquelle compte près de 40 000 volumes en langues asiatiques en libre accès, à la Bibliothèque centrale de l'Université Paris Diderot, ainsi qu'à la Bibliothèque Universitaire des Langues et Civilisations (BULAC). De nombreuses ressources électroniques sont également disponibles sur l'Espace Numérique de Travail, dont dispose chacun des étudiants inscrits à l'Université Paris-Diderot.

Avec son équipe d'enseignants-chercheurs, son offre de formation, ses accords internationaux, la richesse de ses ressources documentaires, les nombreuses manifestations organisées chaque année (colloques, conférences, activités culturelles), l'UFR LCAO de l'Université Paris Diderot offre un environnement privilégié pour tous ceux qui choisissent aujourd'hui de s'intéresser à l'une des régions les plus dynamiques du globe.

Daniel STRUVE
Directeur de l'UFR LCAO

Organigramme

Directeur : Daniel STRUVE

Président du Conseil scientifique: Emmanuel POISSON

Président du Conseil des formations: Eric GUERASSIMOFF

Responsable administrative : Marie-George RIOU

Coordonnateur pédagogique : Jean PERRET

Responsable de la section d'Études chinoises : Florence ZHANG

- Responsable de L1 LLCER Chinois : PAN Junliang
- Responsable de L2 LLCER Chinois : Céline WANG
- Responsable de L3 LLCER Chinois : Béatrice L'HARIDON
- Responsable de L3 FLE Chinois : PAN Junliang
- Responsable de M1 et M2 Recherche : Gilles GUIHEUX
- Responsable de Master Pro : QI Chong/XU Shuang
- Responsable de MEEF chinois : XU Shuang

Responsable de la section d'Études coréennes : Pierre-Emmanuel ROUX

- Responsable de L1 LLCER Coréen : Yannick BRUNETON
- Responsable de L2 LLCER Coréen : Pierre-Emmanuel ROUX
- Responsable de L3 LLCER et FLE Coréen : Florence GALMICHE
- Responsable de M1 d'Études coréennes : Florence GALMICHE
- Responsable de M2 d'Études coréennes : Yannick BRUNETON

Responsable de la section d'Études japonaises : NAKAJIMA Akiko

- Responsable de L1 LLCER Japonais : HIROSE Midori
- Responsable de L2 LLCER Japonais : Thomas GARCIN
- Responsable de L3 LLCER Japonais : ÔSHIMA Hiroko
- Responsable de L3 FLE Japonais : NAKAJIMA Akiko
- Responsables de M1 d'Études japonaises : Annick HORIUCHI et NAKAJIMA Akiko
- Responsables de M2 d'Études japonaises : OSHIMA Hiroko et YATABE Kazuhiko

Responsable de la section d'Études Vietnamiennes : Emmanuel POISSON

- Responsable de L1 LLCER Vietnamien : ĐỖ Thị Thu Trang
- Responsable de L2 LLCER Vietnamien : Emmanuel POISSON
- Responsable de L3 LLCER et FLE Vietnamien : Emmanuel POISSON
- Responsable de M1 et M2 d'Études vietnamiennes : Marie GIBERT-FLUTRE

Responsable de la mention de Licence LLCER : Eric GUERASSIMOFF

Directeurs des études pour la Licence LLCER :

- Chinois : Alice BIANCHI
- Coréen : Marie-Orange RIVE-LASAN
- Japonais : Matthias HAYEK et YATABE Kazuhiko
- Vietnamien : Emmanuel POISSON

Responsable de la mention de Master AOSH : QI CHONG

Directeurs des études pour le Master AOSH :

- Études chinoises : Stéphane FEUILLAS
- Études coréennes : Jin-Ok KIM
- Études japonaises : Annick HORIUCHI
- Études vietnamiennes : Marie GIBERT-FLUTRE

Responsable du Master professionnel MEEF chinois : XU Shuang

Responsable de la formation doctorale : Stéphane FEUILLAS

Formation continue (Diplômes Universitaires, Stage de perfectionnement, Certificat) :

- Responsable du D.U. de japonais : Matthias HAYEK

Équipe pédagogique 2018-2019

Enseignants de la Section d'études chinoises

Enseignants titulaires :

BIANCHI Alice (MCF)
BILLILOUD Sébastien (PR, en détachement)
FEUILLAS Stéphane (PR)
GUERASSIMOFF Éric (PR)
GUIHEUX Gilles (PR)
JULLIEN François (PR)
L'HARIDON Béatrice (MCF)
PAN Junliang (MCF)
PAN Victor Junnan (MCF-HDR, en délégation)
QI Chong (MCF)
VUILLEUMIER Victor (MCF)
WANG Céline Xiaoling (MCF)
XU Shuang (MCF)
ZHANG Florence Xiangyun (MCF)
ZHOU Li (PRAG)

Maîtres de Langue :

HUANG Weihang

LI Peici

ATER :

JANKOWSKI Lyce
ZHOU Xiyin

Enseignants de la Section d'études coréennes

Enseignants titulaires :

BRUNETON Yannick (PR)
GALMICHE Florence (MCF)
KIM Jin-Ok (MCF)
KIM Kyung-Mi (MCF)
RIVE-LASAN Marie-Orange (MCF)
ROUX Pierre-Emmanuel (MCF)
YIM Eunsil (MCF)
YUN Soyoung (MCF)

Maîtres de langue :

CHOI Mi Kyong

LEE Hyosuk

SHIN Jungha

TAK Seolmin

ATER :

Benoît BERTHELIER

Lectrices :

KANG Myonghee

KIM Jung-A

Enseignants extérieurs :

CADENE Philippe (Professeur à l'UFR GHSS)

JEONG Aeran

Enseignants de la Section d'études japonaises

Enseignants titulaires :

GARCIN Thomas (MCF)
HAYEK Matthias (MCF)
HIROSE Midori (MCF)
HORIUCHI Annick (PR)
MALINAS David-Antoine (MCF) (en
détachement)
MARTINE Julien (MCF)
MITHOUT Anne-Lise (MCF)
NAKAJIMA Akiko (MCF)
ÔSHIMA Hiroko (MCF)
SAKAI Cécile (PR) (en détachement)
SEIZELET Éric (PR émérite)
STRUVE Daniel (PR)
YATABE Kazuhiko (MCF)

Maîtres de langue :

ISOYAMA Mai
KODAMA Tsukasa
TOKUMITSU Naoko
YAMAMOTO Yukari

Enseignants extérieurs :

CASTELVI César
DESBOIS Henri
GRIVAUD Arnaud
PELOUX Gérald
VALETTE d'OSIA Sarah

ATER :

MITTEAU Arthur
SEGAWA Yuta
SUZUKI Seiko

Moniteurs :

SAID-MONTERO Daniel
TRAN Agathe
ZURETTI Céline

Enseignants de la Section d'études vietnamiennes

Enseignants titulaires :

ĐỖ Thị Thu Trang (MCF)
GIBERT-FLUTRE Marie (MCF)
POISSON Emmanuel (PR)

Professeur invité :

TRẦN Thủy Vinh

Enseignants extérieurs :

DEVIENNE Frédéric
NGUYỄN Thị Ngọc Dung (Lectrice)
CHU LÊ Ánh Nguyệt
GRÉMONT Johann
VŨ Mộc Duyên

Enseignants de l'Inalco :

ĐOÀN Cẩm Thi (MCF)
ĐÀO Huy Linh (MCF)
GUERIN Mathieu (MCF)
WORMSER Paul (MCF)
NGUYỄN Thị Hải (Maître de langue)
NGUYỄN Thị Thúy An (Répétitrice)
ĐỖ Nguyệt Tú (CC)

1. Vos contacts administratifs

Vos interlocuteurs privilégiés sont vos gestionnaires pédagogiques.

Secrétariat des Licences :

☎ : 01 57 27 64 16

✉ : licences-lcao@univ-paris-diderot.fr

Chef du bureau et préparation des plannings : M. LAURENT Jean-Baptiste

- L1 : Mme HO Kim
- L2 : Mme REZEL Karine
- L3 : M. LAURENT Jean-Baptiste

Secrétariat des Masters : M^{me} YABAS Stéphanie : ☎ : 01 57 27 64 08

-Coordonateur pédagogique, Diplômes d'Université : M. PERRET Jean ☎ : 01 57 27 64 03

-Responsable administrative de l'UFR : Mme RIOU Marie-George



2. Présentation de la licence

Domaine : Arts, Lettres, Langues

Mention : Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER)

Parcours : Chinois, Coréen, Japonais, Vietnamien

L'UFR LCAO (Langues et Civilisations de l'Asie orientale) propose, dans le cadre de l'application de la réforme LMD (Licence, Master, Doctorat), une **formation complète de Licence** dans quatre parcours de la mention Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et régionales (LLCER) : **Chinois, Coréen, Japonais et Vietnamien**.

2.1 Inscriptions et conditions d'accès

L'inscription à l'UFR LCAO se fait **en deux temps** : tout d'abord une **inscription administrative** à l'Université Paris-Diderot, auprès de la Direction des Études et de la Formation (DEF), à l'issue de laquelle l'étudiant reçoit sa carte d'étudiant et un accès à l'ENT (Espace Numérique de Travail). Celui-ci comprend, entre autres avantages, une adresse email de l'Université Paris Diderot. Dans un deuxième temps, l'**inscription pédagogique** auprès de son UFR permet à l'étudiant de prendre connaissance des cours qu'il doit suivre et de s'inscrire dans les options afin de constituer son emploi du temps.

2.1.1 Inscriptions administratives

Les étudiants sont invités à se connecter sur le site Internet de l'université pour se renseigner sur les modalités d'inscription en fonction de leur situation propre :

<http://www.univ-paris-diderot.fr> Rubrique Formations / Licences

De manière générale :

- Les bacheliers de l'année et tous les candidats de moins de 26 ans à l'admission en première année s'inscrivent via la procédure APB (Admission Post-Bac) selon les procédures et le calendrier indiqués par leur lycée d'origine.
- Les candidats pour une entrée directe en L2 ou L3, ainsi que tous ceux qui ont plus de 26 ans sont invités à remplir leur dossier de demande d'inscription via la procédure E-candidat.
- Pour les étudiants déjà inscrits à Paris Diderot l'année précédente, les inscriptions peuvent s'effectuer en ligne sur l'application *Apoweb* accessible via leur ENT.

2.1.2 Validations d'acquis

Si vous êtes titulaire d'un diplôme autre que la Licence LLCER Chinois, Coréen, Japonais ou Vietnamien, ou si vous justifiez d'une formation antérieure, vous pouvez être dispensé(e) de certains enseignements à titre de « validation d'acquis » (VAC), à **condition d'en faire la demande au moment où vous remplissez votre dossier d'inscription à l'université**.

Si vous avez travaillé pendant cinq ans, vous pouvez peut-être bénéficier d'une VAE (Validation des Acquis de l'Expérience) ou d'une VAP (Validation des Acquis Professionnels).

Pour cela, vous devez contacter le Service de la formation continue professionnelle et permanente (SeFoCoPP) : scdfc@univ-paris-diderot.fr

2.1.3 Inscriptions pédagogiques

Lorsque les étudiants ont obtenu leur carte (une fois l'inscription administrative achevée), ils doivent se renseigner directement à l'UFR LCAO ou sur son site Internet pour connaître :

- les dates et lieux des réunions d'informations relatives à chaque section ;
- les dates et modalités des inscriptions pédagogiques ;
- l'organisation des cours intensifs obligatoires de rentrée pour les débutants inscrits en L1 de chinois, de coréen, de japonais et de vietnamien.



ATTENTION :

Les étudiants ne reçoivent pas de convocation de l'UFR pour leur inscription pédagogique.

Ne manquez pas cette étape importante ! Elle est obligatoire et conditionne vos semestres (cours, travaux dirigés, contrôles continus et examens) ainsi que l'enregistrement de vos résultats.

L'inscription pédagogique des étudiants inscrits administrativement se fera à l'UFR LCAO, toutes sections confondues, aux heures et dates indiquées sur le planning de rentrée (consultable à l'UFR ou sur son site Internet).

Site Internet de l'UFR LCAO :

http://www.univ-paris-diderot.fr/ufr_lcao

2.2 Informations relatives à la rentrée universitaire

Début des cours : lundi 17 septembre 2018

Attention : pour les étudiants de L1, la rentrée a lieu plus tôt avec des cours intensifs obligatoires qui commencent le 3 septembre pour le chinois et le japonais et le 10 septembre pour le coréen et le vietnamien.

2.2.1 Réunions d'information

Réunion d'information pour les étudiants de L1 des sections de chinois et de japonais :

Lundi 3 septembre 2018 à 10h00 à 12h00.

Réunion d'information de L2 pour les sections de coréen et vietnamien :

Lundi 10 septembre de 10h00 à 12h00.

2.2.2 Cours intensifs obligatoires de rentrée :

Section chinois : du 3 au 14 septembre 2018

Section japonais : du 3 au 14 septembre 2018

Section coréen : du 10 au 14 septembre 2018

Section vietnamien : du 10 au 14 septembre 2018

Pour les salles et les horaires, consulter les panneaux d'affichages et le site internet de l'UFR

3. Organisation des enseignements

La Licence s'obtient en **3 ans**, soit **6 semestres**. L'organisation des enseignements est commune les quatre parcours, la progression d'un semestre à l'autre et d'une année à l'autre correspondant à l'approfondissement des connaissances des étudiants dans la langue étudiée :

- Licence 1 (S1-S2) : niveau débutant (108h-138h de cours de langue/semestre)
- Licence 2 (S3-S4) : niveau intermédiaire (108h de cours de langue/semestre)
- Licence 3 (S5-S6) : niveau avancé (108h de cours de langue/semestre)

La formation dispensée en Licence porte principalement sur l'apprentissage de la langue et l'acquisition des connaissances de base en civilisation et dans les grandes disciplines (histoire, littérature, sociologie, géographie, économie, etc.). Nous souhaitons que la Licence complète puisse être obtenue en trois ans et que, à l'issue de ce premier diplôme, les étudiants aient déjà acquis une véritable compétence concernant le pays/aire géographique étudié, au niveau linguistique et civilisationnel.

Tous les enseignements sont groupés en **Unités d'Enseignement (UE)** semestrielles, chacune d'elles étant placée sous la responsabilité d'un jury. Ces UE sont parfois décomposées en plusieurs **Éléments Constitutifs d'une Unité d'Enseignement (ECUE)**. Chaque module (ECUE ou UE) correspond à un nombre fixe de crédits européens selon le système dit ECTS (*European Credit Transfer System*), qui permet à tout étudiant de faire valoir dans l'ensemble de l'Europe le parcours qu'il aura validé dans son université d'origine.

Quel que soit le parcours (Chinois, Coréen, Japonais, Vietnamien), les étudiants ont le choix entre deux modalités : le **cursus de base** ou le **cursus Majeur Langue orientale / Mineure FLE**, qui permet aux étudiants intéressés par l'enseignement du Français Langue Etrangère (FLE) d'ajouter aux enseignements généraux de chaque parcours des cours d'intitiation à la linguistique.

3.1 Coursus principal

Dans le cursus principal, chaque semestre validé vaut 30 ECTS.

Année	Semestre	unités d'enseignement	volume horaire	coefficient	ECTS
Licence 1	S1	UE1 : Langue débutant 1	118 à 138h	4	14
		UE2 : Civilisation 1	72 à 84h	3	10
		UE3 : Auto-formation linguistique en ligne 1	24 h		3
		UE4 : Module Libre 1	36 h	1	3
	S2	UE1 : Langue débutant 2	108h	4	14
		UE2 : Civilisation 2	72h	3	10
		UE3 : Auto-formation linguistique en ligne 2	24h		3
		UE4 : Outils bureautique et internet (OBI)	24h	1	3

Licence 2	S3	UE1 : Langue niveau intermédiaire 1	108h	4	12
		UE2 : Civilisation 3	72h	3	9
		UE3 : Auto-formation linguistique en ligne 3	24h		3
		UE4 : Anglais 1	24h	1	3
		UE5 : Module optionnel	18 à 36h	2	3
	S4	UE1 : Langue niveau intermédiaire 2	108h	4	12
		UE2 : Civilisation 4	72h	3	9
		UE3 : Module disciplinaire 1	36h	2	3
		UE4 : Anglais 2	24h	1	3
		UE5 : PPP1	18 à 24h	1	3
Licence 3*	S5	UE1 : Langue niveau avancé 1	108-138h	4	14
		UE2 : Enseignement de spécialité 1	72 à 108h	3	10
		UE3 : Anglais 3	24h	1	3
		UE4 : PPP2	18 à 24h	1	3
	S6	UE1 : Langue niveau avancé 2	108-138h	4	12
		UE2 : Enseignement de spécialité 2	36h	3	9
		UE3 : Anglais 4 (auto-formation)	24h		3
		UE4 : Module Libre 2	36h	1	3
		UE5 : Module disciplinaire 2	36h	2	3

(*) Attention : l'organisation et la répartition des coefficients et ECTS varient légèrement en fonction de la spécialité en L3.

Chaque semestre est composé de 4 Unités d'Enseignement (UE) ou plus dont le volume horaire, le nombre de crédits et le coefficient varient selon les années et les parcours. Les volumes horaires de 24h/semestre correspondent à 2h de cours/semaine, ceux de 36h/semestre à 3 h/semaine et ceux de 72h/semestre à 6h/semaine.

3.2 Cours Majeure Langue Orientale – Mineure FLE

Attention : Le choix de ce cursus par l'étudiant est soumis à l'accord de la commission pédagogique de LCAO. Les dossiers de candidature seront examinés à la rentrée universitaire.

L'entrée dans le cursus Majeure Langue Orientale – Mineure FLE peut se faire dès la L1, mais également en L2 ou même en L3.

Dans ce dernier cas, les étudiants devront en plus valider au cours de leur année de L3 un ou deux enseignements de L2 qui constituent les prérequis de la mineure FLE (obligatoire : Principes de phonétique et de phonologie du français ; fortement recommandé : Diachronie : histoire des langues romanes).

Après la Licence, les étudiants ayant suivi le cursus Majeure Langue Orientale – Mineure FLE peuvent demander à entrer dans le Master « Didactique du FLE & Langues d'Asie Orientale » (PRO et recherche), proposé par l'UFR-L en collaboration avec l'UFR LCAO.



Il appartient à l'étudiant de s'assurer que les horaires de la mineure choisie sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de majeure.

Dans le cursus Majeure Langue Orientale – Mineure FLE, **chaque semestre validé vaut 30 ECTS**, indépendamment des modules qui le composent.

		INTITULE	VOLUME HORAIRE	COE F.	ECTS	
	Première année / L1					
Premier semestre L1 S1	UE majeure Asie Orientale 1					
		Langue niveau débutant 1	128h	6	15	
		Civilisation 1	72h			
	UE Transverse 1					
		UE libre 1	36h	1	3	
	UE mineure FLE 1					
		1 ECUE obligatoire	Linguistique générale 1 : Phonétique / Phonologie / Morphologie	42h	3	12
	Deuxième semestre L1 S2		UE majeure Asie Orientale 2	24h		
			La langue comme fait social	24h		
			Description du français parlé	24h		
		Langues et langage	24h			
		Langage et logique	24h			
		Les domaines de la linguistique	24h			

	Langue niveau débutant 2	108h	6	15
	Civilisation 2 (deux ECUE dont « Introduction à la linguistique : les langues d'Asie orientale » obligatoire)	72h		
UE Transverse 2				
	OBI	24h	1	3
UE mineure FLE 2				
1 ECUE obligatoire	Linguistique générale 2 : Morphologie / syntaxe / sémantique	42h	3	12
1 ECUE au choix	La description linguistique : du corpus à l'analyse	24h		
	Diachronie : indo-européen, latin, langues romanes	24h		
	Les langues dans le monde	24h		
	Langage et cognition	24h		

Deuxième année / L2					
Troisième semestre L2 S3	UE majeure Asie Orientale 3				
		Langue niveau intermédiaire 1	108h	6	15
		Civilisation 3	72h		
	UE Transverse 3				
		Lansad 1	24h	1	3
	UE mineure FLE 3				
	3 ECUE au choix*	Langage et logique	24h	3	12
		Les domaines de la linguistique	24h		
		Langues et langage	24h		
		La langue comme fait social	24h		
Description du français parlé		24h			
Quatrième semestre L2 S4	UE majeure Asie Orientale 4				
		Langue niveau intermédiaire 4	108h	6	15
		Civilisation 4	72h		
	UE Transverse 4				
		PPP1	24h	1	3
	UE mineure FLE 4				
	2 ECUE obligatoires	Principe de phonétique et de phonologie du français	24h	3	12
		Grammaire et FLE	24h		
	1 ECUE au choix **	La description linguistique : du corpus à l'analyse	24h		
		Diachronie : indo-européen, latin, langues romanes	24h		
Les langues dans le monde		24h			
Langage et cognition		24h			

Troisième année / L3					
Cinquième semestre L3 S5	UE majeure Asie Orientale 5				
		Langue niveau avancé 1	138h	6	15
		Enseignement de spécialité 1	36h		
	UE Transverse 5				
		LANSAD 2	24h	1	3
		PPP2	18h		
	UE mineure FLE 5				
		Initiation à l'enseignement du FLE 1	72h	3	12
	Initiation à une langue non connue				
Sixième semestre L3 S6	UE majeure Asie Orientale 6				
		Langue niveau avancé 2	138h	6	15
		Enseignement de spécialité 2	36h		
	UE Transverse 6				
		UE Libre 2	36h	1	3
	UE majeure FLE 6				
		Psycholinguistique	72h	3	12
		Morphologie et syntaxe pour le FLE			
	Initiation à l'enseignement du FLE 2				

* Choix limité aux enseignements qui n'auraient pas été pris au S1

** Choix limité aux enseignements qui n'auraient pas été pris au S2

Le cursus Majeure Langue orientale - Mineure FLE requiert un **investissement particulièrement important** qui se traduit notamment par des volumes horaires plus élevés que dans le cursus LLCER de base.

3.3 « Option anglais » en L1 ouvrant la possibilité de s’inscrire en double-licence LLCER (Langue orientale-Anglais) en L2

Les étudiants souhaitant mener de pair une Licence LLCER parcours Langue Orientale et une Licence LLCER parcours Anglais doivent choisir en L1 deux enseignements fondamentaux d’anglais par semestre (6h/semaine) parmi les UE1, 2 ou 3 (2 UE différentes parmi les cours fondamentaux) du cursus proposé par l’UFR d’Etudes Anglophones.

Le choix de ces enseignements par l’étudiant est soumis à l’acceptation de son dossier par l’UFR d’Etudes Anglophones.

En cas de réussite de la L1 et de l’acceptation du dossier par l’UFR d’Etudes Anglophones (12/20 minimum pour les cours choisis en anglais), l’étudiant pourra s’inscrire directement en L2 en Licence LLCER parcours Anglais en plus de son inscription en L2 en Licence LLCER parcours Langue orientale.

L’inscription se fait via l’application « E-candidat » dès le printemps dans les deux UFR.

4. Modules communs aux licences de l’Université Paris-Diderot

4.1 Outils Bureautique et Internet (OBI) – C2i

Responsables pédagogiques : Claude Bazin, Maud Decossin et Thierry Stoehr.

Résumé du programme :

Les étudiants de première année de licence (L1) suivent l’UE OBI « Outils pour la Bureautique et Internet » qui est une formation pour l’utilisation de - traitement de texte, - tableur, - espace de stockage - moteur de recherche

L’enseignement se déroule sur la totalité du semestre avec une alternance : cours en ligne 1 semaine sur deux et TP (2h) en salle. Chaque cours en ligne comporte des documents : vidéo et textes suivis de QCM.

L’enseignement est composé de trois grandes parties : utilisation du traitement de texte et du tableur et initiation à la préAO appliquée à la présentation d’un travail personnel de recherche sur un thème choisi.

Les modalités de contrôle des connaissances de la première session comportent une note sur les QCM (15%), un examen sur le traitement de texte (25%), une évaluation sur un travail personnel (25%), un examen de tableur (20%) et une épreuve écrite sur la recherche documentaire (15%).

La seconde session est composée de trois épreuves intégrées : traitement de texte, tableur et recherche documentaire.

Que ce soit pour la première ou la seconde session, les étudiants doivent s’inscrire dans les groupes d’examen proposés dans le cours OBI spécifique sur moodle.

EC TS	Volume horaire			MCC 1ère session			MCC 2ème session		
	Cours	TD	TP	TP %	CC%	CT%	TP%	CC%	CT%
3	10h distanciel		12h présentiel -	-	100	-	-	-	100

4.2 Apprentissage des langues vivantes (LANSAD)

Après le passage d'un test de niveau obligatoire, les étudiants reçoivent une formation en langues (au choix : anglais, espagnol, allemand, etc.) adaptée à leur niveau et à leur cursus. Cette formation, appelée **LANSAD** (LANGues pour les Spécialistes d'Autres Disciplines) et dispensée aux semestres S3 et S6 (L2 et L3) est **obligatoire** pour les étudiants du parcours LLCER de LCAO, mais ne l'est pas pour les étudiants inscrits dans les parcours Majeure – Mineure FLE.

La scolarité LANSAD se trouve dans le bâtiment Olympe de Gouges.

Le test de niveau et l'inscription dans les TD en ligne sont obligatoires.

Toutes les informations relatives aux différentes langues proposées, tests de niveau, inscriptions dans les TD et examens sont disponibles sur le site Internet de l'UFR EILA :

<http://www.eila.univ-paris-diderot.fr>, **rubrique LANSAD**

Chaque étudiant pourra se rendre dans les salles accessibles en libre-service du SCRIPT pour passer son test de niveau en ligne.

4.3 Modules libres des licences de l'Université Paris-Diderot

Outre les **modules obligatoires** (UE fondamentales de langue et de civilisation, ainsi que les modules communs à tous les parcours, OBI et LANSAD), la structure de la Licence propose notamment des **modules libres**.

Le choix du module libre, obligatoire, s'effectue au moment des inscriptions pédagogiques.

Ces modules sont répartis en trois domaines :

- a) **Civilisation de l'Asie Orientale** : cette option permet à l'étudiant d'approfondir sa connaissance de l'ensemble de la région Asie Orientale, en suivant un enseignement proposé dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO. Les cours suivant une règle de progression selon les niveaux, il est préférable de s'en tenir aux propositions correspondant au niveau où l'on est inscrit. Voir ci-après la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO.
- b) **Découverte d'une autre discipline** : l'étudiant peut suivre un enseignement proposé dans la liste des cours mutualisés des autres UFR et Départements de Paris Diderot, dans son domaine de formation (histoire, géographie, littérature, linguistique, etc.), mais également dans le domaine des Sciences & Applications (physique, biologie, etc.) ou au sein du Service des Sports de Paris Diderot (la liste des enseignements est disponible au Service des sports ainsi que dans les secrétariats pédagogiques). Cette option permet de découvrir ou d'approfondir une discipline nouvelle, qu'il pourra articuler avec sa discipline majeure. Le volume de 36 h pour cette option est donc indicatif : certaines composantes proposant des cours mutualisés avec un volume horaire différent, une certaine souplesse horaire sera requise dans ce cadre. Consulter les listes fournies par les différentes UFR, en particulier celles du Département de 1^{er} cycle Lettres et Sciences humaines (LSH).
- c) **Engagement Étudiant** : l'étudiant peut valider le module libre grâce à l'Engagement Étudiant, une seule fois au cours de la Licence. Lire ci-après la description de l'Engagement Étudiant.

Le choix sera laissé entièrement libre nonobstant le fait qu'il doive s'intégrer avec cohérence dans le projet de l'étudiant auquel il appartient également de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus.

4.4 Engagement étudiant

Vous exercez ou souhaitez exercer :

- une activité au sein d'une association de solidarité à l'**intérieur** ou à l'**extérieur** de l'université ;
- un rôle de **responsable** dans une organisation à but sportif ou culturel ;
- un mandat d'**élu** dans les instances de l'université en ayant suivi la formation proposée ;
- un tutorat d'accompagnement pédagogique, d'accueil des étudiants étrangers, etc.

Votre engagement est **solidaire-citoyen + bénévole + laïque**. Vous pouvez valider votre engagement (**3 crédits sans note**) :

- Soit sous la forme d'une UE libre rentrant dans les 30 crédits d'un des semestres (choix possible une seule fois par diplôme)
- Soit sous la forme d'une ou plusieurs UE facultative(s), « en plus » des 30 crédits, qui seront comptabilisées dans le supplément du diplôme de l'étudiant (document officiel regroupant les compétences académiques et extra-académiques acquises par l'étudiant au cours de la préparation d'un diplôme)

Nota bene : Les étudiants élus au conseil de l'UFR peuvent faire valider l'exercice de leur mandat dans le cadre de l'engagement étudiant.

Procédure à suivre :

- 1) Au **début du semestre** : remplir la charte d'engagement (obligatoire pour une inscription pédagogique dans cette UE)
 - 2) À la **fin de l'année** : présenter un rapport et un bilan suivis d'un entretien avec l'enseignant référent
 - 3) Il est impératif de se procurer le « **guide de l'engagement** » sur le site de l'université ou dans votre secrétariat pédagogique qui contient toutes les règles à suivre et les informations nécessaires.
- L'enseignant référent pour la Validation de l'engagement étudiant (VEE) pour l'UFR LCAO est le responsable d'année au sein de votre section.
 - Vous pouvez trouver toutes les informations sur les associations et la VEE au Bureau de la Vie Étudiante (RDC aile A des Grands Moulins) ainsi que dans le guide des associations disponibles dans les secrétariats.

Contact : vee@univ-paris-diderot.fr

Attention : L'engagement étudiant n'est généralement pas semestrialisé. Le dossier doit être constitué en septembre. Il sera validé en fin d'année, sauf demande exceptionnelle.

5. Modalités de validation des semestres et obtention des diplômes

LES ÉTUDIANTS NE REÇOIVENT PAS DE CONVOCATION AUX EXAMENS :
L’AFFICHAGE TIENT LIEU DE CONVOCATION

Les dates d’examen sont affichées à l’UFR et mises en ligne sur son site :

http://www.univ-paris-diderot.fr/ufr_lcao

Les relevés de notes des étudiants ADMIS ainsi que l’attestation de réussite sont envoyés par voie postale automatiquement après délibération du jury.

Les relevés de notes des étudiants Ajournés sont remis sur demande.

Aucun relevé de notes n’est envoyé par mail. Aucun duplicata n’est possible, il appartient à l’étudiant de faire des photocopies.

5.1 Validation du diplôme

Le cycle de la Licence est organisé en **six semestres** (S1-S2-S3-S4-S5-S6), répartis sur **trois années** (L1-L2-L3). Chaque semestre comporte 12 semaines de cours.

La Licence correspond à **180 crédits ECTS**. Le **diplôme** est obtenu normalement en trois ans quand 180 crédits ECTS ont été acquis.

Les étudiants ayant acquis 120 crédits et souhaitant arrêter leur cursus pourront sur demande obtenir le titre de DEUG

Les étudiants ont la possibilité de « sortir » à plusieurs étapes de leur cursus :

1) les étudiants souhaitant s’arrêter au bout de 2 ans, pourront sur demande obtenir le titre de DEUG dès lors que 120 crédits ECTS auront été acquis.

2) les étudiants souhaitant effectuer une mobilité à l’étranger à partir de la deuxième année (en particulier, dans le cadre du programme *Erasmus-Socrates*) pourront faire valoir leurs ECTS dans l’université d’accueil, après avoir demandé à bénéficier du Dispositif de Compensation Globale (DCG, voir 2.4), établi un contrat d’études, et munis de l’attestation des crédits ECTS validés.

3) les étudiants souhaitant se réorienter pourront en faire la demande auprès du directeur des études et de l’équipe de formation qui leur proposeront des solutions adaptées.

5.2 Validation des semestres et des unités d’enseignement

Une UE (Unité d’Enseignement) peut être composée d’un ou plusieurs ECUE (Éléments constitutifs d’une Unité d’Enseignement). Dans ce cas, **la note de l’UE** est obtenue en effectuant la moyenne des notes de ces ECUE. Cette moyenne peut être pondérée par des coefficients, notamment pour des enseignements dont les volumes horaires diffèrent.

La note du semestre est calculée en effectuant la moyenne de l’ensemble des UE du semestre pondérée par leurs coefficients (indiqués dans les tableaux récapitulatifs des différents diplômes et parcours).

Un semestre est validé si la **moyenne pondérée** des notes des UE est **égale ou supérieure à 10/20**. Dans le cadre de la compensation au niveau du semestre, les UE dont les notes sont inférieures à 10/20 peuvent être validées par compensation.

Exemples de calcul :

Validation d’une Unité d’Enseignement (UE)

Dans une UE composée de 2 ECUE ayant chacun un coefficient 1, si un étudiant obtient à la fin du semestre une note de 8/20 à l’un et de 12/20 à l’autre, la moyenne de l’UE sera 10/20. L’UE est alors validée et, à ce titre, définitivement acquise. L’ECUE dont la note est 8/20 est, dans ce cas, validée par compensation. Le principe est le même pour les semestres.

Validation d’un semestre :

Dans un semestre composé de 5 UE, numérotées d’U1 à U5 et affectées respectivement des coefficients 4, 3, 3, 1 et 2, si un étudiant obtient les notes d’UE suivantes : 10/20 (U1), 8/20 (U2), 9/20 (U3), 13/20 (U4) et 13/20 (U5), la moyenne du semestre sera 10/20. Le semestre sera donc validé, même si l’étudiant n’a validé

que trois des cinq UE composant le semestre. Les deux UE dont la note est inférieure à 10 sont alors validées par compensation selon le calcul suivant :

$$[(10 \times 4) + (8 \times 3) + (9 \times 3) + (13 \times 1) + (13 \times 2)]^* / (4 + 3 + 3 + 1 + 2)^{**} = 10$$

* somme des notes multipliées par les coefficients

** somme des coefficients

ATTENTION : Pour que la moyenne des UE et des semestres puisse être calculée et que l'étudiant puisse bénéficier de la compensation au niveau des UE et au niveau du semestre, il est **IMPÉRATIF** qu'il ait passé **TOUTES LES ÉPREUVES**.



Absence à un examen : l'absence à un examen n'entraîne pas l'attribution systématique d'un zéro et empêche le calcul de la moyenne des UE et du semestre. L'étudiant ne peut donc pas bénéficier du dispositif de compensation. Il sera noté ABI (absence injustifiée) ou ABJ (absence justifiée). Dans ce cas, l'étudiant devra repasser toutes les matières ou il est ajourné (note en dessous de 10).

Il est impossible de se réinscrire dans les UE et les ECUE validés ou compensés. Il est toutefois possible qu'un examen auquel un étudiant aurait obtenu une note inférieure à 10/20 et compensée par de meilleurs résultats puisse être repassé. Si un étudiant souhaite repasser l'examen dans l'espoir d'obtenir un meilleur résultat à la session suivante, il devra, dès la publication des résultats des examens, remplir le formulaire de refus de compensation auprès de son secrétariat pédagogique afin d'être autorisé à repasser l'examen.

Les relevés de notes et attestations provisoires de diplômes sont délivrés **une seule fois**, à la demande de l'étudiant, après la clôture définitive de la session et de l'année concernées, sur présentation de la carte d'étudiant. En cas d'empêchement, l'étudiant peut se faire représenter par une personne munie d'une procuration.

Tout semestre d'un parcours validé par LE JURY vaut 30 crédits européens (ECTS), INDÉPENDAMMENT DES UE QUI LE COMPOSENT.

5.3 Modalités de contrôle des connaissances

Dans chaque UE ou ECUE, les aptitudes et les acquisitions des connaissances sont appréciées selon les enseignements soit par un contrôle continu (CC), soit par un examen final (EF), soit par ces deux modes combinés.

Quand il est appliqué, le **contrôle continu** (évaluation des étudiants pendant le semestre, devoirs, fiches de lecture, contrôles en cours, etc. + examen en fin de semestre) est **STRICTEMENT OBLIGATOIRE**.

En aucun cas, il n'appartient aux étudiants de choisir entre le contrôle continu et l'examen final.

Toutefois, à titre strictement dérogatoire, les étudiants souhaitant être **dispensés de contrôle continu et passer en examen final (EF)**, car ne pouvant assister régulièrement aux cours et aux contrôles au cours du semestre, doivent en faire la demande dans le mois qui suit le début des enseignements, sauf événement survenant en cours de scolarité.

Sont seuls concernés les étudiants :

- engagés dans la vie active ou assurant des responsabilités particulières dans la vie universitaire ou étudiante ;
- chargés de famille ;
- sportifs de haut niveau ;
- présentant un handicap ou justifiant de raison de santé ou de maternité ;
- réalisant un séjour motivé à l'étranger ;
- faisant l'objet d'une mesure privative de liberté ;
- inscrits en régime cumulatif (double cursus).

Pour bénéficier de cet aménagement, les étudiants doivent fournir la preuve de leur appartenance à l'une des catégories définies ci-dessus en produisant les justificatifs nécessaires au secrétariat.

Il est prévu par an **deux sessions** d'examen : la session 1 est organisée en janvier et en mai, à l'issue de chaque semestre. La session 2 a lieu en juin pour les deux semestres. La session 2 (dite « de rattrapage ») est organisée pour l'ensemble des enseignements de l'année. Tous les UE et ECUE que l'étudiant a validés à la

première session sont capitalisés. En revanche, **les notes d'ECUE inférieures à 10/20 et non compensées dans le cadre de l'UE ou du semestre ne sont pas conservées d'une session à l'autre.**

Rappel : L'étudiant n'ayant pas validé un semestre à la première session doit repasser à la seconde session, en juin, tous les ECUE dont les notes sont inférieures à 10 et qui entrent dans la composition d'UE pour lesquelles il n'a pas obtenu la moyenne malgré la compensation.

Nous insistons sur le fait que tous les étudiants qui s'inscrivent dans notre UFR doivent garder le souci d'une expression française correcte, tant à l'écrit qu'à l'oral. Les Licences délivrées par l'UFR LCAO constituent des diplômes de Lettres, et relèvent du domaine de formation Arts, Lettres, Langues. Cette maîtrise de l'expression est donc indispensable et sera sanctionnée comme telle aux examens.

Attention : Il n'y a pas de convocations envoyées pour les examens. Il appartient à l'étudiant de se renseigner sur les dates des épreuves auprès du secrétariat.



5.4 Progression

Le nombre d'inscriptions administratives est limité à cinq dans la même mention de Licence. Au maximum, deux redoublements sont possibles dans deux années distinctes.

Les études de premier cycle (L1, L2 et L3) s'étendent sur trois années ou six semestres. Tout étudiant peut s'inscrire dans le semestre suivant à condition qu'il n'ait pas plus d'un semestre non obtenu (par validation ou compensation) pour les années précédentes. Une dérogation concernant une prolongation d'un ou deux ans supplémentaires peut être accordée sur demande individuelle de l'étudiant et après examen de son dossier. Ces dérogations sont accordées à titre très exceptionnel.

Rappel : Dans le cas d'une inscription en troisième année de Licence avec un cursus incomplètement validé sur le L1 ou le L2, les étudiants doivent accorder une priorité à l'obtention des UE de L1 et/ou de L2 qui leur manquent, car celle-ci conditionne la délivrance du diplôme.

5.5 Vie étudiante à l'UFR LCAO

5.5.1 Calendrier universitaire de l'UFR LCAO

ANNEE UNIVERSITAIRE 2018-2019

Rentrée L1 (Japonais, Chinois) Rentrée L1 (Coréen, Vietnamien)	Du 3 septembre au 14 septembre 2018 Du 10 septembre au 14 septembre 2018
Rentrée L2, L3, M1 et M2 toutes sections	Lundi 17 septembre 2018
Semaine de rattrapage et de lecture	Du lundi 29 octobre 2018 au dimanche 4 novembre 2018
Fin du premier semestre	Samedi 15 décembre 2018
1 ^{ère} session d'examens semestre1 – ORAUX de licence	Du lundi 17 décembre 2018 au vendredi 21 décembre 2018
Congés de Noël	Du lundi 24 décembre 2018 au dimanche 6 janvier 2019
1 ^{ère} session d'examen S1 du L1 au M2/Résultats.	Du lundi 7 janvier 2019 au samedi 12 janvier 2019
Semestre 2	Du lundi 21 janvier 2019 au vendredi 12 avril 2019
Semaine de rattrapage et de lecture	Du lundi 25 février 2019 au dimanche 3 mars 2019
Congés de Printemps	Du mardi 23 avril 2019 au dimanche 5 mai 2019
Jours mobiles	Jeudi 9 et vendredi 10 mai 2019 (à confirmer)
1 ^{ère} session d'examens semestre 2	Du lundi 6 mai 2019 au samedi 18 mai 2019
Semaine de soutien S1 et S2	Du jeudi 27 mai 2019 au vendredi 31 mai 2019
2 ^{ème} session d'examens S1 et S2	Du lundi 17 juin 2019 au samedi 23 juin 2019

5.5.2 Portails étudiants - Espace numérique de travail (ENT)

Les étudiants bénéficient dès leur inscription administrative (carte d'étudiant) d'une adresse électronique personnelle attribuée par l'université (prenom.nom@etu.univ-paris-diderot.fr) et peuvent accéder à un portail étudiant « ENT » (espace numérique de travail).

Les étudiants de l'UFR doivent impérativement se connecter à l'Espace Numérique de Travail (ENT) **dès leur inscription administrative afin d'obtenir une adresse électronique.**

Celle-ci permettra aux enseignants et à l'administration de communiquer régulièrement avec les étudiants. Des informations relatives aux enseignements, aux examens ou à la vie culturelle ou scientifique de l'UFR LCAO étant essentielles au bon déroulement de l'année universitaire, **il est donc impératif de procéder à cette opération.** Si vous souhaitez conserver une autre adresse, il vous suffit d'aller sur votre ENT et de faire suivre le courrier sur votre courriel personnel.

L'ENT vous permet en outre d'accéder aux informations suivantes dont vous aurez besoin au cours de votre scolarité :

- suivre le module d'auto-formation (obligatoire) et le valider
- consultation de votre dossier personnel
- photocopiés des cours mis en ligne par les enseignants notamment sur DIDEL
- notes et résultats d'examen (Web Notes)
- documentation : accès aux revues en ligne et aux catalogues des bibliothèques
- informations et actualités de l'université (informations culturelles, etc.)

5.5.3 Site Internet LCAO

Le site de l'UFR LCAO, mis à jour régulièrement, permet d'accéder à **un grand nombre d'informations** concernant aussi bien les **cursus** (formations, diplômes, structures et contenus, etc.), que **l'actualité pédagogique, scientifique et culturelle** de l'UFR. Les étudiants pourront également y trouver de multiples informations sur les événements scientifiques et culturels à Paris touchant les pays de l'Asie orientale.

http://www.univ-paris-diderot.fr/ufr_lcao

5.5.4 Bibliothèque de l'UFR LCAO

Les collections de la Bibliothèque de l'UFR LCAO se sont constituées depuis le début des années 1970, date de création de l'Université Paris Diderot. Ce fonds est destiné aux étudiants de l'UFR et aux enseignants-chercheurs des quatre sections chinoise, coréenne, japonaise et vietnamienne (collections en libre accès, soit environ 40.000 ouvrages ; une cinquantaine de titres de périodiques vivants). Les domaines représentés sont caractéristiques de l'enseignement et des secteurs de recherche couverts par l'UFR qu'il s'agisse de la langue ou de la civilisation de la Chine, de la Corée, du Japon et du Vietnam.

Au printemps 2007, le Bureau de Représentation de Taipei en France a généreusement offert à la Bibliothèque LCAO la quasi-totalité des collections de l'ancienne Bibliothèque du Centre culturel des Chinois de Paris (*Bali Huaqiao wenjiao fuwu zhongxin* 巴黎華僑文教服務中心).

Le fonds documentaire de la bibliothèque LCAO est en train de finaliser son informatisation (logiciel Agate). À ce jour, environ 30.000 ouvrages ont été catalogués.

Responsable de la bibliothèque : Frédéric DEVIENNE

Tél. : 01.57.27.64.10

Contact : frederic.devienne@univ-paris-diderot.fr

Site de la bibliothèque : <http://lcao.agate-sigb.com>

5.5.5 Association étudiante LCAO

Association des étudiants de Japonais (AFJP7) : Elle réunit les étudiants de la section de Japonais pour organiser des manifestations concernant la culture japonaise, et pour développer les réseaux d'anciens étudiants dans le cadre de l'insertion professionnelle. Pour tout contact : afj_paris.diderot@yahoo.fr

5.5.6 Tutorat

Un système de tutorat permet aux étudiants de consolider et d'approfondir leurs acquis, de recevoir de l'aide pour répondre à leurs questions ou résoudre leurs difficultés. **Il est destiné aux étudiants de première et de deuxième année de Licence de chinois, de coréen et de japonais.**

Les tuteurs sont des étudiants avancés, inscrits en Master 1 ou 2 ou en Doctorat, désignés par les commissions pédagogiques de chaque section et suivis tout au long de l'année par des enseignants responsables des tuteurs.

Ils sont à votre disposition dès les journées d'accueil et d'inscription en septembre, afin de vous aider à vous orienter dans les cursus, les procédures et dans la vie à l'Université (démarches, services, bibliothèques, etc.). Après la rentrée, ils animent des permanences qui peuvent être consacrées à des informations générales, à des révisions, exercices, conseils de méthode ou à des questions ponctuelles.

L'UFR encourage vivement les nouveaux étudiants à recourir aux tuteurs dès la rentrée universitaire, aussi bien pour tenter de surmonter les difficultés rencontrées dans leur apprentissage que pour approfondir leurs connaissances.

Les horaires et les salles de tutorat seront affichés à la rentrée.

5.5.7 Double cursus

L'UFR encourage les étudiants ayant une disponibilité et un niveau suffisant à suivre une **double formation** dans le cadre d'un double cursus (deux inscriptions administratives).

D'une part, les étudiants engagés dans des études de droit, d'économie, de commerce, etc. ont tout avantage à venir étudier dans notre UFR, de façon sérieuse et approfondie, une langue d'Asie orientale, car celle-ci pourra leur être ensuite d'un grand secours dans l'obtention de débouchés professionnels.

D'autre part, les étudiants qui se destinent à des études orientalistes ont intérêt à recevoir une formation complémentaire, poussée le plus loin possible, dans le domaine des sciences humaines (étude des textes, linguistique, histoire, géographie, etc.), car celle-ci leur sera ensuite très précieuse pour développer au mieux leur recherche et exercer plus complètement leur activité.

Notre UFR accueille donc les étudiants des autres UFR de Paris Diderot ou d'autres universités dans ce cadre. Cependant, l'inscription en double cursus n'est pas autorisée dès la première année de licence, mais seulement à partir de la deuxième année **avec un décalage minimal d'un an** entre les deux cursus.

5.5.8 Centre de ressources en langue de l'université (CRL)

Présentation du Centre de Ressources en Langues

Le CRL est un service commun, au même titre que le SCRIPT, qui est tourné entièrement vers les langues. Il offre aux étudiants la possibilité d'améliorer leurs connaissances en langues en utilisant les programmes d'apprentissages installés dans ses locaux. Que ce soit pour améliorer votre niveau de grammaire ou votre fluidité à l'oral, le CRL vous propose des aides logicielles.

Le CRL offre en outre ses salles multimédia à de nombreux enseignements en langues, qu'il s'agisse des langues pour spécialistes (comme les étudiants des UFR LCAO, EILA ou Études anglophones), ou de "non-spécialistes", c'est-à-dire les étudiants et le personnels de toute l'université, ainsi que les étudiants non francophones qui veulent améliorer leur français.

Les langues proposées au CRL sont : Allemand, Anglais, Chinois, Coréen, Espagnol, Français Langue Étrangère (FLE), Italien, Japonais, Vietnamien.

Tout travail concernant les langues peut se faire au CRL : vous y trouverez non seulement des méthodes d'apprentissage des langues, mais aussi sur l'espace des Ressources en ligne, (dictionnaires en ligne, liens de sites d'enseignement, outils de traitement du langage).

Le CRL se situe dans le bâtiment Olympe de Gouges, 2ème étage (rue Albert Einstein). L'espace libre-service vous accueille du lundi au vendredi, de 9h à 19h et met à votre disposition 48 postes informatiques pourvus d'un accès à internet.

5.5.9 Validation des séjours d'études effectués à l'étranger

Programme Socrates-Erasmus & conventions avec les universités d'Asie

L'UFR encourage vivement les étudiants à accomplir un séjour d'études à l'étranger : dans le pays dont ils étudient la langue, dans une université européenne participant au programme Erasmus-Socrates ou dans des universités ayant signé des conventions avec Paris Diderot. De tels séjours pourront être validés comme tels au sein du cursus dans le cadre d'UE auxquelles les étudiants se seront préalablement inscrits et après accord de l'enseignant responsable de la formation. La mobilité en tant que telle pourra également faire l'objet d'une validation dans le cadre des « modules libres ». Les crédits européens (ECTS) sont tout naturellement destinés à faire valoir, au cas par cas, les enseignements validés dans l'établissement d'accueil étranger au cours du séjour.

Dans le cadre du programme Erasmus-Socrates, l'UFR reçoit parallèlement des étudiants orientalistes d'universités européennes (Naples, Venise, Louvain, Bonn, Cambridge, etc.).

Pour tous renseignements sur le programme Erasmus-Socrates, contacter à l'UFR LCAO :

- M. Victor VUILLEUMIER : coordonateur pédagogique pour la section d'études chinoises
- M. Julien MARTINE (S1) et M. Matthias HAYEK (S2), coordonateurs pédagogiques pour la section d'études japonaises

Pour tous renseignements sur les programmes d'études et d'été, contacter à l'UFR LCAO :

- M. Victor VUILLEUMIER : section d'études chinoises
- Mmes KIM Jin-Ok et YIM Eunsil : section d'études coréennes
- Mme Hiroko ÔSHIMA , section d'études japonaises
- Mme Marie GIBERT-FLUTRE, section d'études vietnamiennes

Ainsi que le Bureau des Relations Internationales et des Programmes Communautaires de l'Université :

Les Grands Moulins, Bâtiment A – 2^{ème} étage

5 rue Thomas Mann (case 7130 / 7140)

75205 Paris cedex 13

Tél. : 0033 (0) 1 57 27 55 35

Courriel : bureau-europe@univ-paris-diderot.fr

Télécopie : 0033 (0) 1 57 27 55 07

Site Internet : www.univ-paris-diderot.fr, rubrique International

Les conventions Erasmus-Socrates ainsi que les accords avec les universités d'Asie peuvent également être consultés sur le site de LCAO, rubrique Relations internationales.

5.5.10 Étudiants étrangers

Pour s'inscrire en Licence de langues, les étudiants étrangers doivent justifier d'un niveau minimum de 4 au test de français TCF (décision du CEVU du 02/05/2007), dans le cadre de la procédure CEF-PASTEL.

Voir les dispositions relatives à l'inscription des étudiants étrangers sur le site Internet de l'Université, rubrique Inscriptions.

Le Réseau Université Sans Frontières de l'Université Paris Diderot (RUSF P7) rassemble enseignants, étudiants, personnels, représentants syndicaux, associatifs, élus de l'université Paris Diderot dans le but de **DEFENDRE** et d'**INFORMER** les étudiants étrangers sur leurs droits, d'**AGIR** face à des menaces d'expulsion, d'**AIDER** les étudiants étrangers dans des situations difficiles de renouvellement des titres de séjour, de **METTRE en RELATION** les étudiants avec des avocats spécialisés en droit des étrangers. Pour tout problème de renouvellement de titre de séjour, d'obtention d'un titre de séjour ou de menace d'expulsion, le RUSF P7 propose aux étudiants étrangers de joindre des personnes compétentes à cette adresse : rusf-p7@rezo.net

5.5.11 Partenariats de l'UFR LCAO

Chaque année, l'UFR LCAO bénéficie de subventions, aides, dons divers, notamment dans le domaine des ressources documentaires. Nous remercions, pour leur précieux concours, les organismes suivants :

- **chinois** : Direction nationale de l'enseignement du chinois aux étrangers (Hanban) ; Ministère de l'Éducation de la République de Chine (ROC) et Antenne de Représentation de Taipei à Paris
- **coréen** : *Korea Foundation* (KF, 한국국제교류재단) ; Académie des Études Coréennes (AKS, 한국학중앙연구원) ; *Seoul National University* (SNU, 서울대학교), *National Assembly Library* (대한민국 국회도서관), *The National Library of Korea* (국립중앙도서관).
- **japonais** : *Japan Foundation*, *Kasumi Kaikan*, *Shôyû Kurabu*, *Asahi shinbun*, *Subaru* (revue).

6. Parcours Chinois

Accueil des étudiants par les enseignants :

De manière générale, les enseignants reçoivent les étudiants, soit avant, soit après leurs cours, en section de chinois ou dans leur bureau, **pendant la période des cours uniquement**.

Les heures de permanence seront affichées à l'UFR dès la rentrée.

Responsable de section d'études chinoises :

L1 : PAN Junliang

L2 : Céline WANG

L3 : Béatrice L'HARIDON

Tutorat pédagogique :

Des séances de tutorat sont prévues pour les étudiants de L1 et L2 (les informations seront affichées dès la rentrée).

Conditions d'inscriptions :

Consulter les conditions générales d'inscription en Licence dans la partie générale.

Aucune connaissance préalable de la langue chinoise n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle. **Tous les débutants devront suivre un stage intensif OBLIGATOIRE d'initiation à la langue chinoise** organisé du **lundi 3 au vendredi 14 septembre 2018, de 9h00 à 12h00** (pour le programme, consulter le site Internet de l'UFR LCAO). Pour les étudiants ayant déjà étudié les bases du chinois dans un cadre scolaire ou institutionnel, ces cours sont vivement conseillés. **Aucun auditeur libre n'est accepté.**

Validations d'acquis :

Les étudiants justifiant d'une formation antérieure en chinois désirant être dispensés des cours de langue de première année doivent :

- joindre des justificatifs au dossier de demande d'inscription,
- se présenter impérativement au test de niveau de langue pour lequel ils auront, le cas échéant, reçu une convocation.

6.1 Première année de licence

Responsable de la formation : PAN Junliang

6.1.1 Premier semestre

44AU01LC - Chinois niveau débutant 1 (118 à 138 heures, coefficient 6, 14 ECTS)

44AE01LC - Stage intensifs (20h)

Programme : Initiation à la phonétique et à l'écriture à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau* : 汉语入门 : Introduction A à B.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE02LC – Grammaire 1 (18h) 语法 – ZHOU Li

Programme : Apprentissage de la grammaire de base, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau*: 汉语入门.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE03LC - Écriture 1 (12h) 写字 –

Programme : acquisition du vocabulaire élémentaire, apprentissage de l'écriture des caractères simplifiés et introduction de leur écriture non simplifiée, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau* : 汉语入门).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE04LC - Compréhension écrite et version 1 (18 h) 阅读理解及汉译法

Programme : Entraînement à la lecture des textes et à la version, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau*, tome I (deux volumes) : 汉语入门.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE05LC - Exercices écrits et thème 1 (18h) 笔头练习 – ZHOU Li

Programme : Entraînement aux structures grammaticales de base et aux exercices écrites, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau* : 汉语入门.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE06LC - Compréhension orale 1 (18h) 听力–

Programme : Entraînement à la compréhension orale, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau* : 汉语入门.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE07LC – Expression orale et conversation 1 (18h) 口语及会话 –

Programme : Entraînement à l'expression orale, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau* : 汉语入门.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AU02LC - Civilisation chinoise 1 (72 à 84 heures, coefficient 4, 10 ECTS)

44CE01LC – Histoire générale de la Chine (des origines à 1840) (36h)

Programme : présentation générale de l'histoire de la Chine de ses origines à l'époque contemporaine

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

44CE03LC – Histoire de la pensée 1 – La Chine pré-impériale, courants de pensée et textes canoniques (36h) – FEUILLAS Stéphane

Programme : Ce cours est consacré à la civilisation et à l'histoire de la Chine antique, des origines jusqu'à la fin des Royaumes Combattants en – 221 av. J.-C., et sera prioritairement axé sur l'histoire de la formation du monde chinois et ses pratiques politiques, culturelles et intellectuelles.

Modalités de contrôle des connaissances : examen continu (50% et 50%) et examen final.

44AU03LC - Auto-formation linguistique en ligne 1 (24h, 3 ECTS)

Cette UE doit obligatoirement être validée. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès. Elle se compose de deux modules:

- module de cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plate-forme Moodle qui consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

- module de mise à niveau en français: l'UFR finance votre accès à la formation Voltaire, dont la validation est également obligatoire car elle conditionne la validation de l'UE, donc du semestre et de l'année. Les modalités d'accès à cette formation Voltaire seront précisées à la rentrée.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée.

44AU01LA - Module libre 1 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix large dans tous les secteurs de l'Université : Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS) ou Sciences (SA), sport, engagement étudiant...

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que l'option choisie est compatible avec l'emploi du temps de son cursus de chinois. **Ce module est obligatoire.**

6.1.2 Deuxième semestre

44BU01LC - Chinois niveau débutant 2 (108 heures, coefficient 6, 14 ECTS)

44BE01LC – Grammaire 2 (18h) 语法 – ZHOU Li

Programme : Apprentissage de la grammaire de base, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau*: 汉语入门

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE02LC - Écriture 2 (12h) 写字

Programme : acquisition du vocabulaire élémentaire, apprentissage de l'écriture des caractères simplifiés et introduction de leur écriture non simplifiée, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau*: 汉语入门

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE03LC - Compréhension écrite et version 2 (18 h) 阅读理解及汉译法–

Programme : Entraînement à la lecture des textes et à la version, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau*: 汉语入门

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE04LC - Exercices écrits 2 (18h) 笔头练习 - ZHOU Li

Programme : Entraînement aux structures grammaticales de base et aux exercices écrites, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau*: 汉语入门

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE05LC - Compréhension orale 2 (18h) 听力–

Programme : Entraînement à la compréhension orale, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau* : 汉语入门.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE06LC – Expression orale et conversation 2 (18h) 口语及会话–

Programme : Entraînement à l'expression orale, à partir du manuel *Méthode de chinois premier niveau* : 汉语入门.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BU02LC - Civilisation chinoise 2 (60 heures, coefficient 4, 10 ECTS)

44CE02LC – Introduction à la géographie de la Chine (24h)

Programme : Ce cours étudie à la fois la géographie physique, humaine et économique de la Chine, en mettant l'accent sur une analyse des relations entre l'homme et la terre, notamment entre la population, l'environnement, l'aménagement et le développement durable en Chine.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44CE04LC – Histoire de la langue et de l'écriture chinoise

Programme : Ce cours aura pour objectif de présenter, d'une part, l'essentiel du système linguistique chinois sur le plan historique et l'évolution de l'écriture chinoise de l'origine à nos jours d'autre part. Il mettra l'accent sur les points suivants : le système phonétique chinois, la reconstruction phonologique, l'ordre des mots, l'analyse étymologique des caractères, l'interaction entre langue et écriture.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

44BU03LC - Auto-formation linguistique en ligne 2 (3 ECTS)

Cette UE doit obligatoirement validée. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès. Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plate-forme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée.

44BU02OC - Outils bureautiques et internet - OBI (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Les étudiants de première année de licence (L1) suivent une UE OBI de formation aux Outils Bureautique et Internet (traitement de texte, tableur, courrier électronique, espace de stockage, moteur de recherche, échange de fichiers...) et à leurs usages.

À partir de l'UE, l'étudiant peut valider durant les années de licence le C2i niveau 1 (Certificat Informatique et Internet).

Cet enseignement est **obligatoire** et est organisé par le SCRIPT (Service commun des ressources informatiques pour tous).

Programme : Utilisations des traitements de textes, des tableurs et des outils de présentation orale.

Apprentissage du bon usage de l'Internet pour rechercher et présenter des informations.

6.2 Deuxième année de licence

Responsable de la formation : Céline Wang

Les étudiants ayant validé une année d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de chinois suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis dans le cadre de la procédure e-candidat (voir le site de l'université) et passer avec succès le test de niveau de langue chinoise. En cas d'impossibilité, prendre contact avec Mme Céline WANG.

6.2.1 Troisième semestre

44DU01LC - Chinois niveau intermédiaire 1 (108 heures, coefficient 6, 12 ECTS)

44DE02LC - Grammaire (18h) 语法 - Florence ZHANG

Programme : Compréhension du texte et des structures grammaticales complexes à partir du manuel *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语 (上) .

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE04LC - Compréhension orale 3 (18h) 听力- ZHOU Li

Programme : Entraînement à la compréhension orale, à partir de à partir du manuel *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语 (上) .

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE05LC – Expression orale et conversation 3 (18h) 口语及会话 – Céline WANG

Programme : Entraînement à l'expression orale, à partir du manuel *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语 (上) .

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE03LC – Compréhension écrite et version (18h) 阅读理解及汉译法- Alice BIANCHI

Programme : entraînement à la compréhension des textes et version à partir du manuel: *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语 (上) .

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE01LC - Écriture et exercices écrits (18h) 写字及笔头练习- PAN Junliang

Programme : Enrichissement du vocabulaire et entraînement à la lecture et à l'écrit à partir du manuel : *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语 (上) .

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DU02LC - Civilisation chinoise 3 (72 heures, coefficient 4, 9 ECTS)

44FE02LC – Histoire de la pensée 2 – La pensée chinoise de l'Empire à nos jours (24h) – FEUILLAS Stéphane et L'HARIDON Béatrice

Programme : Ce cours de L2 fait suite au cours de L1 sur la pensée de la Chine pré-impériale. Il a pour but de parfaire la culture des étudiants en philosophie chinoise et de montrer comment aux différentes époques de l'Empire, du XXe siècle, puis dans l'effervescence du début du XXIe siècle, la Chine n'a cessé de reconfigurer et de réinventer sa tradition à partir des cadres théoriques définis dans la période des « Printemps et Automnes » et des « Royaumes Combattants ». On travaillera essentiellement sur les continuités internes et les innovations propres à la pensée. Sans omettre les ancrages historiques et sociologiques des différents auteurs et courants étudiés, le cours s'efforcera de faire apparaître des lignes de force et de fuite caractéristiques d'un développement notionnel et textuel de la philosophie chinoise.

Bibliographie :

CHENG Anne, *Histoire de la pensée chinoise*, Paris, Éditions du Seuil, collection « points essais », 2002.

FENG Youlan, *A History of Chinese Philosophy*, vol. 2, traduit par Derk Bodde, Princeton, NJ, Princeton University Press, 1983.

Modalités de contrôle des connaissances : Contrôle continu et examen final

**44IE01LC – Introduction à l'histoire des migrations chinoises XVe–XXe siècles (24h) - GUERASSIMOFF
Éric**

Programme : Présentation chronologique de la formation, de l'évolution et des aspects contemporains des migrations internationales chinoises. Sont plus particulièrement abordés : la "première" diaspora chinoise au XVe s., les liens entre le commerce international, la piraterie et l'émigration à partir du XVIe s. ; l'impact de la colonisation et de l'expansion européenne sur les migrations chinoises (XVIe - XIXe s.) ; l'émigration dans les relations et traités internationaux signés par la Chine aux XIXe et XXe siècles ; les migrations internationales dans leur rapport avec le développement économique, mais aussi politique et culturel de la Chine au XXe s.

Indications bibliographiques : Trolliet, P., La diaspora chinoise, Paris, PUF, QSJ n° 2879, 2000 ; Encyclopédie de la diaspora chinoise, Les Éditions du Pacifique, 2000 ; Kuhn, P.A., Chinese among Others. Emigration in Modern Times, Rowman & Littlefield Pub. Inc., 2008

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DU03LC - Auto-formation linguistique en ligne 3 (3 ECTS)

Cette UE doit obligatoirement validée. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès. **Elle se compose de deux modules:**

- module de cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plate-forme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

- **module de mise à niveau en français: l'UFR finance votre accès à la formation Voltaire, dont la validation est également obligatoire car elle conditionne la validation de l'UE, donc du semestre et de l'année. Les modalités d'accès à cette formation Voltaire seront précisées à la rentrée.**

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée.

44DU04LC - Anglais 1 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les cours choisis est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

44DU05LC - Module optionnel (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix d'un cours de civilisation parmi les cours proposés par l'UFR LCAO.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

6.2.2 Quatrième semestre

44EU01LC - Chinois niveau intermédiaire 2 (108 heures, coefficient 6, 12 ECTS)

44EE02LC – Grammaire 4 (18h) 语法 – Florence ZHANG

Programme : Grammaire à partir du manuel *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语(上).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE01LC - Écriture et exercices écrits 4 (18h) 写字及笔头练习 –

Programme : approfondissement des structures complexes et enrichissement de vocabulaire à partir du manuel *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语(上).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE04LC - Compréhension orale 4 (18h) 听力 – ZHOU Li

Programme : Entraînement à la compréhension orale à partir du manuel *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语(上).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE05LC – Expression orale et conversation 4 (18h) 口语及会话 – Céline WANG

Programme : Entraînement à l'expression orale et à la conversation à partir du manuel *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语(上).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE03LC – Compréhension écrite et version (18h) 阅读理解及汉译法- Alice BIANCHI

Programme : entraînement à la compréhension des textes et version à partir du manuel: *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语(上).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE06LC – Thème et expression écrites (18h) 法译汉及写作– PAN Junliang

Programme : Entraînement à l'expression écrite et au thème à partir du manuel : *Méthode de chinois deuxième niveau*, 中级汉语(上).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE07LC - Chinois Classique 1 (18h) 古代汉语 - ZHOU Xiyin

Programme : Initiation au chinois classique : grammaire, syntaxe, lexicque, structures et aspects civilisationnels à partir de lectures de textes simples.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EU02LC - Civilisation chinoise 4 (72 heures, coefficient 4, 9 ECTS)

44FE01LC – Histoire de la littérature chinoise 1 (classique) (36h) – FEUILLAS Stéphane et VUILLEUMIER Victor

Programme : La connaissance de la littérature classique constitue une voie d'accès indispensable à la connaissance, en général, de la civilisation chinoise et de son histoire. Ce cours d'introduction présente l'histoire littéraire chinoise sous ses principaux aspects : chronologie, genres, auteurs, œuvres, conceptions et discours critique sur l'art littéraire, relations des phénomènes littéraires avec les mouvements des idées à différentes époques, etc.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44FE03LC – Histoire de la Chine moderne et contemporaine, de la fin du XIXe siècle à nos jours (36h) – Alice BIANCHI

Programme : L'histoire de cette période est marquée par de troubles et révolutions et réformes. Elle est particulièrement complexe et bien des problèmes de la Chine d'aujourd'hui prennent leur origine dans cette époque. Nous aborderons les aspects politiques, économiques et sociaux tout en reliant la Chine du présent à son passé. Le cours visera à donner aux étudiants une solide connaissance des événements, tout en l'aidant à comprendre la position de la Chine dans l'équilibre géopolitique d'aujourd'hui.

Bibliographie conseillée :

BERGERE M.-C., BIANCO, L. DOMES J. (sous la dir.) *La Chine au XXe siècle*, t. I : *D'une révolution à l'autre, 1895-1949.*, t. II. *De 1949 à aujourd'hui*, Paris, Fayard, 1989, Paris, Armand Colin, nouvelle édition 2000.

MICHAUD, Yves (et al), *La Chine aujourd'hui*, La Odile Jacob, 2003.

FAIRBANK, J. K., GOLDMAN, M., *China: A New History*, New York, Harper and Row, (1re éd.1992), 2006.

ROUX A., *La Chine contemporaine*, Paris, Armand Colin, 5^e édition, 2010 (1^{re} éd. 1998).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EU03LC - Module disciplinaire 1 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix d'un cours proposé par les secteurs de l'université Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS).

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

44EU04LC - Anglais 2 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

44EU05LC- Projet Personnel Professionnel 1 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Possibilité de valider au choix :

44EE10LC – STAGE

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études. La langue pratiquée lors de ce stage est celle de son cursus. Validation : trois semaines de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable. Se renseigner au Service d'orientation professionnel de l'université.

44EE11LC – PROJET PERSONNEL TUTEURÉ (suspendu)

Contactez le responsable d'année.

44EE01LA - TECHNIQUES DE DOCUMENTATION ORIENTALISTE - DEVIENNE Frédéric

Programme : Il s'agit d'une part de préparer les étudiants à la prise en charge de la documentation en langue asiatique (chinois, coréen, japonais, vietnamien), et d'autre part, de les familiariser avec les métiers de la documentation spécialisée (domaine asiatique), publique ou privée. Cette UE est conçue comme une ouverture à la très large gamme des métiers de la documentation.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE13LC – Certification linguistique

Programme : Des exercices intensifs pour préparer les étudiants aux examens de chinois internationaux (HSK, TOP)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

6.3 Troisième année de licence

Responsable de la formation : **L'HARIDON Béatrice**

Les étudiants ayant validé deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de chinois suffisant peuvent entrer directement en L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis lors de l'inscription (voir le site de l'université) et passer avec succès le test de niveau de langue chinoise. En cas d'impossibilité, prendre contact avec Mme Béatrice L'HARIDON.

6.3.1 Cinquième semestre

44GU01LC - Chinois niveau avancé 1 (126 heures, coefficient 7, 14 ECTS)

44GE01LC – Analyse du texte 1 (18h) 精读 -

Programme : Entraînement à la compréhension des textes divers et à l'expression écrite.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE02LC - Exercices et expression écrites 1 (18h) 笔头练习及写作 -

Programme : pratique du thème et des exercices écrits divers.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE03LC – Compréhension écrite et version 3 (18h) 阅读理解及汉译法 – VUILLEUMIER Victor

Programme : Approfondissement de la connaissance du chinois moderne écrit à travers la lecture de textes littéraires et de la presse.

Dictionnaires de référence : *Dictionnaire chinois-français* 汉法词典, Paris Beijing : librairie You-Feng Shangwu yinshuguan ; *Dictionnaire Ricci* ("grand", "petit" ou numérique) ; 《新华字典》, Beijing : Shangwu yinshuguan ; 《现代汉语词典》, Beijing : Shangwu yinshuguan ; 《汉语大词典》 (éditions diverses en 2, 3 ou 14 volumes).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE04LC Thème 1 (18h) 法译汉 - PAN Junliang

Programme : Étude des extraits de textes variés modernes et contemporains : historiques, culturels et littéraires. Objectifs visés : familiariser les étudiants avec des textes authentiques en introduisant le vocabulaire des sciences sociales et humaines ; initiation à la traduction des textes variés portant sur un thème précis. Les textes étudiés seront proposés pendant les cours.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE05LC - Compréhension orale 5 听力 (18h)

Programme : pratique de la compréhension orale à partir de divers matériaux pédagogiques.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE06LC - Expression orale 5 口语表达 (18h)

Programme : Pratique de l'expression orale, acquisition d'automatismes.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE07LC - Chinois classique 2 (18h) 古代汉语 - Béatrice L'HARIDON

Programme : Approfondissement de la connaissance du chinois classique à travers la lecture d'auteurs de l'Antiquité et de textes littéraires.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GU02LC - Enseignement de spécialité 1 (72 heures, coefficient 5, 10 ECTS)

44IE06LC – Histoire littéraire 2 – Littérature chinoise de 1850 à nos jours (36h) – XU Shuang

Programme : Survol chronologique de la littérature chinoise de 1850 à nos jours. Le cours insistera sur les événements clés de l'histoire littéraire et sur les grandes problématiques. Le propos sera illustré par la lecture et l'analyse d'extraits en chinois d'œuvres littéraires marquantes.

Bibliographie : Bady, Paul, *La littérature chinoise moderne*, PUF, Que sais-je, 1993 ; Dutrait, Noël,

Petit précis à l'usage de l'amateur de littérature chinoise contemporaine (1976-2006, édition revue et complétée), Philippe Picquier, Arles, 2006 ; Zhang, Yinde, *Le roman chinois moderne 1918-1949*, PUF, 1992 et *Le monde Romanesque chinois au XXème siècle*, Honoré Champion, 2003 ; Lévy, André, *Dictionnaire de littérature chinoise*, PUF, 2000 ; 陈思和, «中国当代文学史教程» 复旦大学出版社上海 1999.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44IE03LC – Sociologie politique du monde chinois (36h) – GUIHEUX Gilles

Programme : L'objectif est de comprendre les conditions de la construction du politique dans l'espace chinois, dans sa diversité. La division politique actuelle entre la République populaire, Hong Kong et Taiwan sera envisagée dans une perspective comparative. On mettra en évidence le poids de l'histoire coloniale, le rôle des idéologies, du contexte international mais aussi d'acteurs politiques individuels dans les trajectoires suivies par les trois entités. On s'interrogera sur les conditions d'un processus d'uniformisation.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GU03LC - Anglais 3 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les cours choisis sont compatibles avec son emploi du temps. **Ce module est obligatoire.**

44GU04LC - Projet Personnel Professionnel 2 (18 à 24 heures, coefficient 2, 3 ECTS)

À valider au choix :

44GE12LC – Stage

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études. La langue pratiquée lors de ce stage est celle de son cursus. Validation : trois semaines de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable.

44GE13LC – Chinois du monde professionnel

Les étudiants sont amenés à se familiariser avec le chinois pratiqué dans des contextes professionnels tels que le tourisme et le commerce. Certaines conférences des intervenants externes peuvent faire partie du programme.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu

6.3.2 Sixième semestre

44HU01LC - Chinois niveau avancé 2 (126 heures, coefficient 7, 12 ECTS)

44HE01LC – Analyse de textes 2 (18h) 精读

Programme : Entraînement à la compréhension des textes divers et à l'expression écrite.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE02LC – Exercices et expression écrites 2 (18h) 笔头练习及写作

Programme : pratique du thème et des exercices écrits divers.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE03LC – Compréhension écrite et version 4 (18h) 阅读理解及汉译法 - VUILLEUMIER Victor

Programme : Approfondissement de la connaissance du chinois moderne écrit à travers la lecture de textes littéraires et de la presse.

Dictionnaires de référence : *Dictionnaire chinois-français* 汉法词典, Paris Beijing : librairie You-Feng Shangwu yinshuguan ; *Dictionnaire Ricci* ("grand", "petit" ou numérique) ; 《新华字典》, Beijing : Shangwu yinshuguan ; 《现代汉语词典》, Beijing : Shangwu yinshuguan ; 《汉语大词典》 (éditions diverses en 2, 3 ou 14 volumes).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE04LC - Thème 2 (18h) 法译汉 -

Programme : traduction de petits textes authentiques vers le chinois

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE05LC - Chinois classique 3 (18h) 古代汉语 - Alice BIANCHI

Programme : Approfondissement de la connaissance du chinois classique à travers la lecture d'auteurs de l'Antiquité et de textes littéraires.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE06LC - Compréhension orale 6 (18h) 听力 –

Programme : Compréhension orale.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE07LC - Expression orale 6 (18h) 口语表达

Programme : Compréhension orale à partir de divers matériaux pédagogiques.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HU02LC - Enseignement de spécialité 2 (72 heures, coefficient 5, 9 ECTS)

Deux cours au choix :

44IE04LC – Introduction à l'anthropologie de la Chine contemporaine (36h) – BILLILOUD Sébastien SUSPENDU

44IE05LC – Linguistique chinoise (36h) – QI Chong

Programme : Après avoir présenté la situation linguistique en Chine, on cherchera à définir les règles de constitution de la syllabe et de la transcription pinyin. Ensuite, on mettra l'accent sur des problèmes de morphologie et de syntaxe : les catégories lexicales, la formation des mots, le groupe nominal, le groupe verbal, la voix, les prépositions, la négation, la copie du verbe, la construction en BA et la forme passive.

Bibliographie en français et en anglais.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44FE04LC – Histoire des religions chinoises (36h) – PAN Junliang

Programme : L'objectif du cours est double : présenter les trois principales religions chinoises (confucianisme, taoïsme, bouddhisme) comme les traditions populaires dans leurs principaux développements historiques, d'une part ; évaluer, d'autre part, des pratiques encore actuelles (en

utilisant largement la littérature ethnographique contemporaine) et voir comment s'articulent liturgies, pouvoirs, polythéisme et révélations dans des sociétés où la modalité de la foi n'a jamais été (à proprement parler) déterminante. La bibliographie sera communiquée à la rentrée.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HU03LC - Anglais 4 – Auto-formation (24 heures, 3 ECTS)

Auto-formation en anglais : culture générale de l'Asie orientale

Coordinateurs : Yannick BRUNETON

Ce cours obligatoire pour tous les étudiants de L3 de LCAO est dispensé en ligne, à distance via l'ENT et la plate-forme Didel. Il faut donc que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit bien activée pour y avoir accès. Il s'agit d'un parcours pédagogique articulant successivement 12 exercices (un par semaine). Ce parcours pédagogique est conçu et animé par les enseignants-chercheurs des quatre sections de LCAO et propose chaque semaine un texte en anglais portant sur des questions de culture générale concernant l'Asie orientale. Des questions portant sur les textes à lire permettent de valider les exercices. Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée. Le programme détaillé sera disponible dans l'espace du cours sur Didel.

Modalités de contrôle des connaissances : 100% contrôle continu.

44HU01LA - Module libre 2 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix large dans tous les secteurs de l'université : Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS) ou Sciences (SA) ou sport...

La liste est disponible à la rentrée.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus. **Ce module est obligatoire.**

44HU04LC - Module disciplinaire 2 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix d'un cours proposé par les secteurs de l'université Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS).

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatibles avec l'emploi du temps de son cursus. **Ce module est obligatoire.**

7. Parcours Coréen

Communication et ressources documentaires :

Chargée de communication et de ressources documentaires :
Heesun CHUNG-ROH - bureau 502 A (à côté du Jardin coréen)
Téléphone : 01 57 27 64 31
Courriel : hee-sun.roh@univ-paris-diderot.fr

Tutorat pédagogique :

Des séances de tutorat (en particulier en laboratoire de langue au Centre de ressources en langue, CRL) sont prévues pour les étudiants en première et deuxième année de Licence (les informations seront affichées à la rentrée).

Responsable du tutorat : KIM Kyung-Mi

Accueil des étudiants par les enseignants :

Les enseignants reçoivent les étudiants sur rendez-vous par courriel en section de coréen (Grands Moulins, 502 A - à côté du Jardin coréen).

Responsable de la section d'études coréennes : Pierre-Emmanuel ROUX

Responsable de L1 : Yannick BRUNETON

Responsable de L2 : Pierre-Emmanuel ROUX

Responsable de L3 : Florence GALMICHE

Responsable de la formation : Marie-Orange RIVE-LASAN

L'accès aux salles de cours est réservé aux seuls étudiants inscrits pédagogiquement.

Aucune connaissance préalable de la langue n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle.

Cours intensif obligatoire de rentrée :

Tous les étudiants de L1 qui n'ont jamais appris le coréen doivent suivre un cours d'initiation à l'alphabet coréen et à la phonologie du coréen organisé du 10 au 14 septembre 2018 (deux heures par jour, le planning sera affiché et mis en ligne).

Validation d'un niveau en coréen :

Les étudiants de L1 ayant déjà de bonnes notions de coréen peuvent se présenter au test de langue le 11 septembre 2018, 14h (la salle sera fixée à la rentrée). Les inscriptions au test de langue se feront dès le 29 août 2018 par mail : section.coree@univ-paris-diderot.fr

Entrée directement en L2 ou en L3 :

Les étudiants ayant validé une ou deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de coréen suffisant peuvent s'inscrire directement en L2 ou de rares cas en L3. Pour cela, ils doivent passer un test de niveau de langue. Selon le résultat, ils peuvent faire une demande de validation d'acquis (VAC) au moment de l'inscription pédagogique.

Les tests de niveau auront lieu le 11 septembre 2018 à 14h00. Les inscriptions sont à effectuer auprès du secrétariat (section.coree@univ-paris-diderot.fr).

Conditions d'inscriptions : Voir les conditions générales d'inscription en Licence dans la partie commune de la brochure.

Contrôle des connaissances, validation du diplôme, règles de calcul :

Voir les informations générales dans la partie commune de la brochure.

7.1 Première année de licence

Responsable : Yannick BRUNETON

7.1.1 Premier semestre

44AU01LK - Coréen niveau débutant 1 (118 à 128 heures, coefficient 4, 14 ECTS)

44AE00LK - Cours intensif obligatoire de rentrée (10h) - LEE Hyosuk et KIM Jung-A

44AE01LK - Grammaire 1 문법 (18h) - KIM Jin-Ok

Programme : Acquisition des connaissances grammaticales fondamentales du coréen : ordre des mots dans la phrase, types de phrases avec les terminaisons verbales correspondantes, suffixes postposés nominaux (sujet, objet, circonstanciels) et suffixes verbaux de base (marquant : temps, honorification et déférence, volonté, supposition...). Utilisation du manuel *Fun ! Fun ! Korean 재미있는 한국어* vol. 1 de la Korea University (quelques exemplaires disponibles en bibliothèque pour la consultation sur place).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE02LK - Exercices grammaticaux 1 문법 연습 (18h) - YUN Soyoun et Benoît BERTHELIER

Programme : Exercices d'application des éléments grammaticaux appris dans le cours de grammaire, avec situations, verbes et vocabulaire variés : phrases indépendantes, petits dialogues, textes et traduction.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE03LK - Conversation 1 회화 (18h) - KIM Jung-A et TAK Seolmin

Programme : Exercices de compréhension et de simulation de conversations portant sur des sujets familiers. Entraînement à mobiliser, dans des conditions de communication quasi-réelles, lexicale, expressions grammaticales, modèles d'énoncés appris au cours d'exercices oraux. Acquisition et emploi d'expressions et de tournures « naturelles », avec des rituels langagiers et gestuels. Utilisation du manuel et d'autres supports.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE04LK - Expression écrite 1 쓰기 (18h) - KANG Myong-Hee et LEE Hyosuk

Programme : Pratique de l'écriture alphabétique coréenne (syllabes et mots), dictées, compositions de phrases puis de petits textes sur des sujets familiers. Étude de textes modèles, compositions de textes compréhensibles avec emploi approprié de suffixes et de connecteurs. Textes pratiques : remplir des formulaires et des questionnaires. Devoirs réguliers de composition.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE05LK - Phonétique et lecture orale 발음 및 소리내어 읽기 (18h) - KANG Myong-Hee et CHOI Mi

Kyong

Programme : Exercices de prononciation et de lecture à haute voix qui soit compréhensible à l'interlocuteur natif coréen. Distinction des sons (voyelles et consonnes) en compréhension et en production, articulation, phénomènes de liaison, et changements phonétiques inter-syllabiques. Pour la lecture à haute voix, entraînement au groupage de mots, pause, intonation, fluidité et débit raisonnable.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE06LK - Exercices oraux 1 구두 구문 연습 (18h) : CHOI Mi Kyong et SHIN Jungha

Programme : Développement des capacités de compréhension et de production orales en apprenant des énoncés et des modèles de conversation relevant des situations courantes de la vie quotidienne, avec des spécificités grammaticales de l'oral (terminaisons spécifiques à l'oral, contraction de suffixes, ellipse de suffixes nominaux...). Exercices préparatoires à la communication orale en temps réel. Objectifs : Savoir poser des questions à une personne (concernant sa formation, son environnement immédiat, ses

besoins et sentiments, savoir proposer, demander un service...), et répondre au même type de questions ; demander l'avis de l'interlocuteur, raconter une histoire.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AU02LK - Civilisation coréenne 1 (72 à 84 heures, coefficient 3, 10 ECTS)

3 cours (ECUE) obligatoires :

44AE07LK - Introduction à l'histoire contemporaine de la Corée 현대사 입문 (36h) - Marie-Orange RIVE-LASAN et YIM Eunsil

Programme : Présentation de la Corée au 20ème siècle : repères historiques pour comprendre l'actualité des deux Corées. Introduction à l'histoire contemporaine de la Corée dans ses dimensions politiques, économiques et sociales. Ce cours concerne la Corée coloniale, puis la Corée du Sud et la Corée du Nord dans le contexte de la péninsule divisée en état de guerre, ainsi que la question de la Réunification et des rapports inter-coréens.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE08LK - Géographie de la Corée 지리 (36h) - Philippe CADENE et Pierre-Emmanuel Roux

Programme : L'enseignement porte sur les polarisations et les disparités régionales de la péninsule coréenne, d'abord abordée comme un ensemble géographique, puis différenciée en deux systèmes territoriaux distincts en fonction de la division politique issue de la guerre froide. Les cours consistent en des études à la fois thématiques et régionales mettant l'accent sur l'impact des processus d'urbanisation et d'industrialisation dans l'organisation du territoire, sur les problèmes des milieux ruraux et sur les mutations récentes liées au phénomène de mondialisation.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE09LK - Exercices méthodologiques 1 대학학습 방법론 – Marie-Orange RIVE-LASAN et YIM Eunsil

Programme : Ce cours de méthodologie universitaire a deux objectifs : sensibiliser les étudiants aux discours scientifiques en sciences sociales et humaines, aux questions de plagiat et de rigueur intellectuelle ; apprentissage de la rédaction de textes scientifiques universitaires : dissertation, résumé, fiche de lecture, commentaire de document, questions de cours, plan d'exposé, rapport d'activité... De plus, les différents systèmes de transcription en caractères latins des mots et noms (lieux, personnes, etc.) coréens seront présentés.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu uniquement. Assiduité obligatoire. Validation de parcours pédagogiques sur Moodle.

44AU03LK - Auto-formation linguistique en ligne 1 (24 à 30 heures, 3 ECTS) 원거리 자율학습 - Pierre-Emmanuel ROUX

Ce cours est obligatoire. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plateforme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut un minimum de 75% de bonnes réponses à chacun des exercices du parcours pour que l'UE puisse être validée.

44U01LA - Module libre 1 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix large dans tous les secteurs de l'Université : Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS) ou Sciences (SA), sport, engagement étudiant... La liste est disponible à la rentrée

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. **Ce module est obligatoire.**

7.1.2 Deuxième semestre

44BU01LK - Coréen niveau débutant 2 (108 heures, coefficient 4, 14 ECTS)

44BE01LK - Grammaire 2 문법 (18h) – KIM Kyung-mi

Programme : Introduction des phrases complexes, de suffixes conjonctifs reliant des propositions de différentes relations (causalité, opposition, concession, condition, simultanéité, etc.), et d'auxiliaires porteurs d'un sens supplémentaire ou d'une nuance ; Suite de l'utilisation du manuel *Fun ! Fun ! Korean 재미있는 한국어* vol. 1 & 2 de la Korea University (quelques exemplaires disponibles en bibliothèque pour la consultation sur place).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE02LK - Exercices grammaticaux 2 문법 연습 (18h) – TAK Seolmin et KIM Jung-A

Programme : Exercices structuraux appliqués aux éléments appris au cours de grammaire. Exercices variés sur des phrases isolées, dialogues et textes, ainsi que des exercices de traduction.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE03LK - Conversation 2 회화 (18h) - LEE Hyosuk et SHIN Jungha

Programme : Entraînement à la mobilisation de connaissances grammaticales et lexicales en temps quasi-réel de conversation. Compétence visée : capacité de compréhension et de production orale, avec l'emploi de vocabulaire variés, de termes d'adresses appropriés ; utilisation d'énoncés complexes avec une prononciation et prosodie compréhensible et fluidité raisonnable.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE04LK – Expression écrite 2 쓰기 (18h) - CHOI Mi Kyong et TAK Seolmin

Programme : Exercices de dictées et de composition de textes racontant ou décrivant un événement, une expérience, ou présentant des raisons et explications. Emploi approprié de suffixes conjonctifs suivant la nature des propositions mises en relation. Attention portée à l'utilisation adéquate de connecteurs, de particule de thème et de sujet. Lettres personnelles, textes sur des sujets courants. Devoirs réguliers de composition.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE05LK - Exercices oraux 2 구두구문연습 (18h) : LEE Hyosuk et KANG Myong-Hee

Programme : Exercices de lecture à haute voix (prononciation, liaison, modification phonétique inter-syllabique, pauses, intonation). Exercices de compréhension orale (reconnaissance des mots appris, repérages de mots clés, propos principal) ; Emplois d'expressions grammaticales en variant verbes et situations.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE06LK - Initiation aux caractères sino-coréens 한자 입문 (12h) : Yannick BRUNETON

Programme : Le cours répond aux trois interrogations suivantes : 1) pourquoi et comment apprendre les caractères sino-coréens (*hancha* 漢字 한자) ? Qu'est-ce qu'un caractère sino-coréen et quels en sont les principes de construction et d'usage ? 3) Comment écrire les *hancha* ? Tous les documents relatifs au cours sont en ligne sur l'ENT dans l'espace du cours.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BU02LK - Civilisation coréenne 2 (72 heures, coefficient 3, 10 ECTS)

3 cours (ECUE) obligatoires :

44BE07LK - Introduction à l'histoire ancienne de la Corée 고대사 입문 (36h) : Yannick BRUNETON

Programme : Le cours traite de l'histoire de la Corée depuis les périodes préhistoriques jusqu'à la fin du IX^e siècle. Il a pour objectifs de : 1) comprendre pourquoi et comment (sources, idéologie) l'histoire ancienne de la Corée s'écrit aujourd'hui ; 2) s'initier aux cultures matérielles préhistoriques de la

péninsule coréenne ; 3) connaître les découpages chronologiques et les faits historiques qui servent de cadre aux discours historiographiques des deux Corées ; 4) distinguer mythe et histoire.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE08LK - Introduction à la culture de la Corée 문화 입문 (36h) : Florence GALMICHE

Programme : Ce cours d'introduction prend comme fil conducteur une réflexion sur la notion de culture et ses significations dans l'histoire moderne et contemporaine de la Corée. Il comporte également une initiation à la méthodologie du travail universitaire à travers des exemples (dissertation, question de cours, fiche de lecture, notice de synthèse, résumé...)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE09LK – Exercices méthodologiques 2 대학학습 방법론 (12h) – Benoît BERTHELIER

Programme : Ce cours de méthodologie universitaire a deux objectifs : sensibiliser les étudiants aux discours scientifiques en sciences sociales et humaines, aux questions de plagiat et de rigueur intellectuelle ; apprentissage de la rédaction de textes scientifiques universitaires : dissertation, résumé, fiche de lecture, commentaire de document, questions de cours, plan d'exposé, rapport d'activité... De plus, les différents systèmes de transcription en caractères latins des mots et noms (lieux, personnes...) coréens seront présentés.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu uniquement. Assiduité obligatoire. Validation de parcours pédagogiques sur Moodle.

44BU03LK - Auto-formation linguistique en ligne 2 (24 à 30 heures, 3 ECTS) 원거리 자율학습 - KIM Jin-Ok

Ce cours est obligatoire. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plate-forme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum de 75% de bonnes réponses à chacun des exercices du parcours pour que l'UE puisse être validée.

55BU02OB - Outils Bureautique et Internet (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Les étudiants de première année de licence (L1) suivent une UE OBI de formation aux Outils Bureautique et Internet (traitement de texte, tableur, courrier électronique, espace de stockage, moteur de recherche, échange de fichiers...) et à leurs usages.

À partir de l'UE, l'étudiant peut valider durant les années de licence le C2i niveau 1 (Certificat Informatique et Internet).

Les enseignements sont organisés par le SCRIPT.

Programme : Utilisations des traitements de textes, des tableurs et des outils de présentation orale.

Apprentissage du bon usage de l'Internet pour rechercher et présenter des informations.

7.2 Deuxième année de licence

Responsable de la formation : Pierre-Emmanuel ROUX

Les étudiants ayant validé une année d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de coréen suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et passer avec succès un test de langue coréenne. **Le test de niveau aura lieu le 11 septembre 2018 à 14h00. Les inscriptions sont à effectuer auprès du secrétariat (section.coree@univ-paris-diderot.fr).**

7.2.1 Troisième semestre

44DU01LK - Coréen niveau intermédiaire 1 (108 heures, coefficient 4, 12 ECTS)

44DE01LK - Grammaire 3 문법 (18h) - YUN Soyoung

Programme : Suite du programme de L1 avec l'utilisation du manuel *Fun ! Fun ! Korean 재미있는 한국어* vol. 2 & 3 de la Korea University ; nouveaux suffixes nominaux, verbaux, et auxiliaires. Utilisation de ces outils grammaticaux pour repérer les informations essentielles d'un dialogue ou d'un texte (thème du texte, infos correspondant aux questions « qui fait quoi, où, quand, comment et pourquoi », ordre chronologique des faits).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE02LK - Exercices grammaticaux 3 문법연습 (18h) - TAK Seolmin

Programme : Exercices d'emploi d'expressions grammaticales apprises dans le cours de grammaire, avec des phrases isolées, des dialogues et des textes, en variant situations, verbes et vocabulaire.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE03LK – Expression écrite 3 작문 (18h) - KIM Jung-A

Programme : Exercices de composition de textes narratifs et descriptifs sur des sujets variés, avec l'accent mis sur l'enchaînement cohérent de propositions, de phrases, et de paragraphes. Utilisation appropriée des suffixes conjonctifs et des connecteurs. Marquage de maintien et d'introduction de nouveaux thèmes, référence aux éléments déjà mentionnés dans le texte. Composition de textes sur des sujets dans son domaine d'intérêt et de textes pratiques.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE04LK - Conversation 3 회화 (18h) - SHIN Jungha

Programme : Développement de la compétence en compréhension orale (repérage des informations principaux avec des détails) ; Entraînement à la mobilisation en temps réel des expressions grammaticales et du vocabulaire approprié ; Conversations libres sur des sujets divers et variés ; Acquisition d'expressions de divers actes de langage, comme exprimer l'accord et le refus en coréen.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE05LK - Exercices en sinographie 1 한자 (18h) - Pierre-Emmanuel ROUX

Programme : Exercices pratiques de l'écriture en *hancha*. Mémorisation d'un corpus de plusieurs centaines de sinogrammes obligatoires dans l'enseignement en Corée (*kyoyuk hancha*) et apprentissage de nouvelles compétences indispensables à la maîtrise du lexique sino-coréen.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE06LK - Analyse grammaticale et traduction 1 문장 구조 분석과 번역 (18h) - KIM Kyung-Mi

Programme : Exercices d'analyse de la phrase coréenne pour une compréhension précise et sa traduction (littérale d'abord, ensuite en bon français). Entraînements à l'analyse de phrases simples et complexes par identification des déterminants et déterminés, des propositions principales et

subordonnées, de leurs relations et de leurs éléments principaux (sujet, compléments, prédicat).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DU02LK - Civilisation coréenne 3 (72 heures, coefficient 3, 9 ECTS)

2 cours (ECUE) au choix sur 4 :

44DE07LK - Histoire médiévale de la Corée 중세사 (고려) (24 ou 36 h) : Yannick BRUNETON

Programme : Le cours vise à comprendre la période qualifiée de « médiévale » de l'Histoire de Corée, correspondant à la dynastie des Wang du Koryŏ (X^e – XIV^e siècle) dans les historiographies nord et sud-coréenne (principalement) : une période au cours de laquelle se serait forgée l'identité culturelle de la Corée caractérisée par une triangulaire originale en Asie Orientale des relations entre État, bouddhisme et confucianisme (comme idéologie sur laquelle est fondée la conception de l'État impérial) créée par la dynamique des échanges et les influences extérieures.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE08LK - Anthropologie de la Corée 인류학 (24 ou 36h) : Florence GALMICHE

Programme : Ce cours aborde la société et de la culture coréennes à travers l'étude de travaux majeurs de l'anthropologie de la Corée depuis le début du XX^e siècle jusqu'à aujourd'hui. Il traitera de thèmes tels que la transformation des villages, l'urbanisation, les pratiques religieuses, les questions de genre ou encore l'éducation et la vie au travail.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE09LK - Introduction à la linguistique coréenne 언어학 입문 (24 ou 36h) : KIM Jin-Ok

Programme : Présentation de la langue coréenne décrite dans différents domaines de la linguistique (systèmes d'écriture, phonétique-phonologie, morphologie, lexicologie, syntaxe, sémantique) avec des notions de base en linguistique.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE10LK - Histoire de l'art coréen 예술사 (24 ou 36h) - JEONG Aeran

Programme : Initiation à l'histoire des arts de la Corée des origines jusqu'au XXI^e siècle à travers les collections des musées d'art asiatiques et les fouilles archéologiques, ainsi que les arts vivants traditionnels et modernes.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DU03LK - Auto-formation linguistique en ligne 3 (24 heures, 3 ECTS) 원거리 자율학습 - Yannick BRUNETON

Ce cours est obligatoire. L'adresse mail de Paris Diderot des étudiants doit-être activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plate-forme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Un minimum de **75% de bonnes réponses à chacun des exercices du parcours** pour valider l'UE.

44DU04LK - Anglais 1 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

Attention : l'étudiant doit s'assurer que le cours choisi est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

**44DB02LK - Module optionnel (18 à 36 heures, coefficient 1, 3 ECTS) : Module d'ouverture
l'Asie Orientale**

Choix d'un cours de civilisation parmi les cours proposés par l'UFR LCAO.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

7.2.2 Quatrième semestre

44EU01LK - Coréen niveau intermédiaire 2 (108 heures, coefficient 3, 12 ECTS)

44EE01LK - Grammaire 4 문법 (18h) - KIM Jin-Ok

Programme : Acquisition de nouvelles expressions grammaticales qui apportent plus de nuances et de complexités sémantiques. Suite du programme avec l'utilisation du manuel *Fun ! Fun ! Korean 재미있는 한국어* vol. 3 & 4 de la Korea University.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE02LK - Exercices grammaticaux 4 문법연습 (18h) - Benoît BERTHELIER

Programme : Exercices d'emploi d'expressions grammaticales apprises dans le cours de grammaire, avec des phrases isolées, des dialogues et des textes, en variant situations, verbes et vocabulaire.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE03LK – Expression écrite 4 작문 (18h) - LEE Hyosuk

Programme : Dictées et exercices de composition de textes plus longs. Composition sur des sujets familiers mais aussi sociaux, avec l'accent mis sur l'enchaînement des phrases, des paragraphes et l'articulation des idées. Essais, résumés d'informations sur des sujets courants ou de son domaine. Composition de textes pratiques : messages, prise de notes.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE04LK - Conversation 회화 4 (18h) - CHOI Mi Kyong

Programme : Développement de la compétence en compréhension orale (repérage des informations principales avec des détails). Entraînement à la mobilisation en temps quasi-réel des expressions grammaticales et du vocabulaire approprié. Acquisition d'expressions utilisées par ex. pour demander ou refuser un service, s'excuser, désapprouver en coréen. Conversations libres sur des sujets divers. Narration et description d'expériences.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et contrôle final.

44EE05LK - Exercices en sinographie 2 한자 (18h) - KANG Myong-Hee

Programme : Exercices pratiques de l'écriture en *hancha*. Suite de la mémorisation du corpus de plusieurs centaines de sinogrammes obligatoires dans l'enseignement en Corée (*kyoyuk hancha*). Parallèlement, exercices structuraux réguliers pour enrichir la connaissance du lexique sino-coréen des étudiants ainsi que leur capacité d'analyse de ce vocabulaire.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et contrôle final.

44EE06LK - Analyse grammaticale et traduction 2 문장 구조 분석과 번역 (18h) - YIM Eunsil

Programme : Exercices d'analyse de la phrase coréenne pour une compréhension précise et sa traduction (littérale d'abord, ensuite en bon français). Entraînements à l'analyse de phrases simples et complexes par identification des déterminants et déterminés, des propositions principales et subordonnées, de leurs relations et de leurs éléments principaux (sujet, compléments, prédicat).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

44EU02LK - Civilisation Coréenne 4 (72 heures, coefficient 2, 9 ECTS)

2 cours (ECUE) au choix sur 4 :

44EE07LK - Histoire prémoderne de la Corée (Chosŏn) 전근대사 (조선) (24h) – Pierre-Emmanuel ROUX

Programme : Entre le XVe et le début du XXe siècle, l'histoire de Corée aurait connu deux transitions majeures : la sortie de la période dite « médiévale » puis l'entrée dans la « modernité ». Comprendre cette période cruciale pour comprendre l'héritage de la longue durée de la Corée contemporaine, qui correspond à celle de la dynastie des Yi du Chosŏn (1392-1897), passe par l'analyse de continuités et de ruptures, impliquant de profondes transformations de la société coréenne.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE08LK - Histoire socio-politique de la Corée (1945-...) 정치 및 사회사 (24h) - Marie-Orange RIVE-LASAN

Programme : Présentation de l'organisation socio-politique de la péninsule coréenne contemporaine. Il sera question des conséquences de la colonisation japonaise de la péninsule, de la Corée du Nord et de la Corée du Sud.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE09LK- Introduction à la littérature coréenne 문학 입문 (24h) - Benoît BERTHELIER

Programme : Introduction à l'histoire de la littérature coréenne des origines à nos jours : tradition orale, littérature classique et contemporaine. Présentations des genres littéraires typiquement coréens et des courants littéraires principaux.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE10LK- Échanges et migrations en Corée 교류와 이민 (24h) – YIM Eunsil

Programme : Compréhension de la Corée contemporaine à travers les phénomènes de migrations hors et vers la péninsule coréenne. Approche socio-anthropologique des flux migratoires et des échanges matériels et immatériels qui les accompagnent. Interrogation des différentes formes de développement des réseaux sociaux domestiques et internationaux.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EU03LK - Module disciplinaire 1 (36 heures, coefficient 2, 3 ECTS)

Choix d'un cours proposé par les secteurs de l'université Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS).

Liste disponible à la rentrée

44EU04LK - Anglais (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

44EU05LK - Projet Professionnel Personnel 1 (24 heures, coefficient 2, 3 ECTS)

Un cours (ECUE) au choix

44EE11LK - Projet Personnel Tuteuré

1. Projet de groupe (plusieurs étudiants de LCAO) envisageant la réalisation du projet commun à la clé (un film, une vidéo, un clip, un spectacle...)
2. Le groupe doit choisir un enseignant référent qui va superviser les activités du groupe. Le groupe doit produire au début du semestre un "plan d'action prévisionnel du projet" (A) à remettre à l'enseignant référent. A la fin du semestre, le groupe doit rédiger un "bilan du projet" (B) qui accompagnera la réalisation concrète (film, livre, spectacle...).
3. Chaque participant du groupe doit détailler dans (A) et (B) de façon précise sa participation à toutes les étapes du projet (conception, réalisation, rendu du projet).

Inscription pédagogique de tous les membres du groupe auprès du secrétariat. Validation au vu de la réalisation du projet annoncé avec le "bilan du projet (B) écrit.

44EE12LK - Stage ou Validation d'Acquis Professionnels (VAP)

- **Stage** en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études. La langue pratiquée lors de ce stage est celle de son cursus. Validation : trois semaines de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable.
- **Validation d'Acquis Professionnels (VAP)** : se présenter au secrétariat muni de son contrat de

travail, d'une ou deux pages expliquant en quoi ce travail a été une porte ouverte sur le monde professionnel. Détailler l'expérience professionnelle acquise et joindre un curriculum vitae.

44EE13LK- Préparation à la certification au TOPIK 1 한국어능력시험준비 - SHIN Jungha

Exercices de préparation et entraînement au passage du test du TOPIK (Test of Proficiency in Korean) basés sur les annales des sujets des tests précédents. Initiation à la culture des examens QCM coréens.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE01LA - Techniques de documentation orientaliste - Frédéric DEVIENNE

Programme : Il s'agit d'une part de préparer les étudiants à la prise en charge de la documentation en langue asiatique (chinois, coréen, japonais, vietnamien), et d'autre part, de les familiariser avec les métiers de la documentation spécialisée (domaine asiatique), publique ou privée. Ce cours est conçu comme une ouverture à la très large gamme des métiers de la documentation.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

7.3 Troisième année de licence

Responsable de la formation : **Florence GALMICHE**

*Les étudiants ayant validé deux années d'enseignement supérieur (L2, Deug ou équivalent) dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de coréen suffisant peuvent entrer directement en L3. Ceux qui se réorientent et qui justifient d'un niveau de coréen suffisant peuvent faire valoir leurs connaissances linguistiques en demandant une validation d'acquis. Dans tous les cas, il faut passer avec succès un test de niveau de langue coréenne. **Le test de niveau aura lieu le 11 septembre 2018 à 14h00. Les inscriptions sont à effectuer auprès du secrétariat (section.coree@univ-paris-diderot.fr).***

7.3.1 Cinquième semestre

44GU01LK - Coréen niveau avancé 1 (108 à 138 heures, coefficient 4, 14 ECTS)

44GE01LK – Grammaire 문법 (18h) – KIM Jin-Ok

Programme : Consolidation et approfondissement des connaissances acquises lors des deux premières années de licence. Acquisition de nouvelles expressions grammaticales qui permettent de s'exprimer avec plus de précision et de nuance. Suite du programme avec l'utilisation du manuel de Korea University, *Fun ! Fun ! Korean 재미있는 한국어* vol. 4, analyse de phrases complexes à multi-propositions et à suffixes générant des risques d'ambiguïté ; repérage des marqueurs de cohésion et de cohérence du texte ; variations stylistiques (registres plus ou moins formels) ; utilisation de textes de divers genres.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE02LK– Expression écrite 작문 (18h) – CHOI Mi Kyong

Programme : L'objectif visé est de savoir composer des textes plus longs sur des sujets variés de type descriptif, informationnel et argumentatif avec l'accent mis sur la structuration et la cohérence du texte. Essais ou rapports avec justifications de points de vue. Il y aura des devoirs réguliers de composition.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE03LK - Conversation 고급 회화 (18h) – KIM Jung-A

Programme : Apprendre à tenir une conversation informelle et formelle en ajustant le discours et le registre selon l'interlocuteur et la situation, à tenir un monologue suivi et à s'adresser à un auditoire sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêts.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE04LK - Étude de documents audio-visuels 시청각자료 연구 (18h) - SHIN Jungha

Programme : Dans ce cours, on développera la compétence en compréhension orale en étudiant des documents audio-visuels différents, en registres, en genres et en situations de communication (infos, interviews, dialogues, débats ; séries télé, pubs, films...). À travers ces documents, on apprendra également à lire avec l'esprit critique divers aspects de la culture et de la société coréenne.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE05LK - Lecture de la presse 1 시사강독 (18h) - Benoît BERTHELIER

Programme : L'objectif de ce cours est double : Acquisition d'expressions et tournures journalistiques du vocabulaire de domaines différents (société, politique, économie, sciences, culture) ainsi que de connaissances des actualités coréennes avec un regard critique de la vision coréenne de la Corée et du monde.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE06LK – Traduction 1 한불 및 조불 번역 (18h) – KIM Kyung-Mi

Programme : Lecture de textes authentiques (discours, textes de loi, concernant l'histoire et/ou la société

contemporaine des deux Corées et traduction du coréen au français. Traduction de textes en langue sud-coréenne et en langue nord-coréenne. Prise de conscience de l'acte de traduire et élaboration des « 10 règles d'or » du traducteur.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GU02LK - Enseignement de spécialité 1 (72 à 108 heures, coefficient 3, 10 ECTS)

3 cours (ECUE) obligatoires :

44GE07LK - Études classiques 1 한문강독 및 해석 방법론 (36h) - Yannick BRUNETON

Programme : Le cours est centré sur l'analyse grammaticale d'un texte d'apprentissage issu de la tradition pédagogique du Chosŏn : la *Petite Étude en groupes de quatre caractères*, le *Saja sohak* (四字小學 사자소학). Outre une solide initiation au chinois classique hanmun (漢文 한문) pour les grands débutants (connaissance des mots-outils grammaticaux), le cours vise à une assimilation des usages des *hancha* dans la langue coréenne contemporaine par le recours à la traduction systématique en coréen et par le biais d'exercices. La connaissance des bases du chinois classique est indispensable pour toute étude sur la Corée avant le milieu du XXe siècle, elle facilite également la compréhension (et donc la mémorisation) du lexique sino-coréen contemporain.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE08LK - Études littéraires 1 문학 텍스트 및 방법론 (18h) - Benoît BERTHELIER

Programme : Lecture de textes littéraires variés en coréen ; présentations de divers courants littéraires et d'auteurs coréens contemporains ; sensibilisations au corpus d'œuvres littéraires coréennes traduites en français.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE09LK - Études en sciences sociales et humaines 1 인문사회과학 (18h) - Florence GALMICHE

Programme : Ce cours s'appuie sur la lecture et l'étude de textes en sciences humaines et sociales (histoire, sociologie, anthropologie) abordant la Corée en coréen. Il vise à développer capacités de lecture, compréhension d'un texte scientifique et connaissance de la terminologie spécialisée.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GU04LK - Anglais 3 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

44GU03LK - Projet Professionnel Personnel 2 Coréen (18 à 24 heures, coefficient 2, 3 ECTS)

Une possibilité au choix :

44GE10LK - Stage - Responsable : Pierre-Emmanuel ROUX

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études. La langue pratiquée lors de ce stage est celle de son cursus. Validation : trois semaines de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable.

44GE11LK - Préparation à la certification du TOPIK 2 한국어능력시험준비 - TAK Seolmin

Programme : Exercices de préparation et entraînement au passage du test du TOPIK (Test of Proficiency in Korean) basés sur les annales des sujets des tests précédents. Initiation à la culture des examens QCM coréens.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE12LK - Cycle de conférences (24h) - Coordinateur : KIM Kyung-Mi

Cycle de conférences assurées par des intervenants extérieurs professionnels. Présentation générale du

monde de l'entreprise, organisation du monde du travail lié à la Corée.

- État et perspectives de la coopération économique entre la France et la Corée du Sud
- Expérience professionnelle à l'étranger et expérience d'expatriation en Corée et ses contraintes, ses avantages : témoignages d'hommes d'affaires ayant travaillé dans les deux pays dans des domaines divers.
- Intervention d'une personne responsable des ressources humaines, information sur les modes de recrutement, savoir-faire en termes de mise en valeur de sa formation, de ses compétences et de son projet professionnel.

Modalités de contrôle des connaissances : entretien sur le projet personnel devant un jury en fin de semestre. Assiduité obligatoire.

44GE13LK – Projet Personnel Tuteuré

1. Projet de groupe (plusieurs étudiants de LCAO) envisageant la réalisation d'un projet commun à la clé (un film, une vidéo, un clip, un spectacle...)
2. Le groupe doit choisir un enseignant référent qui va superviser les activités du groupe. Le groupe doit produire en début de semestre un "plan d'action prévisionnel du projet" (A) à remettre à l'enseignant référent. A la fin du semestre, le groupe doit rédiger un "bilan du projet" (B) qui accompagnera la réalisation concrète (film, livre, spectacle).
3. Chaque participant du groupe doit détailler dans (A) et (B) de façon précise sa participation à toutes les étapes du projet (conception, réalisation, rendu du projet).

Inscription pédagogique de tous les membres du groupe auprès du secrétariat. Validation au vu de la réalisation du projet annoncé avec le bilan du projet (B) écrit.

7.3.2 Sixième semestre

44HU01LK Coréen niveau avancé 2 (108 à 138 heures, coefficient 4, 12 ECTS)

44HE01LK- Grammaire 6 문법 (18h) - YUN Soyoung

Programme : Consolidation et approfondissement des connaissances acquises lors des deux premières années de licence. Acquisition de nouvelles expressions grammaticales qui permettent de s'exprimer avec plus de précision et de nuance. Utilisation du manuel de Korea University, *Fun ! Fun ! Korean 재미있는 한국어* vol. 4 & 5, analyse de phrases complexes à multi-propositions ; repérage des marqueurs de cohésion et de cohérence du texte ; variations stylistiques (registres plus ou moins formels) ; utilisation de textes de divers genres.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE02LK - Expression écrite 6 작문 (18h) – KIM Jung-A

Programme : L'objectif visé est de savoir composer des textes plus longs sur des sujets variés de type descriptif, informationnel et argumentatif avec l'accent mis sur la structuration et la cohérence du texte. Essais ou rapports avec argumentation. Textes pratiques : CV, lettre de motivation. Devoirs réguliers de composition.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE03LK - Conversation 6 고급 회화 (18h) - KANG Myong-Hee

Programme : Exercices de conversation, monologues sur des sujets variés d'actualité. Initiation à la prise de parole en public. Exercices d'exposés oraux et pratique de débat sur des sujets variés (expressions d'accord, de désaccord, concession, réfutation, refus, etc.).

Savoir tenir une conversation informelle et formelle en ajustant le discours et le registre selon l'interlocuteur et la situation, savoir tenir un monologue suivi et s'adresser à un auditoire sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêts.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE04LK - Étude de documents audio-visuels 2 시청각자료 연구 (18h) – CHOI Mi Kyong

Programme : Dans ce cours, on développera la compétence en compréhension orale en étudiant des documents audio-visuels différents, en registres, en genres et en situations de communication (infos, interviews, dialogues, débats ; séries télé, pubs, films...) des deux Corées. À travers ces documents, on apprendra également à lire divers aspects de la culture et de la société coréenne.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE05LK - Lecture de la presse 2 시사강독 (18h) - YUN Soyoung

Programme : L'objectif de ce cours est double : acquisition d'expressions et tournures journalistiques du vocabulaire de domaines différents (société, politique, économie, sciences, culture) ainsi que de connaissances de l'actualité coréenne avec un regard critique de la vision coréenne de la Corée et du monde.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE06LK - Traduction 2 한불 및 조불 번역 (18h) – Marie-Orange RIVE-LASAN

Programme : Lectures de textes authentiques (discours, textes de loi, etc...) concernant l'histoire et/ou la société contemporaine des deux Corées et exercices de traduction du coréen en français. Traduction de textes en langue sud-coréenne et en langue nord-coréenne. Prise de conscience plus complexe de l'acte de traduire et présentation des choix des traducteurs en fonction du contexte de la traduction.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HU02LK Enseignement de spécialité 2 (72 heures, coefficient 3, 9 ECTS)

Les 3 cours (ECUE) sont obligatoires :

44HE07LK - Études classiques 2 한문강독 및 해석 방법론 (36h) - Yannick BRUNETON

Programme : Sur la base des acquis du cours d'initiation du premier semestre, le cours vise à étendre les connaissances des mots-outils et de la grammaire du chinois classique par l'analyse de courts textes chinois ou coréens de sujets et de genres variés (généralement centrés autour d'une thématique), ainsi qu'à perfectionner la méthodologie pour l'analyse grammaticale des textes classiques (la seconde partie du cours se déroule sous formes de travaux dirigés requérant l'utilisation intensive d'un dictionnaire coréen de caractères sino-coréens). Il vise à montrer que le chinois classique fut une langue à usage globalisé qui ne se cantonne pas à l'exégèse des textes canoniques de l'école de Confucius.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE08LK- Études littéraires 2 문학 텍스트 및 방법론 (18h) - Benoît BERTHELIER

Programme : Lecture de textes littéraires variés en coréen ; suite des présentations de divers courants littéraires et d'auteurs coréens contemporains ; initiation à la critique et à l'étude des styles littéraires.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE09LK - Études en sciences sociales et humaines 2 인문사회과학 (18h) - Pierre-Emmanuel ROUX et Florence GALMICHE

Programme : Ce cours est une initiation au droit coréen pour non spécialistes. Il s'appuie sur la lecture et l'étude de textes en sciences humaines et sociales abordant la Corée en coréen. Il vise à développer capacités de lecture, compréhension d'un texte scientifique et connaissance de la terminologie spécialisée.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HU03LK – Anglais 4 – Auto-formation en anglais : Culture générale de l'Asie Orientale (24 heures, 3 ECTS)

Coordinateurs : Yannick BRUNETON et Anne-Lise MITHOUT

Ce cours obligatoire pour tous les étudiants de L3 de LCAO est dispensé en ligne, à distance **via l'ENT et la plate-forme Moodle**. Il faut donc que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit bien activée pour y avoir accès. Il s'agit d'un parcours pédagogique articulant successivement 12 exercices (un par semaine). Ce parcours pédagogique est conçu et animé par les enseignants-chercheurs des quatre sections de LCAO et propose chaque semaine un texte en anglais portant sur des questions de culture générale concernant l'Asie orientale. Des questions portant sur les textes à lire permettent de valider les exercices. **Il faut un minimum de 75% de bonnes réponses à chacun des exercices pour que l'UE puisse être validée.** Le programme détaillé sera disponible dans l'espace du cours sur Moodle.

Modalités de contrôle des connaissances : 100% contrôle continu.

44HU01LA - Module libre 2 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix large dans tous les secteurs de l'université : Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS) ou Sciences (SA) ou sport...

La liste est disponible à la rentrée

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. **Ce module est obligatoire.**

44HU04LK - Module disciplinaire 2 (36 heures, coefficient 2, 3 ECTS)

Choix d'un cours proposé par les secteurs de l'université Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS).

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec l'emploi du temps de son cursus de coréen. Ce module est obligatoire.

8. Parcours Japonais

Tutorat pédagogique :

Des séances de tutorat sont prévues pour les étudiants en première et deuxième année de Licence (les informations seront affichées à la rentrée).

Accueil des étudiants par les enseignants :

Les enseignants reçoivent les étudiants dans leurs bureaux sur rendez-vous ou aux heures de permanences qui seront affichées à la rentrée. Les rendez-vous sont à demander par courriel.

Attention : les permanences des enseignants ne sont assurées que pendant les semaines de cours. En dehors de cette période, prendre rendez-vous.

Responsable de la section d'études japonaise : NAKAJIMA Akiko

Responsables du parcours Licence de Japonais : Matthias HAYEK et YATABE Kazuhiko

L1: HIROSE Midori

L2: GARCIN Thomas

L3 : ÔSHIMA Hiroko

Conditions d'inscription :

Voir les conditions générales d'inscription en Licence.

Aucune connaissance préalable de la langue japonaise n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle. **Tous les étudiants devront suivre à la rentrée le cours intensif OBLIGATOIRE d'initiation aux syllabaires japonais** (*hiragana* et *katakana*) organisé **du 3 au 14 septembre 2018**, à raison de deux heures par jour. Ce stage se conclut par l'étude de la première leçon du manuel *Minna no nihongo*.

Validations d'acquis :

Voir les informations générales dans la partie commune de la brochure.

Informations pédagogiques :

MANUELS

Les manuels utilisés en cours de langue n'étant pas fournis, les étudiants sont invités à en faire l'acquisition avant le début des cours.

- L1

Manuel : *Minna no nihongo, shokyû I, dai nihan, Honsatsu* 『みんなの日本語 初級 I 第2版 本冊』 (Éditions 3A Network).

Exercices : *Minna no nihongo, shokyû I, dai nihan, Hyôjun mondaishû* 『みんなの日本語 初級I 第2版 標準問題集』 (Éditions 3A Network)

Textes : *Minna no nihongo, shokyû I, dai nihan, Shokyû de yomeru topikku 25* 『みんなの日本語 初級 I 第2版 初級で読めるトピック25』 (Éditions 3A Network)

Attention : acheter impérativement la nouvelle édition de chacun de ces ouvrages.

- L2

Manuel : *Minna no nihongo, shokyû II, dai nihan, Honsatsu* 『みんなの日本語 初級II 第2版 本冊』 (Éditions 3A Network).

Exercices : *Minna no nihongo, shokyû II, dai nihan, Hyôjun mondaishû* 『みんなの日本語 初級II 第2版 標準問題集』 (Éditions 3A Network)

Textes : *Minna no nihongo, shokyû II, dai nihan, Shokyû de yomeru topikku 25* 『みんなの日本語 初級II 第2版 初級で読めるトピック25』 (Éditions 3A Network)

Attention : acheter impérativement la nouvelle édition de chacun de ces ouvrages.

- L3 : Il n'est pas nécessaire d'acheter un manuel.

Ces manuels sont en vente notamment à la librairie Gibert Joseph : 21, rue Marie-Andrée-Lagroua-Weill-Hallé 75013 Paris.

Choix des cours de civilisation en licence

Pendant chacun des six semestres qui composent leur cursus de Licence, les étudiants doivent choisir un ou deux cours de « civilisation ». Ces enseignements relèvent de disciplines précises : Histoire, Littérature, Sociologie, Droit, Économie, Linguistique, Cultural Studies...

À travers ces cours, l'étudiant ne s'initie pas seulement à la civilisation japonaise. Il se familiarise avec une discipline qui pourra devenir sa discipline de référence dans le cadre du Master. Dans cette perspective, il convient d'apporter un soin particulier au choix de ces enseignements.

Trois niveaux peuvent être distingués :

- Le Niveau 1 correspond à des cours d'introduction n'exigeant aucun prérequis. Ils sont donc accessibles aux étudiants d'un autre parcours ou d'une autre UFR de l'université.
- Le Niveau 2 correspond à des cours sans prérequis de nature linguistique. Ils sont également ouverts aux étudiants des autres parcours, mais qui en tireront un meilleur profit s'ils ont suivi au préalable le cours d'introduction de niveau 1 correspondant.
- Le Niveau 3 correspond à des cours dits de « spécialité » qui supposent des prérequis linguistiques et disciplinaires. Ces cours ne sont proposés qu'en L3 aux étudiants du parcours.

Une formation cohérente sur le plan disciplinaire, notamment en vue d'une inscription en Master requiert de l'étudiant en Licence LLCER une spécialisation progressive dans une ou deux disciplines, ce qui suppose une cohérence dans le choix des enseignements de civilisation.

S'ils sont proposés pendant des semestres précis lors du cursus, les cours de civilisation peuvent aussi être choisis comme module libre de l'année qui suit.

Voici quelques exemples de cursus-type. Par cursus-type, il faut comprendre une sélection de cours de civilisation qui permettent de donner une cohérence disciplinaire à la formation ou qui procurent les connaissances fondamentales en vue d'une spécialisation ultérieure.

Cursus-type Histoire et Sciences sociales

Intitulé	Niveau	Semestre
Sociologie du Japon contemporain 1	1	S1
Monde du travail au Japon 1	1	S1
Géographie du Japon	1	S2
Introduction aux religions du Japon	1	S2
Histoire du Japon de l'époque d'Edo	1	S3
Histoire des sciences en Chine et au Japon	2	S3
Monde du travail au Japon 2	2	S3
Histoire moderne du Japon de Meiji à 1952	2	S4
Sociologie du Japon contemporain 2	2	S4
Économie du Japon	2	S4
Histoire du Japon : textes et méthodes	3	S5
Sociologie du Japon contemporain 3	3	S5
Introduction au droit japonais	3	S6

Cursus-type Linguistique et Didactique

Intitulé	Niveau	Semestre
Introduction à la linguistique : les langues d'Asie Orientale	1	S1
Linguistique japonaise	3	S5
Littérature japonaise moderne	3	S6

Cursus-type Littérature, Culture et Arts

Intitulé	Niveau	Semestre
Introduction à l'histoire culturelle du Japon	1	S1
Introduction aux religions du Japon	1	S2
Introduction à la littérature japonaise classique	1	S2
Littérature japonaise en traduction (LCAO/LAC)	1	S4
Introduction à la littérature japonaise moderne en traduction	2	S4
Littérature japonaise moderne	3	S6
Introduction à la culture visuelle japonaise	2	S6

Des cours de civilisation proposés par les autres sections compléteront utilement ces cursus-type. Ils pourront être suivis dans le cadre du module libre. Consulter la liste des cours mutualisés de l'UFR dans la brochure.

Attention ! Le cours d'**Initiation au japonais classique** proposé en S5 et S6 est **indispensable** pour l'étudiant qui envisage une spécialisation en Histoire (même moderne), en Littérature ou encore en Linguistique et didactique du japonais.

Semaine d'accueil des étudiants de L1

Afin de faciliter l'intégration des étudiants de première année de Licence dans l'environnement universitaire et de renforcer leurs chances de réussite dans les études, la section de Japonais organise une série d'initiatives (visites de sites, projections et réunions d'orientation) durant la période allant **du lundi 3 septembre au vendredi 14 septembre 2018**. Une réunion d'information et d'accueil est prévue **le lundi 3 septembre de 10h00 à 12h00** (salle et programme affichés à l'UFR LCAO et sur le site LCAO).

Cette période est consacrée aux cours intensifs d'initiation à l'écriture japonaise (*hiragana* et des *katakana*). Ce stage est **obligatoire pour tous les étudiants**.

Les autres activités s'adressent, quant à elles, à l'ensemble des nouveaux inscrits. L'assiduité est obligatoire. La plupart des visites nécessitent une inscription préalable à effectuer auprès du secrétariat de japonais.

Ces activités ont deux finalités :

- présenter l'environnement universitaire de Paris Diderot et notamment les différents services existants
- établir les premiers contacts avec la culture japonaise et familiariser les nouveaux étudiants aux possibilités qu'offre l'étude de la langue et de la civilisation japonaises.

8.1 Première année de licence

Responsable de la formation : HIROSE Midori

8.1.1 Premier semestre

44AU01JA - Japonais niveau débutant 1 (128 heures, coefficient 4, 14 ECTS)

Programme : Apprentissage des *hiragana* et des *katakana* dans le cadre du cours intensif de rentrée préliminaire.

Acquisition du vocabulaire et des structures élémentaires indispensables à la communication quotidienne pour la compréhension et l'expression aussi bien orales qu'écrites. Apprentissage de 228 *kanji*. Points de grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 1-14 du manuel *Minna no nihongo shokyû 1, dai nihan, Honsatsu* 『みんなの日本語 初級I 第2版 本冊』.

Les étudiants doivent acquérir également les ouvrages *Minna no nihongo shokyû 1, dai ni-han, Hyôjun mondaishû* 『みんなの日本語 初級I 第2版 標準問題集』 et *Minna no nihongo shokyû I, dai ni-han, Minna no nihongo shokyû 1, dai ni-han, Shokyû de yomeru topikku 25* 『みんなの日本語 初級I 第2版 初級で読めるトピック25』.

Attention : acheter impérativement la nouvelle édition de chacun de ces ouvrages.

Deux brochures complémentaires, vocabulaire japonais-français et *kanji*, sont disponibles à la section de japonais.

44AE01JA - Cours intensif d'introduction à l'écriture préliminaire (20h) – ISOYAMA Mai, KODAMA Tsukasa, TOKUMITSU Naoko et YAMAMOTO Yukari

44AE02JA - Grammaire (18h) – Anne-Lise MITHOUT et Arthur MITTEAU

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44AE03JA - Thème et exercices (18h) - HIROSE Midori

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44AE04JA - Apprentissage de l'écriture (18h) - SEGAWA Yuta

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44AE05JA - Oral 1 (18h) – ISOYAMA Mai et TOKUMITSU Naoko

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44AE06JA - Compréhension du texte et version (18h) – Daniel SAID-MONTERO et Agathe TRAN

Programme : Textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no nihongo shokyû I, dai nihan, Shokyû de yomeru topikku 25* 『みんなの日本語 初級I 第2版 初級で読めるトピック25』, correspondant aux leçons 1-14.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44AE11JA – Oral 2 (18h) – ISOYAMA Mai, TOKUMITSU Naoko et YAMAMOTO Yukari

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44AU02JA - Civilisation japonaise 1 (72 à 84 heures, coefficient 3, 10 ECTS)

Il faut choisir deux cours parmi les quatre proposés :

44CE02JA – Sociologie du Japon contemporain 1 (36h) - YATABE Kazuhiko

Résumé du programme : Présentation générale du Japon contemporain, de 1945 à nos jours. À travers une description des dimensions sociale, politique et culturelle de la société japonaise et de leur évolution, le cours propose de donner un aperçu des caractéristiques fondamentales de la modernité japonaise.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

Capacité d'accueil : 90 étudiants

44CE06JA – Monde du Travail au Japon 1 (36h) – CASTELLVI César

Résumé du programme : L'objectif de ce cours est de donner aux étudiants les principaux éléments de compréhension concernant le monde du travail dans le Japon contemporain. La première partie portera sur les caractéristiques de l'organisation du marché du travail japonais (gestion des ressources humaines, formation professionnelle et cheminement des carrières en entreprises). Dans un deuxième temps, le cours s'intéressera aux conséquences sur le travail des transformations de l'économie japonaise depuis les années 1990 en se focalisant sur la montée de l'emploi précaire, la féminisation du marché du travail et la place accordée aux travailleurs étrangers.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44CE01JA – Introduction à l'histoire culturelle du Japon (36h) – Matthias HAYEK et Arthur MITTEAU

Ce cours de 3 heures par semaine est constitué de deux enseignements complémentaires : « Introduction à l'histoire culturelle du Japon » (1h30) et « Introduction aux religions du Japon » (1h30).

Capacité d'accueil : 90 étudiants

a. Introduction aux religions au Japon (M. Hayek)

Programme : Le cours se compose de séances alternées suivant deux orientations :

D'une part, on introduira, suivant un mode d'exposition chronologique, les éléments fondamentaux de l'histoire religieuse japonaise, depuis l'antiquité jusqu'à l'époque actuelle, en accordant une place importante à l'étude des continuités et des discontinuités. On s'intéressera bien sûr aux grandes catégories habituellement appliquées aux religions japonaises (shintô, bouddhisme, etc.) tout en tentant de montrer la part d'arbitraire qu'elles recèlent. L'accent sera mis sur le contexte politique, social, et doctrinal qui caractérise chaque époque.

D'autre part, nous aborderons la question de la croyance non pas du point de vue de la doctrine, mais de ses manifestations culturelles dans une perspective transhistorique. À travers différents thèmes (les fêtes, la mort etc.) nous nous intéresserons notamment aux liens tissés entre les systèmes de croyances, la ou les visions du monde et de la surnature qu'ils impliquent, et les individus servant d'intermédiaire entre « l'ordinaire » et « l'extraordinaire ».

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (devoirs + examen)

b. Introduction à l'histoire culturelle du Japon (A. Mitteau)

Programme : Introduction à l'histoire japonaise à travers sa culture de l'époque préhistorique à la fin de l'époque de Heian (fin 12^e s.), le terme « culture » devant être entendu non seulement au sens étroit de ses productions culturelles (matérielles), mais également au sens large des représentations symboliques d'une société donnée. On mettra l'accent sur : 1) l'acquisition des connaissances de base et des grands points de repères dans la chronologie japonaise, ainsi que du vocabulaire descriptif des différentes disciplines mobilisées ; 2) la sensibilisation à la méthode historique ; 3) la capacité à identifier, à analyser dans une certaine mesure et à resituer les documents du corpus dans leur contexte de production et de réception

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (dossier écrit)

44CE07JA – Introduction à la linguistique: les langues d'Asie Orientale (36h) - KIM Jin-Ok

Programme : Ce cours porte sur les caractéristiques typologiques et l'écriture des quatre langues asiatiques enseignées à l'UFR LCAO : chinois, coréen, japonais et vietnamien. Différents spécialistes de ces langues interviendront tout au long du semestre.

Il s'agira en même temps d'introduire les notions de base de la linguistique générale et leur application à chacune des langues présentées.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

Capacité d'accueil : 90 étudiants (LCAO)

44AU03JA – Auto-formation linguistique en ligne 1 (24 heures, 3 ECTS)

Responsable : Anne-Lise MITHOUT

Ce cours est obligatoire. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plateforme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 2 ou 3 séries d'exercices variés : des exercices de langue et des exercices de civilisation (toutes les semaines), ainsi que des exercices de documentation (tous les 15 jours).

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée.

44AU01LA - Module libre 1 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix large dans tous les secteurs de l'Université : Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS) ou Sciences (SA), sport, engagement étudiant...

La liste est disponible à la rentrée

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que l'option choisie est compatible avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module est obligatoire.**

8.1.2 Deuxième semestre

44BU01JA - Japonais niveau débutant 2 (108 heures, coefficient 4, 14 ECTS)

Programme : Voir 44AU01JA. Apprentissage de 238 *kanji* supplémentaires. Grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 15-27 du manuel *Minna no Nihongo, shokyû I & II, dai nihan, Honsatsu*.

44BE01JA - Grammaire (18h) – Anne-Lise MITHOUT et Arthur MITTEAU

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44BE02JA - Thèmes et exercices (18h) - HIROSE Midori

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44BE03JA - Apprentissage de l'écriture (18h) – SEGAWA Yuta

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44BE04JA – Oral 1(18h) – ISOYAMA Mai, KODAMA Tsukasa et YAMAMOTO Yukari

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44BE05JA - Compréhension du texte et version (18h) – Agathe TRAN et Céline ZURETTI

Programme : Textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no nihongo shokyû I & II, dai ni-han, Shokyû de yomeru topikku 25 『みんなの日本語 初級I・初級II 第版 初級で読めるトピック25』*, correspondant aux leçons 15-27.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44BE09JA – Oral 2 (18h) –KODAMA Tsukasa et YAMAMOTO Yukari

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44BU02JA - Civilisation japonaise 2 (72 heures, coefficient 3, 10 ECTS)

Deux cours au choix parmi les trois proposés :

44CE04JA - Introduction aux religions du Japon (36 h) – Matthias HAYEK et Arthur MITTEAU

(Cours ouvert aussi aux étudiants de L2)

Ce cours de 3 heures par semaine est constitué de deux enseignements complémentaires : « Introduction à l'histoire culturelle du Japon (2) » (1h30) et « Introduction aux religions du Japon (2) » (1h30).

Prérequis : Introduction à l'histoire culturelle du Japon (44CE01JA)

Capacité d'accueil : 90 étudiants

a. Introduction aux religions au Japon (2) (M. Hayek)

Programme : Le cours se compose de séances alternées suivant deux orientations :

D'une part, on introduira, suivant un mode d'exposition chronologique, les éléments fondamentaux de l'histoire religieuse japonaise, depuis l'antiquité jusqu'à l'époque actuelle, en accordant une place importante à l'étude des continuités et des discontinuités. On s'intéressera bien sûr aux grandes catégories habituellement appliquées aux religions japonaises (shintô, bouddhisme, etc.) tout en tentant de montrer la part d'arbitraire qu'elles recèlent. L'accent sera mis sur le contexte politique, social, et doctrinal qui caractérise chaque époque.

D'autre part, nous aborderons la question de la croyance non pas du point de vue de la doctrine, mais de ses manifestations culturelles dans une perspective transhistorique. À travers différents thèmes (les fêtes, la mort etc.) nous nous intéresserons notamment aux liens tissés entre les systèmes de croyances, la ou les visions du monde et de la surnature qu'ils impliquent, et les individus servant d'intermédiaire entre « l'ordinaire » et « l'extraordinaire ».

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (devoirs + examen)

b. Introduction à l'histoire culturelle du Japon (2) (A. Mitteau)

Programme : Introduction à l'histoire japonaise à travers sa culture de l'époque de Kamakura (13^e s.) à la fin de l'époque d'Edo (milieu du 19^e s.), le terme « culture » devant être entendu non seulement au

sens étroit de ses productions culturelles (matérielles), mais également au sens large des représentations symboliques d'une société donnée. On mettra l'accent sur : 1) l'acquisition des connaissances de base et des grands points de repères dans la chronologie japonaise, ainsi que du vocabulaire descriptif des différentes disciplines mobilisées ; 2) la sensibilisation à la méthode historique ; 3) la capacité à identifier, à analyser dans une certaine mesure et à resituer les documents du corpus dans leur contexte de production et de réception

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (dossier écrit)

44CE03JA - Introduction à la littérature japonaise classique (36h) – Daniel STRUVE

(Cours ouvert aussi aux étudiants de L2)

Programme : Introduction à la littérature du Japon ancien des origines jusqu'à l'époque d'Edo (XVIIe-XIXe siècle). Le cours abordera les principaux mouvements et les grandes œuvres de la littérature classique depuis l'introduction de l'écriture chinoise au Japon aux 7e et 8e siècles et jusqu'à la généralisation de l'imprimerie à partir du 17e siècle.

Lectures recommandées : *La Littérature japonaise*, PUF, coll. « Que sais-je ? », 2008. Katô Shûichi, *Histoire de la littérature japonaise* (trad. E. Dale Saunders), Fayard/Intertextes, 1985, vol.1 et 2. Donald Keene, *Seeds in the Heart – Japanese Literature from Earliest Times to the Late Sixteenth Century*, New York ; Henry Holt, 1993.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu

44CE05JA - Géographie du Japon (36h) – Henri DESBOIS

Programme : Ce cours, destiné à des non géographes, propose une présentation de la géographie de l'archipel japonais. L'organisation de l'espace japonais est abordée par une approche tantôt régionale et tantôt thématique. Le but du cours est d'aider les étudiants à saisir les réalités du Japon contemporain. Une part importante des séances est consacrée au Japon urbain, en insistant notamment sur l'étude de Tokyo et de la mégalopole.

Lectures conseillées : Philippe Pelletier : *Le Japon* Armand Colin, 1997. Natacha Aveline : *Le Japon*, Belin, 2004. Rémi Scoccimarro : *Atlas du Japon*, Autrement, 2018.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

44BU03JA - Auto-formation linguistique en ligne 2 (24 heures, 3 ECTS)

Responsable : Anne-Lise MITHOUT

Ce cours est obligatoire. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plate-forme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 2 ou 3 séries d'exercices variés : des exercices de langue et des exercices de civilisation (toutes les semaines), ainsi que des exercices de documentation (tous les 15 jours).

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée.

55BU02OB - Outils pour la Bureautique et Internet (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Les étudiants de première année de licence (L1) suivent une UE OBI de formation aux Outils Bureautique et Internet (traitement de texte, tableur, courrier électronique, espace de stockage, moteur de recherche, échange de fichiers...) et à leurs usages.

À partir de l'UE, l'étudiant peut valider durant les années de licence le C2i niveau 1 (Certificat Informatique et Internet).

Les enseignements sont organisés par les SCRIPT.

Programme : Utilisations des traitements de textes, des tableurs et des outils de présentation orale.

Apprentissage du bon usage de l'Internet pour rechercher et présenter des informations.

Deuxième année de licence

Responsable de la formation : Thomas GARCIN

N.B : Les étudiants ayant validé une année d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de japonais suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis dans le cadre de la procédure APB ou e-candidat (voir le site de l'Université) et passer avec succès un test de langue japonaise. Prendre contact avec Madame HIROSE Midori au début de septembre.

8.1.3 Troisième semestre

44DU01JA - Japonais niveau intermédiaire 1 (108 heures, coefficient 4, 12 ECTS)

Programme : Acquisition d'un vocabulaire diversifié permettant de faire face à différentes situations courantes et entraînement à l'expression spontanée sur des sujets concrets aussi bien à l'écrit qu'à l'oral. Analyse des structures du japonais. Apprentissage de 260 kanji. Points de grammaire, vocabulaire et kanji des leçons 28-40 du manuel *Minna no nihongo, shokyû II, dai ni-han, Honsatsu* 『みんなの日本語 初級II 第2版 本冊』, *Minna no nihongo, shokyû II, dai ni-han, Hyôjun mondaishû* 『みんなの日本語 初級II 第2版 標準問題集』 ainsi que *Minna no nihongo, shokyû II, dai ni-han, Shokyû de yomeru topikku 25* 『みんなの日本語 初級II 第2版 初級で読めるトピック 25』.

Attention : acheter impérativement la nouvelle édition de chacun de ces ouvrages.

Deux brochures complémentaires, vocabulaire japonais-français et kanji, sont disponibles à la section de japonais.

44DE01JA - *Grammaire (18h) - Thomas GARCIN*

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44DE02JA - *Thème (18h) - NAKAJIMA Akiko*

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44DE03JA - *Exercices (18h) - KODAMA Tsukasa*

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44DE04JA – *Oral 1(18h) – ISOYAMA Mai et YAMAMOTO Yukari*

Programme : Entraînement à l'expression orale à partir de supports pédagogiques différents du manuel *Minna no nihongo* (les supports pédagogiques seront fournis en cours).

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44DE05JA - *Compréhension de texte (18h) – SUZUKI Seiko*

Programme : Textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no nihongo shokyû II, dai ni-han, Shokyû de yomeru topikku 25* 『みんなの日本語 初級II 第2版 初級で読めるトピック25』, correspondant aux leçons 28-40 ; textes fournis en cours pour l'entraînement à la lecture.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44DE08JA – *Oral 2 (18h) – TOKUMITSU Naoko et YAMAMOTO Yukari*

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44DU02JA - Civilisation japonaise 3 (72 heures, coefficient 3, 9 ECTS)

Deux cours au choix parmi les quatre proposés :

44FE02JA - *Monde du travail au Japon 2 (36h) – SUZUKI Seiko*

Programme :Ce cours aborde un certain nombre de problèmes dans le monde du travail moderne et contemporain au Japon. Il se propose, d'une part, de présenter des métiers « hors les murs », le plus souvent précaires comme certaines catégories d'artistes, ou en voie d'extinction les vendeurs de rue, etc. Il se propose, d'autre part, dans le monde salarié, de réfléchir à partir d'études de cas aux implicites culturels : code vestimentaire, communication et relation humaine au sein du travail...

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44FE03JA - Histoire des sciences en Chine et au Japon (36 h) – Annick HORIUCHI

Programme : Cours introductif à l'histoire des sciences en Chine et du Japon, de l'Antiquité au XIXe siècle. On examinera plus particulièrement les domaines de l'astronomie, des mathématiques, de la médecine, et de l'histoire naturelle. On s'intéressera aux modes de transmission des savoirs entre la Chine et le Japon, ou encore de l'Occident vers l'Asie. Le cours est ouvert à tous les étudiants intéressés par les sciences.

Lectures conseillées : Needham, Joseph, Colin Alistair Ronan. *Science et civilisation en Chine: une introduction*. Édition abrégée. Arles : Philippe Picquier, 1995 ; B. Elman, *A Cultural History of Modern Science in China*. Yabuuchi K., *Une histoire des mathématiques chinoises* ; P. Unschuld, *Medecine in China, A History of Ideas* ; Sugimoto M., *Science and culture in traditional Japan* ; Nakayama S., *A History of Japanese astronomy : Chinese background and Western impact* ; A.Horiuchi, *Les mathématiques japonaises à l'époque d'Edo (1600-1868)*.

Modalités de contrôle des connaissances : dossier personnel et examen final comptant chacun pour 50%.

44FE06JA - Sociologie du Japon contemporain 2 (36h) –Anne-Lise MITHOUT

Programme : Présentation de la société japonaise contemporaine (le cours se situe dans le prolongement de "Sociologie du Japon contemporain 1" (L1S1) et "Le monde du travail au Japon 1"(L1S1). Le cours, destiné aux non sociologues, a pour objectif de proposer des repères pour saisir l'évolution de la société japonaise depuis 1945 dans ses divers aspects, social, culturel, politique.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

Lectures conseillées:

Rachid Alaoui (dir.), *Le Japon: pays d'immigration?*, Hommes et migrations n°1302, 2013

Jean-Marie Bouissou, *Géopolitique du Japon*, Presses Universitaires de France, 2015, 192p.

Christian Galan et Claude Lévy-Alvarès, *Séisme éducatif au Japon*, Les dossiers de sciences de l'éducation, n°27, 2012

Thierry Guthmann, *Précis de politique japonaise*, L'Harmattan, 2011, 127p.

Helena Hirata et Thierry Ribault, *Le Japon: de nouveaux choix sociaux?*, Informations sociales n°168, 2011

Vera Mackie, *Feminism in Modern Japan: Citizenship, Embodiment and Sexuality*, Cambridge University Press, 2003, 293 pages.

Jean-François Sabouret, *La dynamique du Japon: de Meiji à 2015*, Editions du CNRS, 2015, 480p.

44FE08JA - Histoire du Japon de l'époque d'Edo (36 h) – Matthias HAYEK et SEGAWA Yuta

Programme : Présentation générale du Japon de l'époque d'Edo (1600-1868).

Le cours abordera en particulier les divers aspects de la civilisation urbaine telle qu'elle se développe dans les grandes cités de l'époque, Kyôto, Edo, Ôsaka : les structures sociales et les systèmes de pouvoir, le monde de l'édition, des théâtres et des quartiers de divertissement, les idées et la vie culturelle et artistique, les aristocraties et grandes fortunes, mais aussi le petit peuple et les marginaux. Le cours comporte deux volets, l'un portant sur l'histoire politique et sociale, l'autre sur l'histoire culturelle de cette période.

Bibliographie : *L'Histoire du Japon des origines à nos jours*, Francine Héral éd., Hermann, 2010 (le chapitre de G. Carré sur l'époque d'Edo) ; *Le Japon d'Edo*, François et Mieko Macé, Les Belles Lettres, 2006, *Le Japon à l'époque d'Edo*, Christine Guth, Flammarion, 1998.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

44DU03JA – Auto-formation linguistique en ligne 3 (24 heures, 3 ECTS)

Responsable : Anne-Lise MITHOUT

Ce cours est obligatoire. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plateforme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 2 ou 3 séries d'exercices variés : des exercices de langue et des exercices de civilisation (toutes les semaines), ainsi que des exercices de documentation (tous les 15 jours).

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée.

44DU04JA - Anglais 1 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les cours choisis est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

44DU05JA - Module optionnel (18 à 36 heures, coefficient 2, 3 ECTS)

Un cours aux choix.

44DE07JA - Préparation à la certification en japonais (JLPT N4)- (18h) – SEGAWA Yuta

Préparation du N4 du test d'aptitude de japonais. Le contenu des cours portera sur le programme communiqué par la Fondation du Japon : grammaire, lexique, idéogrammes, compréhension écrite et oral.

Ou

Choix d'un cours de civilisation parmi les cours proposés par l'UFR LCAO.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

8.1.4 Quatrième semestre

44EU01JA - Japonais niveau intermédiaire 2 (108 heures, coefficient 4, 12 ECTS)

Programme : Voir 44DU01JA. Apprentissage de 240 kanji supplémentaires. Points de grammaire, vocabulaire et kanji des leçons 41-50 du manuel *Minna no Nihongo, Shokyû II, dai ni-han, Honsatsu* 『みんなの日本語 初級II 第2版 本冊』, *Minna no nihongo, shokyû II, dai ni-han, Hyôjun mondaishû* 『みんなの日本語 初級II 第2版 標準問題集』, *Minna no nihongo, shokyû II, dai ni-han, Shokyû de yomeru topikku 25* 『みんなの日本語 初級II 第2版 初級で読めるトピック25』 ainsi que les leçons 1-3 du manuel *Minna no nihongo, Chûkyû I* 『みんなの日本語 中級I』.

44EE01JA - Grammaire (18h) - Thomas GARCIN

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44EE02JA - Thème (18h) - NAKAJIMA Akiko

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44EE03JA - Exercices (18h) - KODAMA Tsukasa

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44EE04JA - Oral 1 (18h) – ISOYAMA Mai et YAMAMOTO Yukari

Programme : Entraînement à l'expression orale à partir de supports pédagogiques différents du manuel *Minna no nihongo* (les supports pédagogiques seront fournis en cours)

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44EE05JA - Compréhension de texte (18h) – SUZUKI Seiko

Programme : Textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no nihongo shokyû II, dai ni-han, Shokyû de yomeru topikku 25* 『みんなの日本語 初級II 第2版 初級で読めるトピック25』, correspondant aux leçons 41-50, ainsi que du manuel *Minna no nihongo chûkyû I* 『みんなの日本語 中級I』, correspondant aux leçons 1-3 ; textes fournis en cours pour l'entraînement à la lecture.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44EE08JA – Oral 2 (18h) – ISOYAMA Mai et TOKUMITSU Naoko

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44EU02JA - Civilisation japonaise 4 (72 heures, coefficient 3, 9 ECTS)

Il faut choisir deux cours parmi les trois proposés :

44FE04JA - Économie du Japon (36 h) - Anne-Lise MITHOUT

Programme : Le cours traitera de l'histoire économique du Japon de la Restauration Meiji aux années 2010, en portant l'accent sur les décennies récentes. Les chapitres seront organisés selon les grandes divisions chronologiques. On abordera les grands mécanismes de fonctionnement de l'économie à travers des exemples concrets tirés du cas japonais.

L'objectif de cet enseignement est aussi de fournir aux étudiants des repères historiques, politiques et civilisationnels, afin de faciliter l'étude du Japon contemporain.

Frédéric Burguière, *Institutions et pratiques financières au Japon: de 1600 à nos jours*, Hermann, 2014, 342p.

Evelyne Dourille-Feer, *L'Économie du Japon*, Paris, La Découverte, col. Repères, 2005 [1998], 124 p.
Claude Hamon, *Le Groupe Mitsubishi – du zaibatsu au keiretsu*, L'Harmattan, 1995, 469 p.

Sébastien Lechevalier, *La Grande transformation du capitalisme japonais (1980-2010)*, Les Presses de Sciences Po, 2011, 419 p.

Claude Meyer, *Chine ou Japon – Quel leader pour l'Asie*, Les Presses de Sciences Po, 2010, 230 p.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44FE01JA - Histoire moderne du Japon de Meiji à 1952 (36 h) – Arthur MITTEAU

Programme : Le cours traite de l'histoire du Japon depuis la restauration impériale de 1868 à la fin de l'occupation américaine après la défaite, en 1952. Il s'agit de comprendre, en conformité avec les exigences méthodologiques de l'histoire, l'évolution du pays et de la société, leur progressive transformation lors de cette période de transition, mais néanmoins fondamentale, vers le Japon contemporain. Les principaux domaines de l'histoire (politique, démographie, économie, culture et société) seront abordés, mais un accent particulier pourra être placé sur le domaine culturel.

Bibliographie indicative : Abbad Fabrice, *Histoire du Japon (1868-1945)*, Paris, Armand Colin, coll. Cursus, 1992, 186 p. ; Hérial Francine, *Histoire du Japon*, Horvarth, 1990, 631 p. ; Jansen Marius (dir.), *The Cambridge History of Japan* t.5 et 6, Cambridge University Press ; Souyri Pierre-François, *Nouvelle Histoire du Japon*, Paris, Perrin, 2010, 640 p.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44FE07JA - Littérature japonaise en traduction (36h) – Gérald PELOUX et Yannick SÉITÉ (LAC)

Enseignement : Ce module de 36 h, organisé en collaboration avec l'UFR LAC, est destiné aux étudiants de L2, et constitue une option validable notamment dans la Licence Lettres et Arts (LAC) et dans les quatre spécialités de Licence LLCER de l'UFR LCAO. Le cours porte sur les données historiques et culturelles de la littérature moderne japonaise, avec une initiation à l'analyse des textes littéraires et aux méthodes comparatistes. Aucune compétence linguistique en japonais n'est nécessaire, mais une bonne maîtrise de la langue française est requise.

Programme :

- EDOGAWA Ranpo, *La Chambre rouge* (1923-1929), recueil de nouvelles, trad. J.-C. Bouvier, Picquier Poche, 1995, rééd.
- EDOGAWA Ranpo, *Mirage* (1929), in *Mirage* (1929), recueil de nouvelles, trad. K. Chesneau, Picquier Poche, 2000, rééd. La nouvelle *Mirage* sera distribuée en cours.
- MURAKAMI Haruki, *L'Éléphant s'évapore* (1980-1991), recueil de nouvelles, trad. C. Atlan, Seuil, 1998, Belfond, 2008, rééd. 10/18.

Attention : Les deux ouvrages doivent avoir été lus au début du second semestre.

Bibliographie conseillée :

- Lozerand E., *Littérature et génie national*, Les Belles Lettres, 2005.
- Origas J.-J. (dir.), *Dictionnaire de littérature japonaise*, PUF "Quadrige", 2000.
- Struve D. et Tschudin J.-J., *La littérature japonaise*, PUF "Que Sais-je", 2008.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec un partiel final, valant comme examen final pour les étudiants dispensés d'assiduité.

Capacité d'accueil : 40 étudiants (20 LCAO + 20 LSH)

Modalité de contrôle des connaissances :

Contrôle continu avec un partiel final, valant comme examen final pour les étudiants dispensés d'assiduité.

44FE05JA - Histoire du Japon ancien et médiéval (8^{ème} -15^{ème} siècles)

Suspendu en 2018-2019

44EU03JA - Module disciplinaire 1 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix d'un cours proposé par les secteurs de l'université Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS).

Liste des cours proposé à la rentrée

44EU04JA - Anglais 2 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

44EU05JA - Projet Personnel Professionnel 1 (18-24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choisir une option

44EE07JA - Projet personnel tuteuré – Thomas GARCIN

1. Projet de groupe (plusieurs étudiants de LCAO) envisageant la réalisation d'un projet commun (un film, une vidéo, un clip, un spectacle) - 5 étudiants maximum par groupe.
2. Le groupe doit choisir un enseignant référent qui va superviser les activités du groupe. Le groupe doit produire au début du semestre un « plan d'action prévisionnel du projet » (A) à remettre à l'enseignant référent. À la fin du semestre, le groupe doit rédiger un « bilan du projet » (B) qui accompagnera la réalisation complète (film, livre, spectacle...)
3. Chaque participant du groupe doit détailler dans (A) et (B) de façon précise sa participation à toutes les étapes du projet (conception, réalisation, rendu du projet)

Inscription pédagogique de tous les membres du groupe auprès du secrétariat. Validation au vu de la réalisation du projet annoncé.

44EE09JA - Préparation à la certification en japonais (JLPT N3) (18h) – SEGAWA Yuta

Préparation du N3 du test d'aptitude de japonais. Le contenu des cours portera sur le Programme communiqué par la Fondation du Japon : grammaire, lexique, idéogrammes, compréhension écrite et oral.

44EE01LA - Techniques de documentation orientaliste (24h) – Frédéric DEVIENNE

Programme : Il s'agit d'une part de préparer les étudiants à la prise en charge de la documentation en langue asiatique (chinois, coréen, japonais, vietnamien), et d'autre part, de les familiariser avec les métiers de la documentation spécialisée (domaine asiatique), publique ou privée. Cette UE est conçue comme une ouverture à la très large gamme des métiers de la documentation.

44EE06JA – Stage – YATABE Kazuhiko

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études. La langue pratiquée lors de ce stage est celle de son cursus. Validation : trois semaines de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable.

8.2 Troisième année de licence

Responsables de la formation : ÔSHIMA Hiroko

N.B : Les étudiants ayant validé deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de japonais suffisant peuvent entrer directement en L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis dans le cadre de la procédure APB ou e-candidat (voir le site de l'Université) et passer avec succès un test de langue japonaise. Prendre contact avec Madame HIROSE Midori au début de septembre.

8.2.1 Cinquième semestre

44GU01JA - Japonais niveau avancé 1 (138 heures, coefficient 4, 14 ECTS)

44GE01JA - Grammaire (24h) – Matthias HAYEK

44GE02JA - Exercices (24h) – ÔSHIMA Hiroko

Programme : Apprentissage d'un vocabulaire et de structures permettant de faire face à des situations complexes et de traiter de sujets abstraits. Cette UE comprend deux cours :

- le premier porte sur l'étude systématique de la langue (grammaire, vocabulaire) à partir de la lecture et de l'étude de textes variés ;
- le second propose des exercices d'application (vocabulaire, kanji, exercices de grammaire, thème).

Attention : il n'est pas nécessaire d'acheter un manuel.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44GE03JA - Expression écrite (18h) – KODAMA Tsukasa

44GE04JA – Oral 1 (18h) – ISOYAMA Mai et TOKUMITSU Naoko

44GE13JA – Oral 2 (18h) – ISOYAMA Mai et TOKUMITSU Naoko

Programme : Le cours est consacré à l'acquisition des techniques de la composition écrite et à l'expression orale (sous forme d'exposés) en japonais.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44GE05JA - Initiation à la langue japonaise classique 1 (18h) - Daniel STRUVE

Programme : Initiation à la langue classique. Acquisition des notions de base : orthographe ancienne (*rekishi teki kanazukai*), conjugaison des verbes et des adjectifs, études de quelques auxiliaires (*mu, ji, ru, su, tari*, etc.). La progression s'appuie sur l'ouvrage *Manuel de japonais classique*, Jacqueline Pigeot, l'Asiathèque, 2012 (3^e éd. revue).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

Un cours à choisir parmi les deux proposés :

44GE07JA- Lecture rapide de textes 1 (18h) – YAMAMOTO Yukari

Programme : Pratique orale et lecture « rapide » de textes.

Entraînement à la lecture rapide, permettant d'extraire rapidement les informations essentielles d'un texte en japonais (*sokudoku*).

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44GE08JA - Textes de presse 1 (18h) - Arthur MITTEAU

Programme : Introduction à la presse japonaise. La langue japonaise utilisée par la presse écrite est particulière, tant au niveau de la syntaxe, du vocabulaire que du style. A travers la lecture et l'analyse d'articles proposés par divers titres et portant sur des sujets variés, il s'agira d'acquérir les connaissances de base nécessaires pour accéder à cette presse, aussi bien dans les domaines, politiques, économiques que culturels. *Modalités de contrôle des connaissances* : contrôle continu et examen final.

44GU02JA - Enseignement de spécialité 1 (72 heures, coefficient 3, 10 ECTS)

Deux cours au choix parmi les 3 cours suivants. Ces cours ne peuvent être suivis au titre du module libre par les étudiants des autres sections.

44IE08JA – Sociologie du Japon contemporain 3 (36 h) - YATABE Kazuhiko

Programme : Le cours comprendra deux volets.

- 1) En guise d'introduction à la démarche socio-anthropologique, nous essaierons de présenter de manière critique les concepts de société, culture et identité.
- 2) Articulation entre les visions théoriques proposées par la sociologie et/ou l'anthropologie et la société japonaise.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (exposé, compte rendus d'ouvrages, rédaction d'un dossier).

44IE02JA - Linguistique japonaise (36h) - ÔSHIMA Hiroko

Programme : Le cours porte d'une part sur l'initiation aux méthodes linguistiques appliquées à l'analyse syntaxique, sémantique et pragmatique de la langue japonaise, d'autre part sur l'ouverture sur la diversité de la langue japonaise, les registres linguistiques et les dialectes régionaux.

Bibliographie : *Nihongo no Syntax to Imi* Vol. 1, Teramura Hideo, Kuroshio shuppan, 2005

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44IE03JA - Histoire du Japon : textes et méthodes (36h) – Annick HORIUCHI

Objectif : Le cours vise à sensibiliser les étudiants aux outils, aux méthodes et aux problématiques des recherches actuelles en histoire du Japon. L'étudiant sera également amené à faire l'acquisition d'un vocabulaire technique qui lui sera utile s'il décide de poursuivre en Master.

Programme : Plusieurs types de séances : des séances de discussion autour d'articles en français ou en anglais, des séances de lecture d'extraits de manuels ou de sources (en japonais moderne), des exposés d'étudiants.

Bibliographie : 佐藤信他, 詳説日本史研究. 改訂版. 東京: 山川出版社

, 2008. Héraïl, F. (dir.). *Histoire du Japon : Des origines à nos jours*. Paris : Éditions Hermann, 2010.

Modalités de contrôle des connaissances : Contrôle continu (exposé et devoir sur table)

44GU03JA - Anglais 3 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

44GU04JA - Projet Personnel Professionnel 2 (18 à 24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Une option à choisir

44GE11JA - Préparation au JLPT – SEGAWA Yuta et TOKUMITSU Naoko

Les étudiants suivront, selon leur niveau, soit le cours de préparation du N2 soit ceux du N3. Le premier cours sera consacré à un test de niveau. Le contenu des cours portera sur le programme communiqué par la Fondation du Japon : grammaire, lexique, idéogrammes, compréhension écrite et oral.

44GE10JA – Stage – X (à confirmer)

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec vos études. La langue pratiquée lors de ce stage est celle de son cursus. Validation : trois semaines de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable.

44GE09JA - Cycle de conférences sur le monde du travail en relation avec le Japon

Suspendu en 2018-2019

Sixième semestre

44HU01JA - Japonais niveau avancé 2 (102 heures, coefficient 4, 12 ECTS)

44HE01JA - Grammaire (24h) – Annick HORIUCHI

44HE02JA - Exercices (24h) - ÔSHIMA Hiroko

Programme : Cette UE comprend deux cours. Voir 44GE01JA et 44GE02JA.

Attention : il n'est pas nécessaire d'acheter un manuel.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44HE03JA - Expression écrite (18h) – YAMAMOTO Yukari

44HE04JA - Oral (18h) – ISOYAMA Mai et TOKUMITSU Naoko

Programme : Voir 44GE04JA.

Le cours est consacré à l'acquisition des techniques de la composition écrite et à l'expression orale (sous forme d'exposés) en japonais.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

Un cours au choix.

44HE06JA - Lecture rapide de textes 2 (18h) – KODAMA Tsukasa

Programme : Compréhension de textes.

Entraînement à la lecture de textes, en réfléchissant et en essayant de deviner leur sens afin de permettre d'en extraire les informations importantes.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44HE07JA - Textes de presse 2 (18h) – YATABE Kazuhiko

Programme : Ce cours se situe dans le prolongement de Textes de presse 1 (44GE08JA) proposé au premier semestre. Il s'agira de suivre l'actualité japonaise de la première moitié de l'année 2018 dans toutes ses dimensions (politiques, économiques, culturelles), avec pour support le quotidien Asahi Shimbun. L'objectif est triple : recenser les principaux événements de la semaine en cours ; se familiariser avec le vocabulaire spécialisé en usage dans la presse ; analyser la façon dont la presse japonaise traite l'information.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44HE05JA - Initiation à la langue japonaise classique 2 (18h) - Daniel STRUVE

Programme : Poursuite de l'initiation à la langue classique. Études des auxiliaires modaux : beshi, maji, rashi, ramu, meri, introduction aux termes de politesse (keigo). La progression s'appuie sur l'ouvrage Manuel de japonais classique, Jacqueline Pigeot, l'Asiathèque, 1998. Lecture de textes simples extraits notamment de la littérature anecdotique (setsuwa bungaku) des époques de Heian et de Kamakura.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HU02JA - Enseignement de spécialité 2 (36 heures, coefficient 2, 9 ECTS)

Un cours au choix parmi les 3 cours suivants. Ces cours ne peuvent être suivis au titre du module libre par les étudiants des autres sections.

44IE06JA (44DRTJ36) - Introduction au droit japonais (36h) – Arnaud GRIVAUD

Programme : Ce cours de L3S2, d'une durée de 36 heures à raison de 3 heures hebdomadaires, est destiné avant tout aux étudiants intéressés par les aires culturelles en général et le Japon en particulier, ayant accès à la langue japonaise mais n'ayant pas forcément une formation juridique même si celle-ci est un plus. Il n'y a donc pas de prérequis, même si, compte tenu de l'orientation historique de cet enseignement, une connaissance minimale de l'histoire du Japon depuis 1868 serait souhaitable.

L'objectif de ce cours est de donner aux étudiants un panorama général du droit japonais, c'est-à-dire de l'organisation et du fonctionnement du droit japonais contemporain pris dans la longue durée, afin de

suivre les principales étapes de la construction de ce droit, en interaction avec les évolutions de la société japonaise elle-même.

On s'efforcera en conséquence de suivre les processus complexes de réception, d'acclimatation et de transformation de ce droit qui ont été déterminants dans la construction de l'État-nation sous le Japon impérial, puis de sa démocratisation après 1945. Cette démarche intégrera une dimension comparative visant à dégager non seulement les spécificités du droit japonais, mais aussi les cousinages et les modes d'appropriation des systèmes de droit étrangers qui fondent l'originalité du droit japonais, tout en se démarquant des thèses et approches culturalistes visant à ériger la spécificité du droit japonais en dogme.

Pour cela l'initiation au droit japonais constituera la base de ce cours, pour être développée à partir d'une approche historique de l'introduction du droit au Japon. Elle sera complétée par l'analyse des thèmes basiques (sources du droit, institutions juridictionnelles) et suivie de séances thématiques relevant du droit public, du droit privé, et du droit pénal. Cette approche comprendra également l'étude de courts textes en langue japonaise tirés de la presse, d'ouvrages de droit, de la littérature.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

44IE07JA - Introduction à la culture visuelle japonaise (36h) - HIROSE Midori

Programme : Introduction à la culture visuelle du Japon à partir de l'examen de textes et d'images, et aux méthodes disciplinaires permettant d'en rendre compte (histoire de l'art, design, anthropologie, sociologie, etc.). On visera une consolidation et un approfondissement des connaissances en civilisation japonaise. Le cours propose également une introduction à la spécialisation avec une sensibilisation aux enjeux et aux méthodes d'analyse de ces disciplines.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44IE04JA - Littérature japonaise moderne (36h) - Thomas GARCIN

Programme : Le cours porte d'une part sur l'histoire de la littérature moderne japonaise, depuis 1868 jusqu'à nos jours, d'autre part sur la lecture, la traduction et l'analyse d'extraits en japonais d'œuvres littéraires majeures du 20^e siècle. Les connaissances en histoire littéraire sont essentiellement destinées à contextualiser les œuvres, et c'est prioritairement l'approche des « grands textes », de leur thématique et de leur stylistique, qui fait l'objet de ce cours.

Parmi les auteurs étudiés régulièrement : Natsume Sôseki, Kawabata Yasunari, Dazai Osamu, Oe Kenzaburô, Murakami Haruki, Kawakami Hiromi, etc.

Bibliographie conseillée : Lozerand E., Littérature et génie national, Paris, Les Belles Lettres, 2005 ; Nishikawa N., Le roman japonais depuis 1945, PUF "Écriture", 1988 ; Origas J.-J. (dir.), Dictionnaire de littérature japonaise, PUF « Quadrige », 2000 ; Struve D. et Tschudin J.-J., La littérature japonaise, PUF "Que sais-je", 2008.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec un partiel final, valant comme examen final pour les étudiants dispensés d'assiduité.

44HU03JA - Anglais 4 en auto-formation (24 heures, 3 ECTS)

Auto-formation en anglais : culture générale de l'Asie orientale

Coordinateurs : Yannick BRUNETON

Ce cours obligatoire pour tous les étudiants de L3 de LCAO est dispensé en ligne, à distance **via l'ENT et la plate-forme Moodle**. Il faut donc que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit bien activée pour y avoir accès. Il s'agit d'un parcours pédagogique articulant successivement 12 exercices (un par semaine). Ce parcours pédagogique est conçu et animé par les enseignants-chercheurs des quatre sections de LCAO et propose chaque semaine un texte en anglais portant sur des questions de culture générale concernant l'Asie orientale. Des questions portant sur les textes à lire permettent de valider les exercices. **Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée.** Le programme détaillé sera disponible dans l'espace du cours sur Didel.

Modalités de contrôle des connaissances : 100% contrôle continu.

44HU01LA - Module libre 2 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix large dans tous les secteurs de l'université : Arts, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS) ou Sciences (SA) ou sport... L'étudiant peut également consulter l'offre de l'UFR LCAO et suivre un cours de civilisation proposé par une autre section de l'UFR.

La liste est disponible à la rentrée.

Si vous souhaitez faire de l'histoire nous vous conseillons le cours de « Religions, sociétés et cultures en Asie orientale (volume horaire 36h). Des années 1600 aux années 1900 » de Nathalie KOUAME (UFR GHSS - Code 43GE16PG)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. Ce module est obligatoire.

44HU05JA - Module disciplinaire 2 (36 heures, coefficient 2, 3 ECTS)

Choix d'un cours proposé par les secteurs de l'université Arts, Lettres et Langues (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS). L'étudiant est plutôt invité à prendre un cours de civilisation parmi les trois proposés plus haut, différent de celui retenu pour le 44HU02JA – Enseignement de spécialité 2. Il s'agit ici d'élargir et de renforcer ses compétences disciplinaires et linguistiques dans la perspective du Master.

La liste est disponible à la rentrée.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. Ce module est obligatoire.

9. Parcours Vietnamien

Accueil des étudiants par les enseignants :

De manière générale, les enseignants reçoivent les étudiants, soit avant, soit après leurs cours, en section de vietnamien ou dans leur bureau, pendant la période des cours uniquement.

Il est toutefois conseillé de prendre un rendez-vous par mail.

Les heures de permanence seront affichées à la rentrée à l'UFR.

Responsable de la Section d'Études Vietnamiennes : POISSON Emmanuel

Responsable du parcours Licence de Vietnamien : POISSON Emmanuel

L1: ĐỖ Thị Thu Trang

L2 : POISSON Emmanuel

L3 : POISSON Emmanuel

Aucun auditeur libre n'est accepté.

Aucune connaissance préalable de la langue vietnamienne n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle.

Les étudiants ayant validé une ou deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de vietnamien suffisant peuvent entrer directement en L2 ou L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter aux examens de langue vietnamienne de la session 2 (juin) correspondant au niveau déclaré. En cas d'impossibilité, prendre contact avec M. POISSON Emmanuel.

Conditions d'inscription :

Voir les conditions générales d'inscription en Licence dans la partie commune de la brochure.

Contrôle des connaissances, validation du diplôme, règles de calcul

Voir les informations générales dans la partie commune de la brochure.

Dates à retenir pour la rentrée 2018-2019 :

Réunion d'information : lundi 10 septembre 2018

De 10h à 11h : présentation de l'UFR LCAO

Réunion de présentation de la formation mutualisée (UFR LCAO/INALCO) : mardi 11 septembre de 13h30 à 14h30.

Rentrée L1 :

Tous les étudiants de L1 doivent suivre un cours intensif OBLIGATOIRE d'initiation à la langue vietnamienne du **lundi 10 au vendredi 14 septembre 2018, de 10h à 13h.**

Les étudiants de L3 – FLE (des autres sections de l'UFR LCAO) qui ont choisi le vietnamien dans le cadre de l'UE « Initiation à une langue non-connue » doivent valider des cours intensifs obligatoires de rentrée (15h) qui compte pour une partie de l'enseignement 44AE02LV « Phonétique du vietnamien 1 » et suivre les 9h qui restent de ce cours, soit un total de 24h pour ce module.

La visite de la bibliothèque des Grands Moulins organisée à la rentrée et OBLIGATOIRE et comptera pour validation en contrôle continu du cours "Atelier de méthodologie" (premier semestre). Une visite de de la bibliothèque de l'UFR LCAO sera également organisée le mercredi 12 septembre de 13h30 à 14h00.

Rentrée L2, L3, M1 et M2 : lundi 17 septembre 2018

9.1 Première année de licence

Responsable de la formation : ĐỖ Thị Thu Trang

Secrétariat pédagogique : Karine Rezel (karine.rezel@univ-paris-diderot.fr)

9.1.1 Premier semestre

44AU01LV - Vietnamien niveau débutant 1 (coefficient 6, 14 ECTS)

44AE00LV – Stage intensif de l’UFR-LCAO, UPD (15h) - ĐỖ Thị Thu Trang

Stage obligatoire ; ce cours correspond également à l’enseignement d’une langue non-connue dans le cadre de la mineure FLE en L3.

44AE01LV – Grammaire du vietnamien 1 - groupes 1,2 et 3 (26h) – Nguyễn Thị Thúy An (INALCO - VIE1A11A)

Programme : Ce cours a pour but d’équiper les étudiants en connaissances de base sur la grammaire du vietnamien telles que les classes de mots ; l’ordre des constituants dans une phrase ; les expressions de temps ; l’emploi des particules dans l’oral spontané ; etc. Les règles d’emploi devraient leur permettre de fabriquer des énoncés d’une manière simple, correcte de manière à assurer, avec efficacité, les conversations écrites et orales.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE02LV - Phonétique du vietnamien 1 - groupes 1, 2, 3 et 4 (24h) - Vũ Mộc Duyên (INALCO - VIE1A11B)

Les étudiants en L3 de la mineure FLE qui prennent le vietnamien dans le cadre de l’enseignement d’une langue non-connue iront dans le groupe 1.

Programme : Ce cours donne une description du système phonologique du vietnamien. Il fournit un instrument de travail efficace pour acquérir une bonne prononciation. L’accent est mis sur les difficultés que représentent les différentes productions et la reconnaissance des tons à travers des phrases simples, sur les réalisations intonatives des énoncés oraux (accentuation et rythme) prises dans les micro-conversations et dans les formules de politesse.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE03LV – Vietnamien oral 1 - groupes 1, 2 et 3 (24h) - Nguyễn Thị Ngọc Dung et CC P7 (INALCO - VIE1A12A)

Programme : La pratique orale est au cœur de ce cours. Les connaissances en grammaire et en phonétique sont interprétées comme les essentiels indispensables. L’expression orale sera faite sur différents sujets de la vie quotidienne dont la spontanéité sera mise au premier plan. L’objectif final est de parvenir à se faire comprendre et à comprendre les interlocuteurs.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AE04LV - Vietnamien écrit 1 - groupes 1, 2, 3 et 4 (19,5h) - Nguyễn Thị Hải (INALCO - VIE1A12B)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AU02LV - Civilisation vietnamienne 1 (coefficient 3, 10 ECTS)

44AE05LV – Atelier de méthodologie (18h) - Johann Grémont

Programme : L’objet de ce cours est de familiariser les étudiants avec la méthodologie universitaire (faire une fiche de lecture, préparer un exposé, trouver des sources, hiérarchiser et organiser sa pensée à l’écrit, analyser des documents, des images etc.).

44AE06LV - Introduction à l’histoire du Vietnam (19,5h) - Emmanuel Poisson et Mathieu Guérin (INALCO - ASE1A12)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44AU03LV - Auto-formation linguistique en ligne 1 (24 heures, 3 ECTS) -

Nguyễn Thị Ngọc Dung (24h)

Ce cours est obligatoire. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plate-forme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que **75% de chacun des exercices du parcours soient validés** pour que l'UE puisse être validée.

VIE1A13 - Tutorat 1 / Travaux personnels étudiants 1 (19,5h) -Nguyễn Thị Hải (INALCO)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

Cours facultatif (obligatoire pour les étudiants inscrits à l'INALCO)

44AU01LA - Module libre 1 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix large dans tous les secteurs de l'Université : Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS) ou Sciences (SA) ou sport...

Liste des cours disponible à la rentrée.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus. **Ce module est obligatoire.**

*** Les étudiants de première de Licence de vietnamien ont également la possibilité de suivre un enseignement complémentaire à l'INALCO (19.5 heures).**

Ce cours est facultatif.

9.1.2 Deuxième semestre

44BU01VN - Vietnamien niveau débutant 2 (coefficient 6, 14 ECTS)

44BE01LV - Grammaire du vietnamien 2 - groupes 1, 2 et 3 (26h) – Nguyễn Thị Hải (INALCO - VIE1B11A)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE02LV - Phonétique du vietnamien 2 - groupes 1, 2, 3 et 4 (24h) – Vũ Mộc Duyên (INALCO - VIE1B11B)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE03LV - Vietnamien oral 2 - groupes 1, 2 et 3 (24h) – Nguyễn Thị Ngọc Dung et CCP7 (INALCO - VIE1B12A)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE04LV - Vietnamien écrit 2 - groupes 1, 2, 3 et 4 (19,5h) – Nguyễn Thị Hải (INALCO - VIE1B12B)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BU02VN - Civilisation vietnamienne 2 (coefficient 3, 10 ECTS)

44BE07LV - Introduction aux civilisations de l'Asie du Sud-Est 2 (39h) – Paul Wormser (INALCO - code ASE1B02)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44BE08LV Introduction à la géographie du Vietnam (36h) – Marie Gibert-Flutre et Johann Grémont (INALCO - code ASE1B05)

Programme : Cet enseignement est une introduction aux grands enjeux géographiques du Vietnam contemporain. Il propose un panorama des grandes structures de l'organisation du territoire vietnamien, à partir du traitement de thèmes géographiques variés, comme la question des frontières, du développement urbain et industriel, de la place des fleuves dans la structuration du peuplement, de la question des mobilités et migrations contemporaines. Les cours s'appuient sur l'analyse de documents géographiques diversifiés : cartes, textes et photographies. Cet enseignement est pensé comme une introduction à la civilisation du Vietnam, mais aussi comme une introduction à la pensée et l'analyse géographiques.

NB. La connaissance du vietnamien n'est pas nécessaire pour suivre ce cours, ouvert à l'ensemble des étudiants intéressés.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

VIE1B13 - Tutorat 2 / Travaux personnels étudiants 2 (19,5h) - Nguyễn Thị Thúy An (INALCO)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

Cours facultatif (obligatoire pour les étudiants inscrits à l'INALCO)

44BU03VN - Auto-formation linguistique en ligne 2 (24 heures, 3 ECTS) - Nguyễn Thị Ngọc Dung

Ce cours est obligatoire. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plateforme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que **75% de chacun des exercices du parcours soient validés** pour que l'UE puisse être validée.

55BU02OB - Outils bureautiques et Internet (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Les étudiants de première année de licence (L1) suivent une UE OBI de formation aux Outils Bureautique et Internet (traitement de texte, tableur, courrier électronique, espace de stockage, moteur de recherche, échange de fichiers...) et à leurs usages.

À partir de l'UE, l'étudiant peut valider durant les années de licence le C2i niveau 1 (Certificat Informatique et Internet).

Les enseignements sont organisés par les SCRIPT.

Programme : Utilisations des traitements de textes, des tableurs et des outils de présentation orale.

Apprentissage du bon usage de l'Internet pour rechercher et présenter des informations.

Ce cours est obligatoire.

9.2 Deuxième année de licence

Responsable de la formation : Emmanuel POISSON

Secrétariat pédagogique : Kim HO (thikimcuc.ho@univ-paris-diderot.fr)

Les étudiants ayant validé une année d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de vietnamien suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue vietnamienne de L1S2 de la session 2 (juin). En cas d'impossibilité, prendre contact avec (emmanuel.poisson@univ-paris-diderot.fr)

9.2.1 Troisième semestre

44DU01LV - Vietnamien niveau intermédiaire 1 (coefficient 6, 12 ECTS)

44DE01LV - Grammaire du vietnamien 3, groupes 1 et 2 (26h) - Đào Huy Linh (INALCO - VIE2A11A)

Programme : Grammaire de la phrase complexe : structure et interprétation.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE02LV - Traduction du vietnamien 1, groupes 1 et 2 (26h) - Nguyễn Thị Thúy An (INALCO - VIE2A11B)

Programme : Pratique de la traduction pédagogique en vietnamien : à partir de traductions des phrases séparées dans les deux sens, l'objectif du cours est de mettre en évidence et en pratique des tournures spécifiques du vietnamien.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE03LV - Vietnamien oral 3 - groupes 1 et 2 (24h) - Đỗ Thị Thu Trang (INALCO - VIE2A12A)

Programme : Le cours est consacré à l'approfondissement des compétences orales acquises sous forme d'exposé, à l'enrichissement du vocabulaire (standard, régional) ainsi qu'à la prosodie vietnamienne, en particulier, sur les intonations expressives et émotionnelles.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE04LV - Vietnamien écrit 3 (36h) – Emmanuel Poisson (INALCO - VIE2A12B)

Programme : Textes littéraires (étude, traduction de nouvelles, ou d'extraits de romans), apprentissage du style soutenu.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DU02LV - Civilisation vietnamienne 3 (coefficient 4, 9 ECTS)

44DE05LV – Littérature populaire du Vietnam (26h) - Đoàn Cẩm Thi (INALCO - VIE2A14)

Programme : L'étude de trois contes et légendes vietnamiens donnent un premier aperçu de la littérature orale et anonyme.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DE09LV - Historiographie du Vietnam (36h) - Emmanuel Poisson (INALCO - ASE2A10)

Programme : À travers la lecture d'articles tirés de la revue Nghiên Cứu Lịch Sử les étudiants découvriront les enjeux de l'historiographie au Vietnam depuis les années 1960.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44DU03LV - Auto-formation linguistique en ligne 3 (24 heures, 3 ECTS) - Nguyễn Thị Ngọc

Dung

Ce cours est obligatoire. Il faut que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit activée pour y avoir accès.

Ce cours à distance accessible uniquement via l'ENT et la plateforme Moodle consiste en 12 parcours pédagogiques répartis sur les 12 semaines de cours. L'étudiant doit se connecter dans son espace de travail Moodle chaque semaine pour valider le parcours pédagogique correspondant. Chaque parcours pédagogique est composé de 4 séries d'exercices variés.

Les modalités de validation de chaque exercice sont énoncées en début d'exercice. Chaque exercice est composé d'un certain nombre de questions dont les réponses sont évaluées automatiquement. Un corrigé

est fourni soit juste après la fin de l'exercice, soit après le dernier essai autorisé.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu 100% à distance.

Il faut au minimum que **75% de chacun des exercices du parcours soient validés** pour que l'UE puisse être validée.

44DU04LV - Anglais 1 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

44DU05LV - Module optionnel (18 à 36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix d'un cours de civilisation parmi les cours proposés par l'UFR LCAO.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec son emploi du temps.

Ce module est obligatoire.

9.2.2 Quatrième semestre

44EU01LV - Vietnamien niveau intermédiaire 2 (coefficient 6, 12 ECTS)

44EE01LV – Grammaire du vietnamien 4 (21h) - Đỗ Thị Thu Trang (INALCO - VIE2B11A)

Programme : Étude du syntagme verbal et des structures comparatives en vietnamien.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE02LV - Traduction du vietnamien 2, groupes 1 et 2 (26h)- Nguyễn Thị Thúy An (INALCO - VIE2B11B)

Programme : Pratique de la traduction pédagogique en vietnamien : à partir de traductions des phrases séparées dans les deux sens, l'objectif du cours est de mettre en évidence et en pratique des tournures spécifiques du vietnamien.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE03LV - Vietnamien oral 4 - groupes 1 (24h) et 2 (24h) - Trần Thủy Vịnh (INALCO – VIE2B12A)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE04LV - Vietnamien écrit 4 (24h) - Emmanuel Poisson (INALCO – VIE2B12B)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

Les étudiants de deuxième année de Licence de vietnamien ont également la possibilité de suivre un enseignement complémentaire à l'INALCO :

Travaux Personnels Étudiants (19,5h) - Nguyễn Thị Thúy An (INALCO - VIE2B13)

Ce cours est facultatif et s'il est suivi ne sera pas pris en compte pour le calcul de la moyenne finale.

Cours facultatif (obligatoire pour les étudiants inscrits à l'INALCO)

44EU02LV - Civilisation vietnamienne 4 (coefficient 4, 9 ECTS)

44EE05LV – Introduction à la littérature moderne du Vietnam (26h) - Đoàn Cẩm Thi (INALCO - VIE2B14)

Programme : Lecture, analyse et commentaire d'extraits de premières oeuvres littéraires vietnamiennes écrites en quốc ngữ.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EE06LV - Pays en transition 2 : Laos et Vietnam (26h) - Marie-Sybille De Vienne (INALCO - code ASE2B33)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44EU03LV - Module disciplinaire 1 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix d'un cours proposé par les secteurs de l'université Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS).

Liste des cours disponible à la rentrée.

44EU04LV - Anglais 2 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

44EU05LV - Projet Personnel Professionnel 1 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

44EE07LV - Projet Personnel Tuteuré

Contactez le responsable d'année.

44EE08LV - Stage ou Validation d'acquis professionnels (VAP)

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études. La langue pratiquée lors de ce stage est celle de son cursus. Validation : trois semaines de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignement responsable.

Validation d'Acquis professionnels (VAP) : se présenter au secrétariat muni de son contrat de travail, d'une ou deux pages expliquant en quoi ce travail a été la porte ouverte sur le monde professionnel.

Détailler l'expérience professionnelle acquise et joindre un curriculum vitae.

44EE01LA - Techniques de documentation orientaliste - DEVIENNE Frédéric

Programme : Il s'agit d'une part de préparer les étudiants à la prise en charge de la documentation en langue asiatique (chinois, coréen, japonais, vietnamien), et d'autre part, de les familiariser avec les métiers de la documentation spécialisée (domaine asiatique), publique ou privée. Cette UE est conçue comme une ouverture à la très large gamme des métiers de la documentation.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

9.3 Troisième année de licence

Responsable de la formation : Emmanuel POISSON

Secrétariat pédagogique : Jean-Baptiste LAURENT (jean-baptiste.laurent@univ-paris-diderot.fr)

ATTENTION : Les étudiants ayant validé deux années d'enseignement supérieur (L2, Deug ou équivalent) dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de vietnamien suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue vietnamienne de L2S4 de la session 2 (juin). En cas d'impossibilité, prendre contact avec Mme Emmanuel POISSON (emmanuel.poisson@univ-paris-diderot.fr)

9.3.1 Cinquième semestre

44GU01LV - Vietnamien niveau avancé 1 (coefficient 7, 14 ECTS)

44GE01LV - Grammaire vietnamienne 5 (26h) - Đào Huy Linh (INALCO - VIE3A11A)

Programme : Grammaire théorique et grammaire pratique du vietnamien. Analyse raisonnée de la structure syntactico-sémantique de la phrase vietnamienne : constituance, catégories, fonctions.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE02LV - Traduction du vietnamien 3 (26h) - Nguyễn Thị Thúy An (INALCO - VIE3A11B)

Programme : Méthodologie de la traduction VN-Fr : analyse des idées, décodage, contextualisation. 6 dossiers de présentation de la spécificité du processus de passage du vietnamien au français à partir de l'étude d'écrits d'actualité.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE03LV - Vietnamien oral 5 (19,5h) - Nguyễn Thị Hải (INALCO - VIE3A12A)

Programme : A partir de l'exploitation de différents types de documents audiovisuels authentiques (émissions quotidiennes en vietnamien de RFI, programme de télévision, transcription d'interviews, de discours, etc.) l'objectif de ce cours est de développer la compétence de prise de parole et d'argumentation dans des discussions sur des problèmes d'actualités du Vietnam et de la France.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE04LV - Vietnamien écrit 5 (24h) - Nguyễn Thị Ngọc Dung (INALCO - VIE3A12B)

Programme : Cet enseignement est dédié à l'analyse du traitement des grands enjeux de société contemporains (questions environnementales, diplomatiques, sociales et économiques par exemple) par la presse vietnamienne. Les cours sont articulés autour de la lecture, puis de l'analyse critique et croisée de textes de la presse vietnamienne en lien avec l'actualité.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (constitution d'un dossier de revue de presse critique sur un sujet d'actualité au choix) et examen final.

44GU02LV - Enseignement de spécialité 1 (coefficient 5, 10 ECTS)

Les étudiants suivent **tous** les trois enseignements suivants :

44GE05LV - Initiation au Hán-Nôm 1 (18h) - Emmanuel Poisson (INALCO - code VIE3A14B)

Programme : Initiation au sino-vietnamien à travers la lecture de textes simples extraits des histoires dynastiques et de l'épigraphie (XIIIe-XIXe s.).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE06LV - Littérature des deux Vietnam (26h) - Đoàn Cẩm Thi (INALCO - VIE3A14A)

Programme : 4 dossiers (poésie, nouvelles et extraits de roman) permettant d'aborder l'évolution de la littérature de part et d'autre du 17e parallèle pendant la période 1954-1975.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GE07LV - Histoire, littérature et cinéma du Vietnam (18h) Emmanuel Poisson (INALCO – ASE2B44)

Programme : Étude de l'adaptation cinématographique de Tướng về hưu (Un général à la retraite) de

Nguyễn Huy Thiệp par Nguyễn Khắc Lợi (1988).

Bibliographie : Nguyễn Huy Thiệp, Tướng về hưu, Thành phố Hồ Chí Minh, nhà xuất bản trẻ, 1988.
Nguyễn Huy Thiệp, Un général à la retraite, La Tour-d'Aigues, Ed. de l'Aube, 2e éd., 2015.

Film : <https://www.youtube.com/watch?v=JgcJVk8rmr4>

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44GU03LV - Anglais 3 (24 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Se renseigner auprès du LANSAD pour les inscriptions et les modalités de contrôle des connaissances.

44GU04LV - Projet Personnel Professionnel 2 (18 à 24 heures, coefficient 2, 3 ECTS)

44GE08LV - Stage

Stage en entreprise, en laboratoire ou établissement d'enseignement. Il est matérialisé par une convention de stage. Se présenter au secrétariat pédagogique. Ce stage doit avoir un strict rapport avec les études. La langue pratiquée est celle de son cursus. Validation : trois semaines de stage effectif à répartir sur le semestre + rapport de stage visé par l'employeur et l'enseignant responsable.

44GE09LV - PPP2– Outils pour l'emploi (24h) - Nguyễn Thị Ngọc Dung

Le but de PPP2 est d'équiper les étudiants de compétences langagières à objectif spécifique dans le but de se faire valoriser dans un contexte économique, culturel et social authentique du Vietnam.

Les compétences langagières durant les deux premières années L1 et L2 ainsi que les connaissances générales sur la culture et l'économie du Vietnam sont des pré-acquis demandés et appréciés afin d'assurer le progrès continu et intensif des étudiants.

Les travaux pratiques sur l'objectif spécifique en classe et à la maison essentiellement en vietnamien sont au cœur du cours.

Modalités de contrôle des connaissances : dossier ou examen final.

** Une présentation générale du monde du travail au Vietnam sera proposée par les anciens étudiants de la section d'études vietnamienne. Le calendrier de leurs interventions sera précisé à la rentrée.*

9.3.2 Sixième semestre

44HU01LV - Vietnamien niveau avancé 2 (coefficient 7, 12 ECTS)

44HE01LV - Grammaire vietnamienne 6 (24h) - Trần Thủy Vịnh (INALCO - VIE3B11A)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE02LV - Traduction du vietnamien 4 (26h) - Đoàn Cẩm Thi (INALCO - VIE3B11B)

Programme : traduction d'articles de presse vietnamien-français et français-vietnamien

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE03LV – Vietnamien oral 6 (24h) - Trần Thủy Vịnh (INALCO - VIE3B12A)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE04LV – Vietnamien écrit 6 (26h) - Trần Thủy Vịnh (INALCO - VIE3B12B)

Programme : A partir de textes narratifs, d'articles de quotidiens et d'émissions de radio/télévision portant sur la société du Vietnam contemporain, développer une capacité à produire des commentaires écrits, à rédiger des contractions de textes et des résumés en vietnamien. Entraînement à écrire une critique de film, de livre ou de pièce de théâtre.

Modalités de contrôle des connaissances : un contrôle continu à la fin du troisième dossier et un travail personnel à la fin du semestre.

44HU02LV - Enseignement de spécialité 2 (coefficient 5, 9 ECTS)

Les étudiants suivent **tous** les trois enseignements suivants :

44HE08LV - Littérature vietnamienne d'outre-mer (26h) - Đoàn Cẩm Thi (INALCO -VIE3B14A)

Programme : Lecture, analyse et commentaire d'extraits d'œuvres littéraires de la diaspora vietnamienne.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE05LV - Linguistique vietnamienne - Đào Huy Linh (19,5h) (INALCO- VIE3B14C)

Programme : Parties du discours, catégories et fonctions, structure syntaxique et interprétation sémantico-pragmatique des énoncés vietnamiens.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

44HE06LV - Vietnamien des affaires (26h) - Jean-Philippe Eglinger (INALCO- VIE3B14D).

44HU03LV - Anglais 4 - auto-formation (24 heures, 3 ECTS)

Auto-formation en anglais : culture générale de l'Asie orientale

Coordinateur : Yannick BRUNETON

Ce cours obligatoire pour tous les étudiants de L3 de LCAO est dispensé en ligne, à distance **via l'ENT et la plateforme Moodle**. Il faut donc que l'adresse mail de Paris Diderot des étudiants soit bien activée pour qu'ils y aient accès. Il s'agit d'un parcours pédagogique articulant successivement 12 exercices (un par semaine). Ce parcours pédagogique est conçu et animé par les enseignants-chercheurs des quatre sections de LCAO et propose chaque semaine un texte en anglais portant sur des questions de culture générale concernant l'Asie orientale. Des questions portant sur les textes à lire permettent de valider les exercices. **Il faut au minimum que 75% de chacun des exercices du parcours soient validés pour que l'UE puisse être validée.** Le programme détaillé sera disponible dans l'espace du cours sur Didel.

Modalités de contrôle des connaissances : 100% contrôle continu.

44HU01LA - Module libre 2 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Un enseignement au choix parmi ceux proposés dans la liste établie en début de semestre.

Ce module est obligatoire.

44HU05LV - Module disciplinaire 2 (36 heures, coefficient 1, 3 ECTS)

Choix d'un cours proposé par les secteurs de l'université Art, Lettres et Langue (ALL) ou Sciences humaines et sociales (SHS). La liste est établie en début de semestre.

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que le cours choisi est compatible avec l'emploi du temps de son cursus. **Ce module est obligatoire.**

Adresse postale de l'université :

Université Paris Diderot, 5 rue Thomas Mann, 75205 Paris cedex 13

Accès :

   **62 64 89 132 325** : Bibliothèque François Mitterrand

 : Avenue de France

Service de la scolarité générale / D.E.F. :

Inscription administrative, carte d'étudiant, certificats de scolarité, diplômes, aides aux étudiants, etc.

Localisation : Bâtiment Lamarck 2, 35 rue Hélène Brion, Paris 13^{ème} ; Téléphone : 01.57.27.65.67

Pour le C2i (Certification Informatique & Internet) et l'ENT (Espace Numérique de Travail) :

La certification C2I est facultative, néanmoins l'UE « OBI » est obligatoire en L1. Contactez le **SCRIPT** (Service commun des ressources informatiques, pédagogiques et technologiques) : www.script.univ-paris-diderot.fr/ (responsable C2I : Thierry Stoehr)

Localisation : Halle aux Farines, 10 rue Françoise Dolto, Hall C, 4^e étage

Pour **LANSAD** (LANGues pour les Spécialistes d'Autres Disciplines) :

Contactez la scolarité LANSAD : www.eila.univ-paris-diderot.fr/ rubrique LANSAD

Localisation : Bâtiment Olympe de Gouges

Département LSH (Lettres et Sciences Humaines)

Localisation : Bâtiment Les Grands Moulins - aile C - 1^{er} étage, 5 rue Thomas Mann, Paris 13^{ème}

UFR Études anglophones

Localisation : Bâtiment Olympe de Gouges, 8 place Paul Ricœur, Paris 13^{ème}

<http://www.univ-paris-diderot.fr/EtudesAnglophones/>

UFR GHES (Géographie, Histoire, Économie et Sociétés)

Localisation : Bâtiment Olympe de Gouges, 8 place Paul Ricœur, Paris 13^{ème}

UFR LAC (Lettres, Arts et Cinéma)

Localisation : Bâtiment Les Grands Moulins - aile C - 6^e étage, 5 rue Thomas Mann, Paris 13^{ème}

UFR Linguistique

Localisation : Bâtiment Olympe de Gouges, 8 place Paul Ricœur, Paris 13^{ème}

Service Commun des Activités Physiques Sportives et de Loisirs (SCAPSL) :

Localisation : Bâtiment Sophie Germain

<http://www.univ-paris-diderot.fr/> Rubrique Vie du campus / Sport

CRL : Centre de Ressources en Langue :

Localisation : Bâtiment Olympe de Gouges, 8 place Paul Ricœur, Paris 13^{ème}

Site : <http://www.crl.univ-paris-diderot.fr>

Bibliothèque de l'UFR LCAO

Localisation : UFR LCAO, Bâtiment Les Grands Moulins - aile C - 4^{ème} étage

Contact : Frédéric Devienne

Tél : 01 57 27 64 10

Courriel : bibliotheque.lcao@univ-paris-diderot.fr

<http://lcao.agate-sigb.com>

Horaires :

9h00 à 18h00 du lundi au jeudi

9h00 à 17h00 le vendredi

Prêt étudiant : 4 ouvrages pendant 3 semaines

Prêt enseignant : 10 ouvrages pendant 2 mois

Bibliothèque centrale de l'Université :

Localisation : Bâtiment Les Grands Moulins - aile B

<http://bibliotheque.univ-paris-diderot.fr/>

Relais Handicap Diderot :

Localisation : Halle aux Farines, Hall E, r-d-c gauche, allée paire, 10 rue Françoise Dolto, Paris 13ème

http://www.univ-paris-diderot.fr/relais_handicap

Association des étudiants de japonais

UFR LCAO, Université Paris Diderot

Contact : afj_paris.diderot@yahoo.fr

Informations générales

Ministère des Affaires Étrangères

Division de la Formation des Français à l'Étranger
244, boulevard Saint-Germain - 75007 Paris
Métro Rue du Bac

01 43 17 90 90
www.diplomatie.gouv.fr/mae/

E.S.I.T. (École Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs)

Centre Universitaire Dauphine
Place du Maréchal de Lattre de Tassigny - 75116 Paris
Métro Porte Dauphine

01 45 05 14 10
www.univ-paris3.fr/esit/

École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS)

180-198 avenue de France – 75244 Paris Cedex 13
93 et 105 Bd Raspail 75006 Paris

01 49 54 25 25
www.ehess.fr/

Institut national des langues et civilisations orientales (Langues'O)

65, Rue des Grands Moulins - 75013 Paris
Métro Bibliothèque François Mitterrand

01 81 70 10 00
www.inalco.fr/

Bibliothèque Universitaire des Langues et des Civilisations (BULAC)

65, Rue des Grands Moulins - 75013 Paris
Métro Bibliothèque François Mitterrand

<http://www.bulac.fr/>

École française d'Extrême Orient - Domaine Asie orientale

Bibliothèque
22, avenue du Président Wilson - 75116 Paris
Métro Trocadéro, Kléber, Iéna

01 53 70 18 60
01 45 53 21 35
du lundi au vendredi
9h00 à 18h00
www.efeo.fr/

Collège de France - Instituts d'Extrême Orient

52, rue du Cardinal Lemoine - 75231 Paris cedex 05
Métro Cardinal-Lemoine

01 44 27 18 06
www.college-de-france.fr/

Centre de recherches linguistiques sur l'Asie Orientale - EHESS

131 boulevard Saint Michel – 75005 Paris

01 53 10 53 71
crlao@ehess.fr

Musée national des Arts asiatiques - Guimet

Bibliothèque
6, place d'Iéna - 75116 Paris

01 45 53 75 96
du mercredi au lundi
10h00 à 18h00

Métro Iéna

www.museeguimet.fr/

Musée Cernuschi

7, avenue Velasquez - 75008 Paris

Métro Villiers

Bus 30, 94

01 45 63 50 75

10h00 à 17h40

fermé lundi et jours fériés

www.cernuschi.paris.fr

Musée du Quai Branly

37, quai Branly - portail Debilly

75007 Paris

01 56 61 70 00

du mardi au dimanche

10h00 à 18h30

nocturne le jeudi jusqu'à 21h30

<http://www.quaibrantly.fr>

UNESCO

7, place Fontenoy - 75352 Paris 07 SP

1, rue Miollis - 75732 Paris cedex 15

01 45 68 10 00

www.unesco.org

Chine

Ambassade de la République Populaire de Chine

www.amb-chine.fr/fra/

Centre culturel de Chine à Paris

1, boulevard de la Tour-Maubourg - 75007 Paris

Métro La Tour-Maubourg

Bus 28, 63, 83, 93

01 53 59 59 20

www.cccparis.org/

info@cccparis.org

Centre culturel de Taiwan

78, rue de l'université - 75007 Paris

RER Station Musée d'Orsay

01 44 39 88 11

<http://culture.taiwan.free.fr>

culture.taiwan@free.fr

Institut des Hautes Etudes Chinoises du Collège de France

Publications

Bibliothèque

52, rue du Cardinal Lemoine - 75231 Paris cedex 05

Métro Cardinal-Lemoine

01 44 27 11 94

01 44 27 18 27

01 44 27 18 08 / 01 44 27 18 09

www.college-de-france.fr/

Corée

Ambassade de la République de Corée du Sud

125, rue de Grenelle - 75007 Paris

Métro Varenne

01 47 53 01 01

www.amb-coreesud.fr/

Centre culturel Coréen

Bibliothèque

2, avenue d'Iéna - 75116 Paris

Métro Iéna

01 47 20 84 15 / 01 47 20 83
86

du lundi au vendredi

9h30 à 18h00

www.coree-culture.org

Institut d'Études coréennes du Collège de France

52, rue du Cardinal Lemoine - 75231 Paris cedex 05

Métro Cardinal-Lemoine

01 44 27 18 32

www.college-de-france.fr/

Réseau des études (francophones) sur la Corée, RESCOR (UPD, INALCO, EHESS)

Blog :

parisconsortium.hypotheses.org

Site : www.reseau-etudes-coree.univ-paris-diderot.fr

Japon

Ambassade du Japon - Service culturel & d'information

7, avenue Hoche 75008 Paris

Métro Charles de Gaulle - Etoile

01 48 88 62 00

du lundi au vendredi

9h30 à 12h00 / 15h00 à 17h30

www.fr.emb-japan.go.jp/

Maison de la Culture du Japon à Paris

101 bis, quai Branly - 75740 Paris cedex 15

Métro Bir Hakeim

RER Champs de Mars

01 44 37 95 00

du mardi au samedi

12h00 à 19h00 (20h00 le
jeudi)

www.mcjp.asso.fr

Institut des Hautes Études Japonaises du Collège de France

Bibliothèque

52, rue du Cardinal Lemoine - 75231 Paris cedex 05

Métro Cardinal-Lemoine

01 44 27 18 30

01 44 27 18 06

www.college-de-france.fr/

Société Française des Etudes Japonaises

c/o Institut des Hautes Etudes Japonaises

52, rue du Cardinal Lemoine - 75005 Paris

Métro Cardinal-Lemoine

www.sfej.asso.fr/

secretariat@sfej.asso.fr

Vietnam

Ambassade du Vietnam

61 rue de Miromesnil - 75008 Paris

01 44 14 64 00

Centre Culturel Vietnamien

19-19bis rue Albert
75013 Paris

01 53 82 48 42

<http://www.ccv-france.org/>

Délégation permanente du Vietnam auprès de l'UNESCO

61 rue de Miromesnil – 75008 Paris

01 44 32 08 70

Fax: 01 44 32 08 79

Librairies / Éditeurs

Librairie Culture Japon SAS

(rez-de-chaussée de la Maison de la culture du Japon)

101 bis quai Branly, 75015 Paris

Librairie Junku (japonais)

18, rue des Pyramides - 75001 Paris

Métro Pyramides

01 42 60 89 12

du lundi au samedi

10h00 à 19h00

www.junku.fr

Librairie Le Phénix (Chine-Corée-Japon-Vietnam)

72, boulevard de Sébastopol - 75003 Paris

01 42 72 70 31

Librairie L'Harmattan

16, rue des Écoles - 75005 Paris

01 43 26 04 52

Librairie Sudestasia

17, rue du Cardinal Lemoine - 75005 Paris

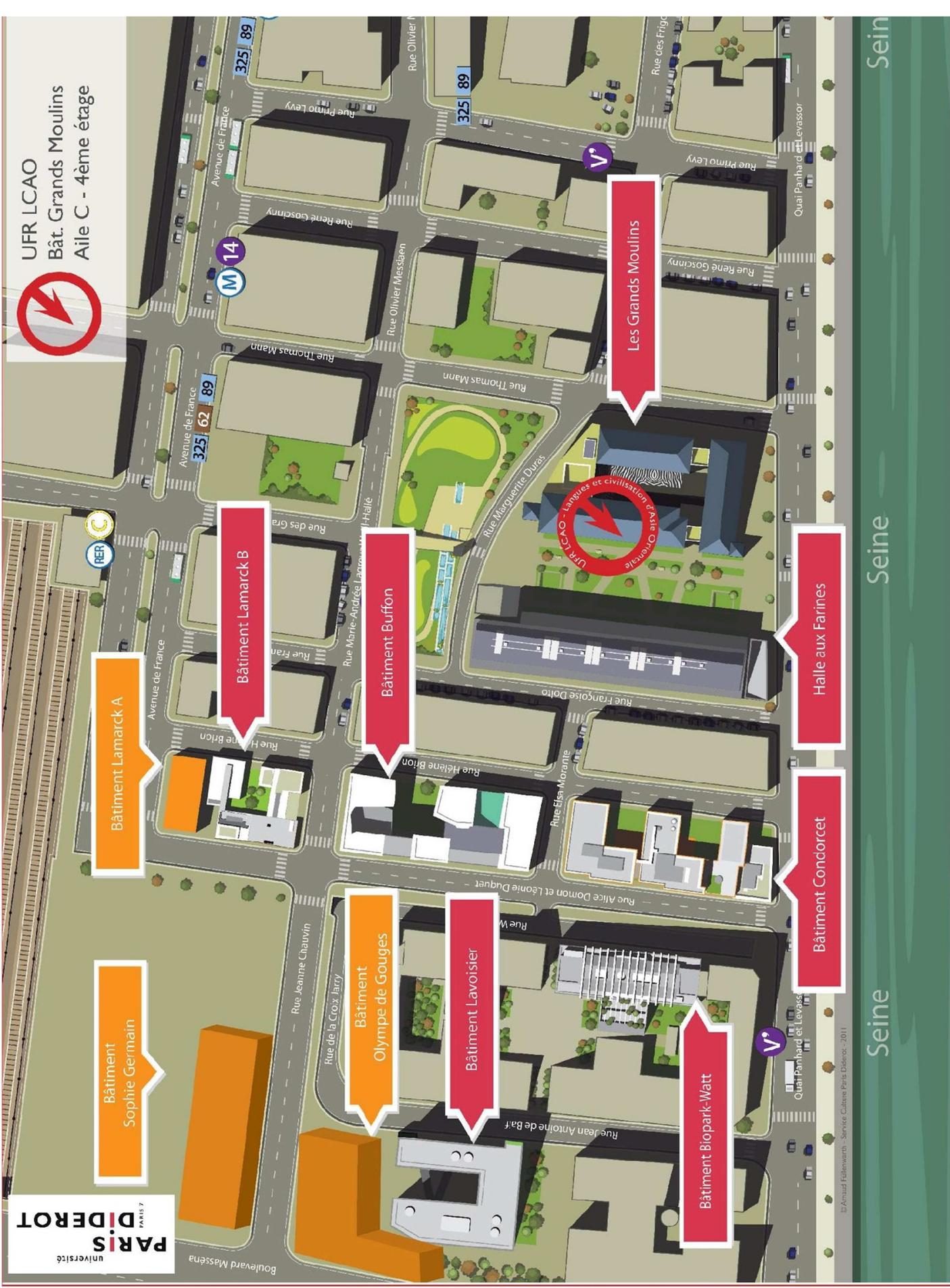
01 43 25 18 04

Librairie / Éditions You Feng (Chine-Japon-Vietnam) 01 43 25 89 98
45, rue Monsieur le Prince - 75006 Paris (*Métro Odéon*)
66, rue Baudricourt - 75013 Paris (*Métro Tolbiac*)

Éditions du Centenaire 01 42 02 87 05
5, rue de Belleville - 75019 Paris

Éditions L'Harmattan 01 40 46 79 10
5-7, rue de l'École Polytechnique - 75005 Paris

Librairie Terre Nouvelle (Asie, en particulier Vietnam) 01 42 16 88 07
184 Avenue de Choisy – 75013 Paris (Métro Place d'Italie)



UFR LCAO
Bât. Grands Moulins
Aile C - 4ème étage



Bâtiment Lamarck A

Bâtiment Lamarck B

Bâtiment Buffon

Les Grands Moulins

Halle aux Farines

Bâtiment Condorcet

Bâtiment Sophie Germain

Bâtiment Olympe de Gouges

Bâtiment Lavoisier

Bâtiment Biopark-Watt

UFR LCAO - Langues et civilisation d'Asie Orientale